

ଧନ୍ୟପଦ

ରାମପ୍ରସାଦ ସେନ

ଜିଜ୍ଞାସା

କଳିକାତା ୧ ॥ କଳିକାତା ୨୨

DHAMMAPADA

Translated by : Ramprasad Sen

প্রথম প্রকাশ : শুভ ১লা বৈশাখ ১৩৮০, ১৪ এপ্রিল ১৯৭৩

চতুর্থপঞ্চবার্ষিক পরিকল্পনানুযায়ী আধুনিক ভারতীয় ভাষাসমূহে
উন্নয়নকল্পে পশ্চিমবঙ্গ সরকারের অর্থাহকুল্যে মূল্য
নুলভ করা সম্ভব হল।

ଏକାଙ୍କକ : ଶ୍ରୀ ମୁକୁନ୍ଦଚରଣ ଦାଶ ।

ଜିଜ୍ଞାସା

১৩৩এ বাসবিহারী অ্যাভিনিউ, কলিকাতা ২৯

১এ এবং ৩৩ কলেজ রো, কলিকাতা ৯

মুদ্রক : শ্রীমুখাৰিন্দু সরকার

ब्रह्मविशिन ऐग प्राः निः

२११/१ विधान सभा, कलिकाता ७

মা ও বাবার
পুণ্য স্মৃতির উদ্দেশে

BUDDHAM SARANAM GACCHAMI

Pt. Dharmādhār Mahāsthavir

Butta, Vinaya, Abhidhamma-Visāraḍa,

Principal, Nālanda Vidyābhavan ; Lecturer in Pāli, C. U.

ধর্মপদের সৌন্দর্যে মুগ্ধ হয়ে রবীন্দ্রনাথ একসময়ে ধর্মপদের পড়াশুবাদে প্রবৃত্ত হয়েছিলেন। কিন্তু দুঃখের বিষয় তিনি সে অনুবাদ শেষ করতে পারেন নি। এর পরে ধর্মপদের একাধিক পড়াশুবাদ হয়েছে। এ সকল অনুবাদ অনেক ক্ষেত্রে নীরস ও গতানুগতিক।

বর্তমান অনুবাদক একাধারে কবি ও ভক্ত। তাই তাঁর অনুবাদ সরস ও সাবলীল। পড়বার সময় মনে হয় হৃদয়গুলি যেন অনায়াসে নেচে চলেছে।

এই গ্রন্থ প্রকাশিত হলে বাংলার রসজ্ঞ পাঠকমণ্ডলী লেখক ও প্রকাশককে মুক্তকণ্ঠে সাধুবাদ জানাবেন।

1, Buddhist Temple St.

Calcutta-12.

শ্রীধর্মাধার মহাস্থবির

২৬।১।৬০

প্রকাশকের নিবেদন

বৌদ্ধ ধর্মসাহিত্য-সমূহ ত্রিপিটক নামে পরিচিত। ইহার সূত্র, বিনয় ও অভিষম্ম—এই তিন ভাগ। সূত্রপিটকে ধর্মোপদেশ, বিনয়পিটকে ধর্মাচার এবং অভিষম্মপিটকে ধর্মের তত্ত্ব বা দর্শনের কথা আছে। সূত্রপিটকের মোট পাঁচটি অংশ বা নিকায়। ইহাদেরই একটি অংশ খুদ্দকনিকায়। খুদ্দকনিকায় আবার পনেরটি গ্রন্থের সমষ্টি এবং ধম্মপদ ইহার দ্বিতীয় গ্রন্থ। ধম্মপদ বৌদ্ধদিগের সর্বপ্রধান ধর্মসাহিত্য।

বৌদ্ধগণ বিশ্বাস করেন, ধম্মপদের উপদেশগুলি তথাগত বুদ্ধের মুখনিঃসৃত। সম্বোধিলাভের পর হইতে মহাপরিনির্বাণের পূর্ব পর্যন্ত তথাগত যেসব উপদেশ দিয়াছিলেন, ধম্মপদে কেবলমাত্র তাহাই বিদ্যুত রহিয়াছে। প্রকৃতপক্ষে, ইহাতে বৌদ্ধধর্মের মূল বিষয়গুলি সংক্ষেপে বর্ণিত আছে।

মহাপরিনির্বাণের কাল ৪৮ খ্রীষ্ট পূর্ব। ইহার সামান্য পরে, ৪৭৭ খ্রীঃ পূর্বাঙ্গে বুদ্ধদেবের উপদেশাদি সংগ্রহ ও সংকলনের উদ্দেশ্যে বৌদ্ধ-প্রধানগণ রাজগৃহে (বর্তমান রাজগীর) মিলিত

হন। অবশ্য, ইহারও পরে ৩৭৭ খ্রীঃ পূর্বাব্দে বৈশালীতে এবং সম্রাট অশোকের রাজত্বকালে ২৪৭ খ্রীঃ পূর্বাব্দে পাটলিপুত্রে একই উদ্দেশ্যে বৌদ্ধ-প্রধানগণের দ্বিতীয় ও তৃতীয় সম্মেলন বা মহাসংগীতি অনুষ্ঠিত হয়। এই তিন মহাসংগীতিতে বৌদ্ধ ধর্মসাহিত্য সম্পূর্ণ সংকলিত হইয়া থাকিবে। তবে, এক্ষণে অনুমান অবশ্যই করা যাইতে পারে যে, রাজগৃহের প্রথম মহাসংগীতিতেই বুদ্ধদেবের প্রধান ও প্রত্যক্ষ শিষ্যগণ ধর্মপদের সংকলন-কাজ সম্পূর্ণ করিয়াছিলেন। মুর্খ ধর্মপদের ভাষা পালি। বুদ্ধ-সমকালে মগধ ও কোশল অঞ্চলে জনসাধারণের কথ্যভাষা ছিল পালি এবং সেকারণে বুদ্ধদেবও পালি ভাষাতেই ধর্মদেশনা করিতেন।

আমরা জানি, কলিঙ্গযুদ্ধে জয় লাভ করিয়াও সম্রাট অশোক যুদ্ধের ভয়াবহতা ও নৃশংসতার মর্মাহত হইয়া পড়েন। এই সময়ে তৃত্যোধ নামে এক বৌদ্ধভিক্ষুর নিকট তিনি ধর্মপদের ‘অপ্পমাদবগ্গো’ শুনিয়া বৌদ্ধধর্মের প্রতি আকৃষ্ট হন এবং শেষ পর্যন্ত বৌদ্ধধর্ম গ্রহণ করেন। নিজে বৌদ্ধধর্ম গ্রহণ করিয়াই তিনি ক্ষান্ত হন নাই, দেশ-দেশান্তরেও এই ধর্মের সঙ্গীতি প্রচারে ত্রুতী হইয়াছিলেন। তাঁহার বিশ্বাস ছিল, ইহা

দ্বারা জনসাধারণকে তিনি সং-জীবন-প্রতিষ্ঠা হইতে সাহায্য করিবেন। সম্রাট অশোকের ভ্রাতা (মতান্তরে পুত্র) হুবিয়^১ মহেন্দ্র বুদ্ধ-বাণী প্রচারের জন্ত সিংহলে যান। ধম্মপদও এই সময় অশ্বাশ্ব বৌদ্ধ ধর্মসাহিত্যের সঙ্গে সিংহলে প্রচারিত হয়। হুবিয় মহেন্দ্রের সিংহলে বৌদ্ধ-ধর্মাভিযানের সমকালেই সম্ভবত বৌদ্ধ ধর্মসাহিত্য-সমূহের ব্রহ্ম বা তৈলঙ্গী অক্ষরে লিপ্যন্তর হয়, এবং উহা দ্বারা ব্রহ্ম, শ্যাম প্রভৃতি দেশে বৌদ্ধ ধর্ম তথা ধম্মপদের প্রচার হইতে থাকে। সিংহল, ব্রহ্ম ও শ্যামদেশে পালি ভাষার ধম্মপদই প্রচলিত।

ধম্মপদ সংস্কৃত এবং প্রাকৃতোক্ত অনুদিত হইয়াছিল। মধ্য-এশিয়ার বৌদ্ধ ধ্বংসস্থলের মধ্যে ইহাদের পাণ্ডুলিপি পাওয়া গিয়াছে। সংস্কৃতে অনুদিত ধম্মপদের নাম উদ্যানবর্গ। সংস্কৃতে অনুদিত ধম্মপদ হইতেই চীনা ভাষায় ইহার অনুবাদ হয়। বতদূর জানা যায়, চীনাভাষায় প্রথম ধম্মপদ ২২৩ খ্রীষ্টাব্দে প্রকাশিত হয়।

পালি ধম্মপদের ছাষিগণি বর্গে (অধ্যায়) মোট ৪২০টি শ্লোক বা গাথা। কিন্তু চীনে প্রচলিত চীনাভাষার ধম্মপদে মোট অধ্যায় ও শ্লোক-সংখ্যার সহিত পালি ধম্মপদের মিল

নাই। চীনা ভাষার ধম্মপদের চারিটি অনুবাদ প্রচলিত আছে।
 “উহার দুইটিতে ৩৯ অধ্যায় ও মোট শ্লোক-সংখ্যা ৭৫২। অপর
 দুইটির অধ্যায়-সংখ্যা ৩৩। চীনা অনুবাদে ১৩টি অতিরিক্ত অধ্যায়
 ও ৩২৯টি অতিরিক্ত শ্লোক সম্পর্কে সুপণ্ডিত আচার্য সতীশচন্দ্র
 বিদ্যাভূষণ মহাশয় বলেন, ‘এইরূপ অনুমান করা চলে যে,
 কনিষ্কের সময়ে (খ্রীঃ পূঃ ৪৪) ধর্মজাত পালি ধম্মপদের যে
 সংস্কৃত-অনুবাদ করেন তাহাতেই তিনি মূল অধ্যায় ও শ্লোক-
 সংখ্যা বর্ধিত করিয়াছিলেন। এই যুক্তি অমূলক না-ও হইতে
 পারে; কিন্তু বিদ্যাভূষণ মহাশয়ের অপর যুক্তিটাই অধিকতর
 নির্ভরযোগ্য। তিনি বলেন, ‘চীনা অনুবাদের ভূমিকা মনোযোগ
 পূর্বক পাঠ করিলে দেখিতে পাওয়া যায়, যে-সময়ে ধম্মপদ-গ্রন্থ
 অনুদিত হয়, সেই সময়ে অনুবাদকারী শ্রমগণ নানা বৌদ্ধ
 গ্রন্থ হইতে উপদেশপূর্ণ শ্লোক সংগ্রহ করিয়া ধম্মপদের সহিত ঐ
 অতিরিক্ত শ্লোকগুলি যোগ করিয়া দেন।’ যাহা হউক,
 বর্তমানে ইহা সর্বজনস্বীকৃত যে, পালি ধম্মপদের শ্লোক ও
 অধ্যায়-সংখ্যাই যথার্থ।

সম্রাট অশোকের কাল হইতে মধ্যযুগ পর্যন্ত বৌদ্ধগণের
 অসীম নিষ্ঠা ও প্রয়াসের ফলস্বরূপ ধম্মপদ এশিয়ার সমগ্র

ভূখণ্ডে প্রচারিত হইয়া, ঐ সকল দেশবাসীর ধর্মজীবনে এখনও সুপ্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে। তিব্বত, চীন, শ্যাম, ব্রহ্ম, জাপান, যবদ্বীপ, সিংহল প্রভৃতি দেশে বৌদ্ধগণ ইহা ভক্তির সহিত নিত্যপাঠ কর্তব্য মনে করেন। কিন্তু দুঃখের বিষয়, তথাগত বুদ্ধ ও ধর্মপদের জন্মভূমি ভারতবর্ষে মধ্যযুগ হইতেই ইহা একরূপ বিলুপ্ত হইয়া যায়। বাহ্যাহোক, ঊনবিংশ শতকের মধ্যভাগে ধর্মপদ-গ্রন্থখানি পাশ্চাত্য মনীষীগণের দৃষ্টি আকর্ষণ করে। ১৮৫৫ খ্রীঃ অব্দে ডেনমার্কের ডঃ ফ্রেডরিক বোল ল্যাটিন ভাষায় ইহার একটি অনুবাদ প্রকাশ করেন। তারপর বার্মফ, ওয়েবার-প্রমুখ প্রাচ্যবিদ্যাশুরাগী পণ্ডিতগণও ইহা ইংরেজি, ফরাসী, জার্মানী প্রভৃতি ভাষায় অনুবাদ করেন। আজ পর্যন্ত পাশ্চাত্য দেশের বিভিন্ন ভাষায় ইহার অসংখ্য আলোচনা ও অনুবাদ হইয়াছে।

ঊনিশ শতকের শেষ দিকে—১৮৭৯ খ্রীঃ নাগাদ কেশবচন্দ্রের প্রেরণায় যোগিবর অধোরনাথ বুদ্ধদেব ও বৌদ্ধধর্ম-সংক্রান্ত আলোচনায় ব্রতী হন। স্বাভাবিক ভাবে ধর্মপদেও তাঁর দৃষ্টি আকৃষ্ট হয়। অতঃপর ১৮৮৯ সালে ম্যাক্সমুলার-কৃত ধর্মপদের ইংরেজি অনুবাদ ‘প্রাচ্য-ধর্মগ্রন্থ-শ্রেণী’র অন্তর্গত পুস্তক হিসাবে

প্রকাশিত হয়। ইহার পর হইতেই ধ্মপদের প্রতি আমাদের দেশের বিদ্বজ্জনের দৃষ্টি ক্রমশ আকৃষ্ট হইতে থাকে। সত্যেন্দ্রনাথ ঠাকুরের ‘বৌদ্ধধর্ম’ গ্রন্থেই বাংলা ভাষায় ধ্মপদ বিষয়ে প্রথম উল্লেখ দেখা যায়। এই গ্রন্থে ধ্মপদের কয়েকটি শ্লোকের গণ্ড ও পণ্ড অনুবাদও আছে। ইহার পর ১৯০৪ সালে চারুচন্দ্র বসু অন্নমুখী সংস্কৃত-সহ ধ্মপদের একটি বাংলা অনুবাদ প্রকাশ করেন। সম্ভবত, আধুনিক ভারতীয় ভাষায় ইহাই সমগ্র পালি ধ্মপদের প্রথম অনুবাদ। এই বইটির প্রথম সংস্করণে আচার্য সত্যীশচন্দ্র বিদ্যাভূষণ মহাশয়ের একটি ও দ্বিতীয় সংস্করণে অতিরিক্ত আরো একটি মূল্যবান ভূমিকা রহিয়াছে। দ্বিতীয় সংস্করণ হইতে নবপর্যায় বঙ্গদর্শনে প্রকাশিত পুস্তকখানির রবীন্দ্রনাথকৃত একটি আলোচনাও ইহাতে যুক্ত হইয়াছে। ১৯০৫ সালে হুগলি জেলার কাপিলাশ্রম হইতে হরিহরানন্দ আরণ্যের ধ্মপদের সংস্কৃত পঢ়ানুবাদ সহ বাংলা গড়ানুবাদ প্রকাশিত হয়। পরবর্তীকালে ভিক্টু শীলভদ্র, ধর্মাধার মহাস্থবির প্রভৃতি আরো কয়েকজনের ধ্মপদের বাংলা অনুবাদ প্রকাশিত হইয়াছে।

ধ্মপদ গ্রন্থের-বাংলার আলোচনা ও প্রচার বড় বেশি

হইবে, ততই মঙ্গল। কারণ, ইহা আজ অনস্বীকার্য যে, ধ্মপদ পৃথিবীর অগ্রতম শ্রেষ্ঠ ধর্মগ্রন্থ। উপনিষদ, গীতা, বাইবেলের ইহা সমস্থানীয়। ধ্মপদের বাণী একদিকে যেমন গভীর ও উদার, অত্ৰদিকে ইহা তেমনি সর্বজনীন ও সর্বকালীন। তত্ত্ব রূপার বাগাড়ম্বর না করিয়া সাধারণ্যে প্রচলিত বিষয়ের উপমা ব্যবহৃত হওয়ায় ইহার বক্তব্যবিষয় সুবোধ্য এবং অত্যন্ত হৃদয়গ্রাহী চইয়াছে। ধ্মপদের মহত্ত্ব সম্বন্ধে অধ্যাপক প্রবোধচন্দ্র সেন মহাশয় তাঁহার ধ্মপদ-পরিচয় গ্রন্থে লিখিয়াছেন, 'ধ্মপদও ভারতবর্ষের মর্মকোষ থেকে উদ্গত হয়ে আমাদের জাতীয় জীবনকে নানাভাবে পরিপূর্ণতা দান করেছে। কিন্তু এখানেই তার সার্থকতা শেষ হয় নি। ভারতবর্ষের হৃদকেন্দ্র থেকে যাত্রা কবে সে অগ্রসর হয়েছে বিশ্বচিহ্নবিজয়ে। নদীপর্বত-

* ...ভগবদ্গীতায় ভারতবর্ষ যেমন আপনাকে প্রকাশ করিয়াছে, গীতার উপদেষ্টা ভারতের চিন্তাকে যেমন একস্থানে একটি সংহতমুর্তি দান করিয়াছেন, ধ্মপদও ভারতবর্ষের চিন্তেব একটি পরিচয় তেমনি ব্যক্ত হইয়াছে। এইজন্তই কী ধ্মপদে, কী গীতায় এমন অনেক কথাই আছে ভারতের অগ্ন্যান্ত নানা গ্রন্থে বাহার প্রতিক্রম দেখিতে পাওয়া যায়।

—রবীন্দ্রনাথ।

সমুদ্র লঙ্ঘন করে ধম্মপদ মাহুকের চিত্তে বিস্তার করেছে আপন অধিকার।.....মাহুকের সমগ্র জীবনকে সর্বাঙ্গীণভাবে বিকশিত করে তোলার মধ্যেই এই কাব্যটির সার্থকতা।’

ধম্মপদের বত বেশি প্রচার হয় তাহাই কাম্য। ইহার পড়াহুবাদে প্রচার অধিকতর কাম্য। তাহা হইলে, উহা অজ্ঞান্যাসে স্মরণে রাখা সম্ভব হইবে। রবীন্দ্রনাথ যমক, অশ্বমাদ, চিত্ত এবং পুপ্ফ এই চারিটি বর্গের ৫৩টি গাথা পড়াহুবাদ করিয়াছিলেন। সম্প্রতি ‘রূপান্তর’ গ্রন্থে ঐগুলি প্রকাশিত চইয়াছে। বর্তমান সমগ্র ধম্মপদের পড়াহুবাদ-কারী শ্রীরামপ্রসাদ সেন মহাশয় মুখ্যত গল্প ও উপন্যাস-লেখক। তিনি কাব্য ও ধর্ম-প্রীতি হইতেই সমগ্র ধম্মপদখানি পড়াহুবাদে ব্রতী হন। তাঁহার এই অহুবাদ স্বচ্ছন্দ ও মূল্যাহীন, কিন্তু মূলের বথায়থ অহুবাদ নহে। ভাষাভিজ্ঞ পণ্ডিতগণের কাছে আক্ষরিক অহুবাদের প্রয়োজন থাকিতে পারে। কিন্তু সাধারণ পাঠকের পক্ষে ঐরূপ অহুবাদ-পাঠের দ্বারা মূলের মর্ম গ্রহণ করা অনেক ক্ষেত্রেই সম্ভব হয় না। এজন্য, তাঁহাদের নিকট কতকটা ব্যাখ্যার আকারে এই পড়াহুবাদে ধম্মপদ আকর্ষণীয় হইবে বলিয়া আমরা মনে করি।

সাধারণ পাঠকের সুবিধার্থেই পরিশিষ্টে কিছু পালি, শব্দের সংস্কৃত প্রতিশব্দ ও বাংলা অর্থ দেওয়া হইয়াছে। আবশ্যক বোধে, কিছু শব্দের (যেমন, বৌদ্ধ পারিভাষিকের) টীকাকারে মর্মার্থও সন্নিবিষ্ট হইয়াছে। ধর্ম্মাধার মহাশ্ববির এবং চারুচন্দ্র বসু মহাশয়ের ধর্ম্মপদ (বজ্রাহুবাদ) দুটি অবলম্বন করিয়াই বর্তমান গ্রন্থের অর্থ ও টীকা সংকলিত হইয়াছে। এইভাবে শব্দার্থ ও টীকা প্রণয়নের কার্য এবং অহুবাদ-পরিমার্জনার শ্রম স্বীকার করিয়াছেন শ্রীবীরেন্দ্রকুমার নিয়োগী মহাশয়। প্রকাশক তাঁহার নিকট আন্তরিক কৃতজ্ঞ।

পরিশেষে, এই গ্রন্থ-প্রকাশে পশ্চিমবঙ্গ সরকারের নিকট হইতে অর্থ-সাহায্য পাওয়ার হেঁহার মূল্য অপেক্ষাকৃত কম ধার্য করা সম্ভব হইল। আমরা আশা করি, ধর্ম্মপদের বাংলা পঞ্জাহুবাদ-গ্রন্থখানি বাঙালীর গৃহে সমাদর লাভ করিবে।

সূচী

১. যমকবগ্গো	শ্লোক সং	পৃষ্ঠা
মনোপুর্ব্বংগমা ধম্মা	১,২	১
অক্কোকচ্ছি মং	৩,৪	২
ন হি বেরেন বেরানি	৫	৩
পরে চ ন বিজানন্তি,	৬	৩
অুভাহুপস্‌সিং বিহরন্তং	৭	৩
অঅুভাহুপস্‌সিং বিহরন্তং	৮	৪
অনিক্কসাবো কাসাবং	৯	৪
যো চ বন্তকসাবস্‌স	১০	৫
অসারে সারমতিনো	১১	৫
সারঞ্চ সারতো ঞ্জা	১২	৫
যথা 'গারং দুচ্ছন্নং	১৩	৫
যথা 'গারং অুচ্ছন্নং	১৪	৬
ইধ সোচতি, পেচ্চ সোচতি	১৫	৬
ইধ মোদতি, পেচ্চ মোদতি	১৬	৭
ইধ তপ্পতি, পেচ্চ তপ্পতি	১৭	৭

ইধ নন্দতি, পেচ নন্দতি	শ্লো ১৮	পৃ ৮
বহংপি তে সহিতং	১৯	৮
অপ্পম্পি চে সহিতং	২০	৮
২. অপ্পমাদবগ্গো		
অপ্পমাদো অমতপদং	১	৯
এতং বিসেসতো ঞ্জা	২	৯
তে ঝাণিনো সাততিকা নিচ্চং	৩	১০
উট্টানোবতো সতিমতো	৪	১০
উট্টানেন'প্পমাদেন	৫	১০
পমাদমহুয়ুজ্জন্তি বাল।	৬	১১
মা পমাদমহুয়ুজ্জেথ	৭	১১
পমাদং অপ্পমাদেন বদ।	৮	১১
অপ্পমত্তো পমত্তেহু স্তত্তেহু	৯	১২
অপ্পমাদেব মঘবা দেবানং	১০	১২
অপ্পমাদরতো ভিক্খু	১১, ১২	১২-১৩
৩. চিত্তবগ্গো		
ফল্লনং চপলং চিত্তং	১	১৩
বারিজো'ব থলে ক্ষিত্তো	২	১৩

ছন্নিগ্গহস্ লহনো	শ্লো ৩	পৃ ১৪
অহুদসং অনিপুণং	৪	১৪
দূরংগমং একচরং	৫	১৪
অনবট্টিতচিস্তস্ সঙ্কমং	৬	১৫
অনবস্মৃতচিস্তস্	৭	১৫
কুত্পমং কায়মিমং	৮	১৫
অচিরং বত'য়ং কাযো	৯	১৬
দিসো দিসং সং তং	১০	১৬
ন তং মাতা পিতা কয়িরা	১১	১৬
পুপ্ফবগ্গো		
কো ইমং পঠবিং	১	১৭
সেখো পঠবিং	২	১৭
ফেণুপমং কায়মিমং	৩	১৭
পুপ্ফানি হেব পচিনত্তং	৪, ৫	১৮
যথাপি ভয়রো পুপ্ফং	৬	১৮
ন পরেসং বিলোমানি	৭	১৯
যথাপি রুচিরং পুপ্ফং	৮, ৯	১৯
যথাপি পুপ্ফরাসিম্হা	১০	১৯

ন পুপ্‌ফগন্ধো	শ্লো ১১	পৃ ২০
চন্দনং তগরং বা'পি	১২	২০
অপ্‌শমস্তো অয়ং গন্ধো	১৩	২০
তেসং সম্পন্নসীলানং	১৪	২১
বথা সংকারধানস্মিং	১৫	২১
এবং সংকারভূতেষু অমুভূতে	১৬	২১
৫. বালবগ্‌গো		
দীঘা জাগরতো বন্তি	১	২২
চরংচে নাধিগচ্ছেয্য	২	২২
পুস্তমথি ধনমথি	৩	২২
যো বালো মঞ্‌ঞতি	৪	২৩
যাবং জীবংপি চে বালো	৫	২৩
মুহন্তমপি চে বিঞ্‌ঞু পণ্ডিতং	৬	২৩
চরন্তি বালা দুম্মেধা	৭	২৪
ন তং কস্মং কতং	৮	২৪
তং চ কস্মং কতং	৯	২৪
মধু'ব মঞ্‌ঞতি বালো	১০	২৫
মাসে মাসে কুসগ্‌গেন	১১	২৫

ন হি পাপং কতং কন্মং	শ্লো ১২	পৃ ২৫
যাবদেব অনথায় ঐত্তং	১৩	২৫
অসতং ভাবনমিচ্ছেয্য	১৪	২৬
মমেব কতমঐ ঐত্তং	১৫	২৬
অঐ ঐ হি লাত্তপনিসা	১৬	২৬
৬. পণ্ডিতবগ্গো		
নিধীনং'ব পবত্তারং	১	২৭
ওবদেয্যাহুসাসেয্য অসব্ভা	২	২৭
ন ভজে পাপকে মিত্তে	৩	২৮
ধম্মপীতি সুখং সেতি	৪	২৮
উদকং হি নয়ন্তি নেত্তিকা	৫	২৮
সেলো যথা একবনো বাতেন	৬	২৯
যথাপি রহদো গন্তীরো	৭	২৯
সব্বথং বে সপ্পুরিসা	৮	২৯
ন অন্তহেতু ন পরস্স হেতু	৯	৩০
অপ্পকা তে মহস্সেনু	১০	৩০
যে চ খো সম্মদকুখাতে	১১	৩০
কণ্হং ধম্মং বিপ্পহায়	১২	৩১

তত্রাভিরতিমিচ্ছেযা, হিহা	শ্লো ১৩	পৃ ৩১
যেসং সঙ্ঘোষি অঙ্গেশু	১৪	৩১
৭. অরহন্তবগ্গো		
গতদ্ধিনো বিসোকস্স	১	৩২
উষ্যঞ্জস্তি সতিমন্তো	২	৩২
যেসং সন্নিচয়ো নথি	৩	৩৩
বস্সা'সবা পরিকুখীণা	৪	৩৩
বস্সিদ্দিয়ানি সমথং গতানি	৫	৩৩
পঠবীসমো নো বিরুজ্জাতি	৬	৩৪
সত্তং তস্স মনং হোতি	৭	৩৪
অস্সক্কো অকতঞ্জু চ	৮	৩৫
গামে বা যদি বা'রঞ্ঞে	৯	৩৫
ব্রমণীয়ানি অরঞ্ঞানি যথ	১০	৩৫
৮ সহস্সবগ্গো		
সহস্সম'পি চে বাচা	১	৩৬
সহস্সমপি চে গাথা	২	৩৬
যো চ গাথাসতং ভাসে	৩	৩৬
যো সহস্সং সহস্সেন	৪	৩৭

অস্তা হবে জিতং সেয়ো	শ্লো ৫	পৃ ৩৭
নেব দেবো ন গন্ধসো	৬	৩৭
মাসে মাসে সহস্‌সেন	৭	৩৭
যো চে বস্‌সতং জঙ্ঘ	৮	৩৮
যং কিঞ্চি য়িট্ঠং চ হতং	৯	৩৮
অভিবাদনসীলিস্‌ নিচ্চং	১০	৩৮
যো চ বস্‌সতং জীবে	১১-১৬	৩৯-৪০
৯. পাপবগ্‌গো		
অভিথরৈথ কল্যাণে	১	৪১
পাপঞ্চে পুরিসো কয়িরা	২	৪১
পুঞ্‌ঞঞ্চে পুরিসো কয়িরা	৩	৪১
পাপোপি পস্‌সতি ভদ্রং	৪	৪২
ভদ্রোপি পস্‌সতি পাপং	৫	৪২
মাপ্প মঞ্‌ঞেথ পাপস্‌	৬	৪২
মাপ্পঞ্‌ঞেথ পুঞ্‌ঞস্‌	৭	৪৩
বাণিজো'ব ভয়ং মগ্‌গং	৮	৪৩
পাণিম্‌হি চে বণো না'স্‌	৯	৪৩
যো অণ্পহ্‌ট্ঠস্‌ নবস্‌	১০	৪৪

গব্ভমেকে উপ্পজ্জন্তি	শ্লো ১১	পৃ ৪৪
ন অন্তলিক্খে ন সমুদমজ্জ্বো	১২, ১৩	৪৪, ৪৫
১০. দণ্ডবগ্গো		
সকো তসন্তি দণ্ডসু	১, ২	৪৬
অথকামানিভূতানি	৩, ৪	৪৬, ৪৭
মা' বোচ ফরুসং কঞ্চি	৫	৪৭
সচে নেয়েসি অন্তানং	৬	৪৭
বথা দণ্ডেন গোপালো	৭	৪৭
অথ পাপানি কাম্মানি	৮	৪৮
যো দণ্ডেন অদণ্ডেনু	৯	৪৮
বেদনং ফরুসং জানিং	১০	৪৮
রাজতো বা উপসগগং	১১	৪৮
অথব'সু অগারানি	১২	৪৮
ন নগচরিয়্য ন জটী	১৩	৪৯
অলঙ্কতো চেপি সমং	১৪	৫০
হিরী নিসেধো পুরিসো	১৫	৫০
অসুসো বথা ভজ্জো	১৬	৫০
উদকং হি নয়ন্তি নেত্তিকা	১৭	৫১

১১. জরাবগ্গো	শ্লো	পৃ
কো হু হাসো	১	৫২
পস্‌ চিস্তকতং	২	৫২
পরিজিন্নমিদং রূপং	৩	৫২
যানি' মানি অপথানি	৪	৫৩
অট্টীনং নগরং কতং	৫	৫৩
জীরন্তি বে রাজরথা	৬	৫৩
অপ্পসুত্‌তা'রং পুরিসো	৭	৫৪
অনেকজাতিসংসারং	৮	৫৪
গহকারক ! দিট্টোঁসি পুন	৯	৫৪
অচরিত্তা ব্রহ্মচরিত্তং	১০, ১১	৫৫
১২. অন্তবগ্গো		
অন্তানং চে পিয়ং তঞোঁঞা	১	৫৬
অন্তানমেব পঠমং পতিরূপে	২	৫৬
অন্তানঞ্চে তথা কয়িরা	৩	৫৬
অত্থাহি অন্তনো নাথো	৪	৫৭
অন্তনা'ব কতং পাপং	৫, ৬	৫৭-৫৮
বস্‌স' চ্চত্ত্বস্সীল্যং	৭	৫৭

সুকরানি অসাধুনি	শ্লো ৭	পৃ ৫৭
যো সাসনং অরহতং	৮	৫৮
অন্তদখং পরথেন	১০	৫৯
১৩. লোকবগ্গো		
হীনং ধম্মং ন সেবেষ্য	১	৫৯
উত্তিট্টে নপ্পমজ্জেষ্য	২	৫৯
ধম্মং চরে সুচরিতং	৩	৬০
যথা বুব্বুলকং পস্সে	৪	৬০
এথ পস্সধিমং লোকং	৫	৬০
যো চ পুবে পমজ্জিহ্বা	৬	৬০
যস্স পাপং কতং কম্মং	৭	৬১
অক্কভূতো অয়ং লোকো	৮	৬১
হংসাদিচ্চপথে বস্টি	৯	৬১
একং ধম্মং স্ততীতস্স	১০	৬২
ন বে কদরিয়া দেনলোকং	১১	৬২
পথব্য্য একরজ্জেন	১২	৬২
১৪. বুদ্ধবগ্গো		
বস্স জিতং নাবজীয়তি	১	৬৩

বসু জালিনী বিসম্ভিকা	শ্লো ২	পৃ ৬৩
ষে ঝানপশুতা ধীরা	৩	৬৩
কিচ্ছো মহুসপটিলাভো	৪	৬৪
সব্বপাপসু অকরণং	৫	৬৪
খন্তী পরমং তপো	৬	৬৪
অনুপবাদো অনুপঘাতো	৭	৬৫
ন কহাপণবসুসেন	৮	৬৫
অপি দিব্বেষু কায়েষু	৯	৬৫
বহং বে সরণং যন্তি	১০	৬৬
নেতং খো সরণং ধেমং	১১	৬৬
যো চ বুদ্ধঞ্চ ধম্মঞ্চ	১২	৬৬
হুঙ্খং হুঙ্খসমুপ্পাদং	১৩	৬৬
এতং খো সরণং ধেমং	১৪	৬৬
হল্লভো পুরিসাজ্ঞঞ্ঞো	১৫	৬৭
সুখো বুদ্ধানং উপ্পাদো	১৬	৬৭
পূজারহে পূজয়তো	১৭	৬৭
তে তাদিসে পূজয়তো	১৮	৬৮

১৫. সুখবগ্গো

শ্লো

পৃ

সুখং বত জাবাম

১-৪

৬৮-৬৯

জয়ং বেবং পসবতি

৫

৬৯

নথি রাগসমো অগ্গি

৬

৭০

জিঘচ্ছা পরমা রোগা

৭

৭০

আরোগ্যপরমা লাভা

৮

৭০

পবিবেকবং পীত্বা

৯

৭০

সাধু দস্‌সনমরিয়ানং

১০

৭১

বালসঙ্গতচারী

১১

৭১

ধীরঞ্চ পঞ্‌ঞঞ্চ

১২

৭১

১৬. পিঙ্গবগ্গো

অযোগে যুঞ্‌জমত্তানং

১

৭২

মা পিয়েহি সমাগচ্ছি

২

৭২

তস্মা পিয়ং ন করিয়াথ

৩

৭২

পিয়তো জায়তে সোকো

৪

৭৩

পেমতো জায়তে সোকো

৫

৭৩

রতিয়া জায়তে সোকো

৬

৭৪

কামতো জায়তে সোকো

৭

৭৪

তগ্‌হায় জায়তে সোকো	শ্লো ৮	পৃ ৭৪
সীলদস্‌গনসম্পন্নং	৯	৭৪
ছন্দজাতো অনক্‌খাতে	১০	৭৫
চিরপ্পবাসিং পুরিসং	১১	৭৫
তথৈব কতপুণ্ড্‌ঞম্পি অস্মা	১২	৭৫
কোধবগ্‌গো		
কোধং জহে বিপ্পজ্‌হেয়্য	১	৭৬
যো ব উপ্পতিতং	২	৭৬
অক্কোকোধেন জিনে কোধং	৩	৭৬
সচ্চং ভগে, ন কুজ্‌ঝেয়্য	৪	৭৭
অহিংসকো যে য়ুনয়ো	৫	৭৭
সদা জাগরমানানং	৬	৭৭
পোরাগমেতং অতুল	৭	৭৮
ন চাহ ন চ ভবিস্সতি	৮	৭৮
বঞ্চে বিঞ্‌ঞপসংসত্তি	৯	৭৮
নেক্‌খং জঘোনদস্সেব	১০	৭৮
কায়প্পকোপং রক্‌থেয়্য	১১	৭৯
বচীপকোপং রক্‌থেয়্য	১২	৭৯

মনোপকোপং রক্খেয়া	শ্লো ১৩	পৃ ৭৯
কায়েন সংবুতা ধীরা	১৪	৮০
১৮. মলবগ্গো		
পণ্ডুলাসো'ব দানি' সি	১	৮০
সো করোহি দীপমন্তনো	২, ৪	৮০, ৮১
উপনীতবয়ো চ দানি'সি	৩	৮১
অনুপুব্বেন মেধাবী	৫	৮১
অয়সা'ব মলং সমুট্টিতং	৬	৮২
অসজ্জ্বায়মলা মন্তা	৭	৮২
মলিখিরা দুচ্চরিতং	৮	৮২
ততো মলা মলতরং	৯	৮৩
সুজীবং অহিরীকেন	১০	৮৩
হিরীমতা চ দুজ্জীবং	১১	৮৩
যো পাপং অতিপাতেতি	১২	৮৪
সুরামেরেয় পানঞ্চ	১৩	৮৪
এবং ভো পুরিস	১৪	৮৪
দদাতি বে যথাসঙ্ঘং	১৫	৮৫
যস্মৈ চেত্তং সমুচ্ছিন্নং	১৬	৮৫

নথি রাগসমো অগ্গি	শ্লো ১৭	পৃ ৮৫
সুদসং বজ্জমঞ্‌ঞসং	১৮	৮৬
পরবজ্জাম্পসিস্স নিচ্চং	১৯	৮৬
আকাসেব পদং নথি	২০, ২১	৮৬, ৮৭

১৯. ধম্মট্ঠবগ্গো।

ন তেন হোতি ধম্মট্ঠো	১	৮৭
অসাহসেন ধম্মেন সমেন	২	৮৭
ন তেন পণ্ডিতো হোতি	৩	৮৮
ন তাবতা ধম্মধরো যাবতা	৪	৮৮
ন তেন থেরো হোতি	৫	৮৮
যম্‌হি সচ্‌চঞ্চ ধম্মো	৬	৮৯
ন বাক্করগমস্বেন	৭	৮৯
যস্স চেতং সমুচ্‌ছিন্নং	৮	৮৯
ন মুণ্ডকেন সমণো অব্বতো	৯	৮৯
যো চ সমেতি পাপানি	১০	৯০
ন তেন ভিক্কু হোতি	১১	৯০
যো'ধ পুঞ্‌ঞঞ্চ পাপঞ্চ	১২	৯০
ন যোনেন মুণী হোতি	১৩	৯১

পাপানি পরিবজ্জতি	শ্লো ১৪	পৃ ১১
ন তেন অরিয়ো হোতি	১৫	১১
ন সীলবৃত্তমন্তেন	১৬	১১
ফুসামি নেক্ষম্মম্বুধং	১৭	১২
২০. মগ্গবগ্গো		
মগ্গানট্ঠসিকো সেট্ঠো	১	১২
এসো ব মগ্গো নথঞ্ঞো	২	১২
এতং হি তুম্হে পটিপত্তা	৩	১৩
তুম্হে হি কিচ্চং আতপ্পং	৪	১৩
সব্বে সত্ত্বা অনিচ্চা'তি	৫, ৬	১৩-১৪
সব্বে ধম্মা অনাস্তা'তি	৭	১৪
উট্ঠানকালম্হি	৮	১৪
বাচাশ্বকুখী মনসা	৯	১৫
যোগা বে জায়তী ভুরি	১০	১৫
বনং ছিন্ধ মা ক্কথং	১১	১৫
যাবং হি বনথো ন	১২	১৬
উচ্ছিন্ন সিনেহমন্তনো	১৩	১৬
ইধ বসুসং বসিসুসামি	১৪	১৭

তং পুষ্পপুস্মস্বজং	শ্লো ১৫	পৃ ২৭
ন সত্ত্বি পুষ্পা তাণায়	১৬	২৭
এতমথবসং ঞ্জা	১৭	২৭
২১. পকিণ্ণকবগ্গো		
মস্তানুখপরিচ্চাগা	১	২৮
পরহুখুপদানেন বো	২	২৮
বং হি কিচ্চং তদপবিদ্ধং	৩	২৮
যেসঞ্চ সুসমারদ্ধা	৪	২৯
মাতরং পিতরং হস্তা	৫, ৬	২৯-১০০
সুপ্পবুদ্ধং পবুজ্জ্বত্তি	৭- ২	১০০-১০১
হুপ্পবজ্জং হুরভিরমং	১৩	১০২
সদ্ধো সীলেন সম্পন্নো	১৪	১০২
দূরে সত্তো পকাসেত্তি	১৫	১০২
একাসনং একসেয়াং	১৬	১০৩
২২. নিরয়বগ্গো		
অভূতবাদী নিরয়ং	১	১০৩
কাসাবকণ্ঠা বহবো	২	১০৩
সেয়ো অয়োজ্জলো ভুজ্জো	৩	১০৪

চত্বারি ঠানানি	শ্লো ৪	পৃ ১০৪
অপুঞ্ঞলাভো চ গভী	৫	১০৪
কুসো বথা দুগ্গহিতো	৬	১০৫
যং কিঞ্চি সিখিলং কশ্মং	৭	১০৫
কয়িরা চে কয়িরাথেনং	৮	১০৬
অকতং হুকতং সেয়ো	৯	১০৬
নগরং যথা পচন্তং	১০	১০৬
অলজ্জিতায়ে লজ্জন্তি	১১	১০৭
অতয়ে চ ভয়দস্সিনো	১২	১০৭
অবজ্জেবজ্জমতিনো	১৩	১০৭
বজ্জঞ্চ বজ্জতো ঞ্জা	১৪	১০৭

২৩. নাগবগ্গো

অহং নাগো'ব সন্নামে	১	১০৮
দন্তং নয়ন্তি সমিতিং	২	১০৮
বরমস্সতরা দন্তা	৩	১০৯
ন হি এতেহি যানেহি	৪	১০৯
ধনপালকো নাম কুঞ্জরো	৫	১০৯
মিদ্ধী যদা হোতি মহগুণসো	৬	১১০

ইদং পুণে চিন্তমচারি	শ্লো ৭	পৃ ১১০
অগ্ন্যাদরতা হোথ	৮	১১০
সচে লভেথ নিপকং	৯	১১১
নো চে লভেথ নিপকং	১০	১১১
একসূস চরিতং সেয়ো	১১	১১২
অথম্হি জাতম্হি	১২	১১২
সুখা মন্তেয়্যতা লোকে	১৩	১১২
সুখং যাব জরা সীলং	১৪	১১৩
২৪. তগ্হাবগ্গো		
মহুজসূস পমন্তচারিনো	১	১১৩
যং এসা সহতে জম্মী	২	১১৩
যো চে'তং সহতী	৩	১১৪
তং বো বদামি ভদ্রং	৪	১১৪
যথাপি মূলে অহুশদবে	৫	১১৫
যসূস ছত্ত্বংসতী সোতা	৬	১১৫
সবন্তি সন্তধি সোতা	৭	১১৫
সরিতানি সিনেহিতানি	৮	১১৬
তসিণায় পুরকুখতা	৯, ১০	১১৬

যো নিব্বনথো বনাধিহুস্তো	শ্লো ১১	পৃ ১১৭
ন তং দল্হং বন্ধনমাহ	১২	১১৭
এতং দল্হং বন্ধনমাহ	১৩	১১৭
যে রাগরস্তাহুপতন্তি	১৪	১১৮
মুঞ্চ পুরে মুঞ্চ পচ্ছতো	১৫	১১৯
বিতক্কপমথিতস্স	১৬	১১৯
বিতক্কুপসমে চ যো	১৭	১১৯
নিট্ঠঙ্গতো অসত্তাসী	১৮	১২০
বীততণ্হো অনাদানো	১৯	১২০
সক্সাভিভু সৰববিদুহমস্মি	২০	১২১
সৰবদানং ধম্মদানং	২১	১২১
হনন্তি ভোগা দুস্মেধং	২২	১২২
তিণদোসানি খেত্তানি	২৩-২৬	১২২-১২৩
২৫. ভিক্কুখুবগ্গো		
চক্কথুনা সংবরো সাধু	১	১২৩
কায়েন সংবরো সাধু	২	১২৪
হথসঞ্ণতো পাদসঞ্ণতো	৩	১২৪
যো মুখসঞ্ণতো ভিক্কু	৪	১২৪

ধন্যারামো ধন্যরতো	শ্লো ৫	পৃ ১২৫
সলাভং নাতিমণ্ড্ৰেয়্য	৬	১২৫
অপ্ললাভো' পি চে ভিক্খু	৭	১২৫
সব্বসো নামরূপস্মিং	৮	১২৬
মেত্তাবিহারী বো ভিক্খু	৯	১২৬
সিঞ্চ ভিক্খু ইমং নাবং	১০	১২৬
পঞ্চ ছিন্দে পঞ্চ জহে	১১	১২৭
ঝায় ভিক্খু, মা চ পমাদো	১২	১২৭
নখি ঝানং অপণ্ড্ৰেয়্যসু	১৩	১২৭
সুণ্ড্ৰেয়্যগারং পবিট্ঠসু	১৪	১২৮
যতো যতো সম্মসতি খন্ধানং	১৫	১২৮
তত্রায়মাদি ভবতি ইধ	১৬	১২৮
পটি সহায়বৃত্ত্যসু	১৭	১২৯
বস্সিকা বিয় পুপ্ফানি	১৮	১২৯
সত্তকারো সত্তবাচো সত্তবা	১৯	১২৯
অস্তনা চোদয়ন্তানং	২০	১৩০
অস্তাহি অস্তনো নাথো	২১	১৩০
পামোজ্জবহলো ভিক্খু	২২	১৩০

যো হবে দহরো ভিক্খু	শ্লো ২৩	পৃ ১৩০
২৬. ব্রাহ্মণবগ্গে।		
হিন্দ সোতং পরকম্ম	১	১৩১
যদাষয়েসু ধম্মেসু পারাগু	২	১৩১
যস্ম পারং অপারং বা	৩	১৩২
ঝাযিং বিরজমাসীনং	৪	১৩২
দিবা তপতি আদিচো।	৫	১৩২
বাহিতপাপো'তি ব্রাহ্মণো	৬	১৩৩
ন ব্রাহ্মণসু পহরেয়্য	৭	১৩৩
ন ব্রাহ্মণসু সেতদকিঞ্চি সেয্যো।	৮	১৩৪
যস্ম কায়েন বাচায় মনসা	৯	১৩৪
বম্হা ধম্মং বিজানেয়্য	১০	১৩৪
ন জটাহি ন গোস্তেন	১১	১৩৫
কিং তে জটাহি দুম্মেধ	১২	১৩৫
পংসুকুলধরং জন্তং	১৩	১৩৫
ন চা'হং ব্রাহ্মণং ক্রমি	১৪	১৩৬
সব্বসংযোজনং ছেত্তা	১৫	১৩৬
ছেত্তা নদ্ধিং বরত্তঞ্চ	১৬	১৩৬

অকৌসং বধবন্ধক	শ্লো ১৭	পৃ ১৩৭
অকৌধনং বতবন্তং	১৮	১৩৭
বারি পোকুখরপন্তে'ব	১৯	১৩৭
ষো ছকুখস্ পজ্ঞানাত্তি	২০	১৩৭
গন্তীরপঞ্‌ঞং মেধাবিং	২১	১৩৮
অসংসট্টে'ং গহট্টে'হি	২২	১৩৮
নিধায় দণ্ডং ভূতেসু	২৩	১৩৮
অবিরুদ্ধং বিরুদ্ধেসু	২৪	১৩৯
যস্ রাগো চ দোসো	২৫	১৩৯
অকক্সং বিঞ্‌ঞাপনিং	২৬	১৩৯
যো'ধ দীঘং বা রসসং	২৭	১৪০
আসা যস্ ন বিজ্জন্তি	২৮	১৪০
যস্‌সালয়া ন বিজ্জন্তি	২৯	১৪০
যো'ধ পুঞ্‌ঞঞ্চ পাপঞ্চ	৩০	১৪১
চন্দং'ব বিমলং সুদ্ধং	৩১	১৪১
যো ইমং পলিপথং	৩২	১৪১
যো'ধ কামে পহত্তান	৩৩	১৪২
যো'ধ তণ্‌হং পহত্তান	৩৪	১৪২

হিহা যানুসকং যোগং	শ্লো ৩৫	পৃ ১৪২
হিহা রতিং চ অরতিং	৩৬	১৪২
চুতিং যো বেদি সস্তানং	৩৭	১৪৩
যসুস গতিং ন জানন্তি	৩৮	১৪৩
যসুস পুরে চ পচ্ছা	৩৯	১৪৩
উসভং পবরং বীরং	৪০	১৪৪
পুৰেনিবাসং যো বেদি	৪১	১৪৫
শব্দার্থ ও টীকা		১৪৫-১৮৪

ध म्म प द

ধম্মপদ

১ যমকবগ্গো

মনোপুৰুষংগমা ধম্মা মনোসেট্ঠা মনোময়া,
মনসা চে পহুট্ঠেন ভাসতি বা করোতি বা,
ততো নং দুক্কমম্বেতি চক্কং'ব বহতো পদং ।১

মন চলে সদা ধর্মের আগে, মনোজাত সব ধর্ম ;
মন্দ মনেতে যে করে ভাষণ, অথবা মঙ্গলকর্ম,
দুঃখ যে তার নিত্যসঙ্গী, নিশিদিন রহে কাছে,
অবিরত যথা শকটচক্র ঘোরে বলদের পাছে ।১

মনোপুৰুষংগমা ধম্মা মনোসেট্ঠা মনোময়া,
মনসা চে পসম্মেন ভাসতি বা করোতি বা,
ততো নং সুখমম্বেতি ছায়া'ব অনপাদ্বিনী ।২

মন চলে সদা ধর্মের আগে, মনোজাত সব ধর্ম ;
প্রসন্ন মনে যে করে ভাষণ, প্রসন্ন মনে কর্ম,

সুখ তার হয় নিত্যসঙ্গী, সাথে থাকে দিবারাতি,
ছায়া যথা ফিরে কাহার পিছনে, বিচ্ছেদহীন সাথী ।২

‘অক্কোচ্ছি মং, অবধি মং, অজিনি মং, অহাসি মে,’
যে চ তং উপনয়্হস্তি, বেরং তেসং ন সম্মতি ।৩

এই বুঝি মোর ঘটে পরাজয়, এই বুঝি কেউ হাসে !
এই বুঝি কেহ আক্রোশভরে আমারে বধিতে আসে !
যে থাকে এরূপ চিন্তামগ্ন, অন্তরে সদা ভয়,
সংসারে তার শত্রুতা কভু উপশম নাহি হয় ।৩

‘অক্কোচ্ছি মং, অবধি মং, অজিনি মং, অহাসি মে,’
যে চ তং ন উপনয়্হস্তি, বেরং তেহুপসম্মতি ।৪

এই বুঝি মোর ঘটে পরাজয়, এই বুঝি কেউ হাসে !
এই বুঝি কেহ আক্রোশভরে আমারে বধিতে আসে !
যে নহে এরূপ চিন্তামগ্ন, নহে শঙ্কিত-ভীত,
সংসার মাঝে শত্রুতা তার সদা রহে প্রশমিত ।৪

যমকবগ্গো

নহি বেরেন বেরানি সম্বস্তী'ধ কুদাচনং,

অবেরেন চ সম্বস্তি এস ধম্মো সনন্তনো ।৫

বৃথা বিস্তার' কৌশলজাল বুকে বহি বিদ্বেষ,
বৈরীরে হানি বৈরিতা তব কভু না হইবে শেষ !

নিষ্ফল হবে বজ্র অস্ত্র বরুণ-অগ্নি-পাশ ;

ধর্মেতে কয় ভালবেসে হয় শুধু বৈরিতা নাশ ।৫

পরে চ ন বিজানন্তি ময়মেথ যমামসে,

যে চ তথ বিজানন্তি, ততো সম্বস্তি মেধগা ।৬

কলহমন্ত মূর্খেরা কভু চিন্তা না করে মনে,
নিত্য চলেছে মৃত্যুর মুখে, পলে পলে প্রতি^ক্ষনে ।

মানসে যাঁহার মরণের রূপ সদা প্রতিভাত রয়,

অন্তরে তাঁর দ্বন্দ্ব-কলহ সমূলে ধ্বংস হয় ।৬

লুভানুপস্‌সিং বিহরন্তং, ইন্দ্রিয়েশু অসংবৃতং,

ভোজনমুহি চ অমন্তুং, কুসীতং হীনবীরিয়ং,

তং বে পসহতি মারো বাতো রুকুখং'ব দুক্কলং ।৭

রমণীয় রূপে মুগ্ধ যে জন, দেহসন্তোগকারী,
 আয়ত্তহীন ইন্দ্রিয় যার, অলস, অমিতাহারী,
 সারহীন তরু ঝঞ্ঝায় যথা ধূলায় লুটায় পড়ে,
 মার আসি ধরে সে হীনবীর্যে অতি অবহেলাভরে ।৭

অশ্রুভাঙ্গশস্যিং বিহরন্তঃ, ইন্দ্রিয়েষু স্থঃসংবৃতং,
 ভোজনম্‌হি চ মন্তঃশ্রুং, সন্ধঃ, আরদ্ধবীরিয়ং,
 তং বে নপ্পসহতি মাগো বাতো সেলং'ব পক্ষতং ।৮

যে নহে মুগ্ধ রমণীয় রূপে, দেহসন্তোগহীন,
 পরিমিতভোজী, ইন্দ্রিয়জয়ী, নিরলস নিশিদিন,
 ঝঞ্ঝার ঘায়ে পর্বত যথা অনড়, অকম্পিত,
 সেইমতো থাকে সুদৃঢ়বীর্য, মার হতে নহে ভীত ।৮

অনিকুকসাবো কালাবং যো বথং পরিদহেস্সতি,
 অপেতো দমসচ্চেন ন সো কালাবমরহতি ।৯

সংযমহীন, সত্যশূন্য, আবিলতা যার মনে,
 শোভে নাকো কভু কাষায়বস্ত্র সেই অযোগ্যজনে ।৯

যো চ বস্তকসাবস্গ সীলেন্ন সুসমাহিতো,
উপেতো দমসচেন, স বে কাসাবমরহতি ।১০

সংযমী যিনি, অন্তরমল যাঁহার সতত মুক্ত,
কাষায়বস্ত্র ধারণ করিতে তিনি শুধু উপযুক্ত ।১০

অসারে সারমতিনো, সারে চাসারদস্গিনো,
তে সারং নাধিগচ্ছন্তি, মিচ্ছাসংকপ্পগোচরা ।১১

অসত্য যার সত্য সমান, সত্যে মিথ্যা মানে,
প্রকৃত সত্য নহে প্রতিভাত কভু তাহাদের স্থানে ।১১

সারঞ্চ সারতো ঞ্জা, অসারঞ্চ অসারতো,
তে সারং অধিগচ্ছন্তি, সম্মাসংকপ্পগোচরা ।১২

সত্যেরে যাঁরা জ্ঞানেন সত্য, মিথ্যা অসত্যকে,
প্রকৃত সত্য প্রতিভাত হয় সদা তাঁহাদেরই চোখে ।১২

বথা'গারং হুচ্ছন্নং, বুট্ঠি সমতিবিজ্জ্বতি,
এবং অভাবিতং চিত্তং রাগো সমতিবিজ্জ্বতি ।১৩

যে গৃহের চালা অবহেলাভরে অতি অযতনে ছাওয়া,
 রোধিতে পারে না সে গৃহ কখনো বর্ষার জল-হাওয়া ।
 অযতনে বাঁধা চিত্ত তেমনি শোভন-চিন্তাহারা,
 রোধিতে পারে না, বহে যবে বেগে কামনার খরধারা । ১৩

যথা' গারং সূচ্ছন্নং, বুটটি ন সমতিবিজ্ঞাতি,
 এবং স্তম্ভাবিতং চিন্তং রাগো ন সমতিবিজ্ঞাতি । ১৪

যে গৃহের চালা দৃঢ়তার সাথে অতি সাবধানে ছাওয়া,
 প্রতিরোধ করে সে-গৃহ সতত বর্ষার জল-হাওয়া ।
 নির্ভায় বাঁধা চিত্ত তেমনি দৃষ্ট-চিন্তা-হারা,
 প্রতিরোধ করে, বহে যবে বেগে কামনার খরধারা । ১৪

ইধ সোচতি, পেচ্চ সোচতি,
 পাপকারী উভয়ঞ্চ সোচতি ;
 সো সোচতি, সো বিহঞ্ঞতি,
 দিস্বা কন্মকিলিট্টমত্তনো । ১৫

ইহলোকে পাপী অনুতাপে মরে, পরলোকে অনুতাপ,
উভয় লোকেতে দহে অনুতাপে, স্মরিয়া আপন পাপ ।১৫

ইধ মোদতি, পেচ্চ মোদতি,
কতপুণ্ড্রো উভয়থ মোদতি ;
সো মোদতি, সো পমোদতি,
দিয়া কস্মবিশুদ্ধিমত্তনো ।১৬

ইহ-পরলোকে সাধু থাকে সুখে আনন্দরসে ভরি,
উভয় লোকেতে থাকে আনন্দে, আপন পুণ্য স্মরি ।১৬

ইধ তপ্পতি, পেচ্চ তপ্পতি,
পাপকারী উভয়থ তপ্পতি ;
পাপং মে কতং'তি তপ্পতি,
ভিষ্যো তপ্পতি দুগ্গতিং গতৌ ।১৭

ইহলোকে পাপী ভোগ করে দুখ্, দুখ্ পায় পরলোকে,
উভয় লোকেতে ভোগ করে দুখ্ কৃতকর্মের শোকে ।১৭

ইধ নন্দতি, পেচ্চ নন্দতি,
 কতপুঞ্ঞো উভয়থ নন্দতি ;
 পুঞ্ঞং মে কতন্তি নন্দতি,
 ভিয়ো নন্দতি সুগ্গতিং গতো ।১৮

কৃতপুণ্যের এ জগতে সুখ, পরজগতেও তাই,
 উভয় জগতে সন্তোষ লাভ করে সে সর্বদাই ।১৮

বহংপি চে সহিতং ভাসমানো
 ন তক্করো হোতি নরো পমত্তো,
 গোপো'ব গাবো গণয়ং পরেসং
 ন ভাগবা সামঞ্ঞস্স হোতি ।১৯

বুদ্ধের বাণী অহরহ মুখে, আচরণে করে অন্ত,
 গো-গণনকারী রাখাল তুল্য, নহে সে শ্রমণ গণ্য ।১৯

অপ্পম্পি চে সহিতং ভাসমানো
 ধম্মস্ হোতি অসুধম্মচারী,

রাগং চ দোসং চ পহাষ মোহং,

সম্প্পজানো সুবিমুক্তচিত্তো

অহুপাদিষানো ইধ বা হরং বা,

স ভাগবা সামঞ্ঞস্গ হোতি ।২০

বুদ্ধের বাণী স্মরি কদাচিৎ, আচরণে যিনি ধন্য,

কামদ্বেষহীন, সম্যক্জ্ঞানী, সেই সে শ্রমণ গণ্য ।২০

২ অপ্পমাদবগ্গো

অপ্পমাদো অমতপদং, পমাদো মচ্চুনো পদং

অপ্পমত্তা ন মীয়ন্তি, যে পমত্তা বথামতা ।১

অপ্রমাদেতে নির্বাণ-পথ নির্ণীত হয় প্রাণে,

প্রমাদে যে পথ প্রযুক্ত করে, মৃত্যু সে-পথ আনে ।১

এতং বিসেসতো ঞ্জত্বা অপ্পমাদম্হি পণ্ডিতা,

অপ্পমাদে পমোদন্তি অরিয়ানং গোচরে বৃত্তা ।২

অপ্রমাদেহে জানিয়া বিশেষ ধীর পণ্ডিতগণ,
আচরণ করি আর্য-ধর্ম সদা প্রমোদিত হন ।২

তে ঝাঝিনো সাততিকা নিচ্চং দল্হপরাঙ্কমা,
ফুসন্তি ধীরা নিব্বানং যোগক্কেমং অহুত্তরং ।৩

উত্তোগী য়াঁরা, ধ্যানপরায়ণ, সুদৃঢ়, বীর্যবান,
তুর্লভ যাহা অর্জিয়া তাহা নির্বাণ-পদ পান ।৩

উট্টানবতো সতিমতো স্চচিকম্সস নিসম্ভকারিনো,
সঞ্‌ঞতস্স চ ধম্মজীবিনো অপ্পমত্তস্স যসো'ভিবডুটতি ।৪

বিবেচনাশীল, সং-জীবী যিনি, স্মৃতিমান, সংযত,
প্রমাদশূন্য বীর্যবানের খ্যাতি বাড়ে অবিরত ।৪

উট্টানেন'প্পমাদেন সঞ্‌ঞমেন দমেন চ,
দীপং কয়্বিরাথ মেধাবী যং ওঘো নাভিকীরতি ।৫

প্রমাদশূন্য সংযম 'পরে যে দ্বীপ উঠেছে জেগে,
সে দ্বীপ কখনো প্রাবিত না হয় কামনা-স্রোতের বেগে ।৫

পমাদমহুষ্ণুজ্জন্তি বালা হুশ্মেধিনো জনা,
অপ্‌প্রমাদঞ্চ মেধাবী ধনং সেট্ঠং'ব রক্খতি ।৬

দুঃশীল আর মুর্থজনেরা ঘোরে প্রমাদেরি পাকে,
বিজ্ঞ রাখেন সম্পদসম প্রমাদশূন্যতাকে ।৬

মা পমাদমহুষ্ণুজ্জন্ত, মা কামরতিসহসং ;
অপ্‌প্রমত্তো হি ঝায়ত্তো পপ্পোতি বিপুলং সুখং ।৭

প্রমাদের পাকে না হও বিকল—শোন কামান্বজন,
প্রমাদশূন্য ধ্যানী এ-জগতে সুখ-অধিকারী হন ।৭

পমাদং অপ্‌প্রমাদেন বদা বুদ্ধতি পণ্ডিতো,
পঞ্‌ঞাপাসাদমাকুন্‌হ অসোকো সোকিনিং পজং,
পক্কতট্ঠো'ব ভুন্‌হট্ঠে, ধীরো বালে অবেক্খতি ।৮

প্রমাদে নিবারে পণ্ডিতজন অপ্রমাদের বলে,
উঠি শোকহীন প্রজ্ঞা-প্রাসাদে নিরঞ্জে ধরণীতলে,
যেমন নিরঞ্জে শৈলনিবাসী নিম্নবিহারী লোকে,
ভ্রমিছে জনতা উন্মাদসম তাপিত, পীড়িত শোকে ।৮

অপ্‌পমত্তো পমত্তেহু স্তত্তেহু বহভাগরো
অবলসং'ব সীদস্‌সো হিত্বা যাতি স্তমেধসো ।৯

সুস্থ সবল দ্রুতগতিশীল তুরঙ্গ অবহেলে,
শক্তিবিহীন অশ্বেরে যথা পিছনেতে যায় ফেলে,
প্রমাদমুক্ত প্রবুদ্ধ যাঁরা ধীর সংযত মনে,
পিছে ফেলি যান ক্ষিপ্রগতিতে সুপ্ত প্রমাদী জনে ।৯

অপ্‌পমাদেন মঘবা দেবানং সেট্ঠতং গতো,
অপ্‌পমাদং পসংসত্তি পমাদো গরহিতো সদা ।১০

অপ্রমাদেতে ইন্দ্র-মহান, দেবেন্দ্র নাম ধরে,
প্রমাদীরে ত্যজি অপ্রমাদীরে প্রশংসা সবে করে ।১০

অপ্‌পমাদরতো ভিক্‌ধু পমাদে ভয়দস্‌সি বা
সঞোঞাজনং অণুং থুলং ডহং অগ্‌গী'ব গচ্ছতি ।১১

প্রমাদশূণ্য বিজ্ঞ যে জন প্রমাদেরে করে ভয়,
অগ্নির মত চলে সন্মুখে, বন্ধন করি ক্ষয় ।১১

অপ্‌পমাদরতো ভিক্ষু পমাদে ভয়দস্‌সি বা
অভকো পরিহাণায় নিক্কানস্‌সেব সত্ত্বিকে ।১২

প্রমাদশূন্য বিজ্ঞ যে-জন প্রমাদে করে ভয়,
সাধনার পথে রয়ে অবিচল, নির্বাণ কাছে রয় ।১২

৩ চিত্তবগ্গো

কন্দনং চপলং চিত্তং ছরক্‌খং ছন্নিবারয়ং,
উজ্জুং করোতি মেধাবী উত্তকারো'ব ত্তেজনং ।১

সুনিপুণ হাতে সহজে যেমন শরনির্মাণকার,
আঁকাবাঁকা তীরে সরলতা আনে বক্রতা নাশি তার,
সেইরূপ সদা অতি হৃদম চিরচঞ্চল মনে
আবিলতা নাশি ঋজু করি তোলে সহজে মেধাবী জনে ।১

বারিজো'ব থলে খিন্তো ওকমোকত উব্‌ভতো,
পন্নিফল্লতি'দং চিত্তং মারথেষ্যং পহাতবে ।২

ডাঙায় তুলিলে মংস্র যেমন ধড়ফড়ি চাহে জল,
সেইমতো জ্ঞানী মারের ভুবন ত্যজিবারে চঞ্চল ।২

দুগ্নিগ্গহস্ লহনো যথকামনিপাতিনো,
চিস্তস্ দমথো সাধু চিস্তং দস্তং সুখাবহং ।৩

হৃদম অতি লঘু সে চিত্ত, যথেষ্টা গতি তার,
সংযমি তারে সাধু পান সুখ অন্তরে আপনার ।৩

সুহৃদসং সুনিপুণং যথকামনিপাতিনং,
চিস্তং রক্খ্যে মেধাবী চিস্তং শুভং সুখাবহং ।৪

হর্বোধ অতি কুটিল চিত্ত, সদা যথাতথাগামী,
মেধাবী সে চিতে করেন রক্ষা সংযত, সুখকামী ।৪

দুরংগমং একচরং অশরীরং গুহাসরং,
যে চিস্তং সঞ্ঞমেস্ সন্তি মোক্খন্তি মারবন্ধনা ।৫

অতি দুরগামী, অশরীরী চিত, গুহাশায়ী, একাচারী,
যে করে নিরোধ, মার-বন্ধন সেই সে ছেদনকারী ।৫

অনবট্টিতচিত্তসুস সদ্ধম্মং অবিজানতো
পরিপ্লবপসাদসুস পঞ্ঞা ন পরিপূরতি ।৬

চিত্ত যাহার অস্থির অতি, সত্যধর্মহীন,
প্রজ্ঞা তাহার পূর্ণতা লাভ নাহি করে কোনো দিন ।৬

অনবসুসুতচিত্তসুস অনস্বাহতচেতসো,
পুঞ্ঞাপাপহীনসুস নথি জাগরতো ভয়ং ।৭

চিত্ত যাহার আসক্তিহীন সংযত অতিশয়,
জাগ্রত তিনি, বন্ধনহারী, নাহি পতনেস্ত ভয় ।৭

কুস্তুপমং কাষ্মিমং বিদিত্বা
নগরুপমং চিত্তমিদং ঠপেত্বা,
ষোথেষ মারং পঞ্ঞায়ুধেন
জিতঞ্চ বকুথে অনিবেসনো সিয়া ।৮

কুমোরের গড়া ঠুনুকো বাসন মাহুষের দেহখানি,
দৃঢ়তায় বাঁধ চিত্ত আপন, এই কথা মনে জানি ।

মারেরে হানিয়া প্রজ্ঞা অন্ত্র, জয়ী হও সেই রণে
লব্ধ জয়েরে রক্ষিও সদা আসক্তিহীন মনে ।৮

অচিরং বত'য়ং কায়ে পঠবিং অধিশেষুগতি
ছুক্কো অপেতবিঞ্ঞাণো নিরথং'ব কলিঙ্গরং ।৯

অচিরে এ দেহ পাইবে বিনাশ, অগ্ৰথা নাহি তায়,
ব্যবহারহীন পড়ে রবে ভূমে দগ্ধ কাষ্ঠপ্রায় ।৯

দিসো দিসং যং তং করিরা বেরী বা পন বেরিনং,
মিচ্ছাপণিহিতং চিত্তং পাপিয়ো নং ততো করে ।১০

বৈরীতে করে বৈরীর ক্ষতি বিদ্বেষ বিষে জলি,
তার চেয়ে ক্ষতি মন যবে যায় মিথ্যার পথে চলি ।১০

ন তং মাতা পিতা করিরা অঞ্ঞে বাপি চ ঞ্জাতকা,
সম্মাপণিহিতং চিত্তং সেন্যাসো নং ততো করে ।১১

মঙ্গল তব যত নাহি করে মাতা পিতা-জ্ঞাতিগণ,
শত্ৰুগণ তার মঙ্গল আনে সুপথে চালিত মন ।১১

৪ পুপ্‌ফবগ্‌গো

কো ইমং পঠবিং বিজেস্‌সতি

যমলোকঞ্চ ইমং সদেবকং ?

কো ধম্মপদং অদেসিতং

কুসলো পুপ্‌ফমিব পচেস্‌সতি ? ১

দেবলোক আর যমলোক-সহ কে নিবে বিশ্ব জিনে ?

ধর্মপদের সুগন্ধফুল কোন্‌ মালী নিবে চিনে ? ১

সেখো পঠবিং বিজেস্‌সতি যমলোকঞ্চ ইমং সদেবকং,

সেখো ধম্মপদং অদেসিতং কুসলো পুপ্‌ফমিব পচেস্‌সতি । ২

দেবলোক আর যমলোক-জয়ী বুদ্ধশিষ্য আসি,

চয়ন করিবে ধর্মপদের সুগন্ধ ফুলরাশি । ২

ফেণুপমং কারমিমং বিদিত্বা

মরীচিধম্মং অভিসমুদানো,

জেতান মারস্‌স পপুপ্‌ফকানি

অদসসনং মচ্চুরাজস্‌স গচ্ছে । ৩

এই দেহ হায় মরীচিকা প্রায়, ফেনা সম যায় ভাসি,
জাগাও সে বোধ, মৃত্যু এড়াও পঞ্চশরেরে নাশি ।৩

পুপ্ফানি হেব পচিনন্তং ব্যাসন্তমনসং নরং,
সুত্তং গামং মহোষো'ব মচ্চু আদায় গচ্ছিত ।৪

বিষয় বিষের পুপ্প চয়নে যে জন ভুলিয়া থাকে,
ঘুমন্ত গ্রামে বস্ত্রার মতো যম আসি ধরে তাকে ।৪

পুপ্ফানি হেব পচিনন্তং ব্যাসন্তমনসং নরং,
অতিন্তং য়েব কামেন্ন অত্তকো কুরুতে বসং ।৫

বিষয় বাসনা মিটে নাকো কভু, তৃপ্তি না পায় নরে,
অপূরণ আশা থাকিতে থাকিতে মরণ আসিয়া ধরে ।৫

যথাপি ভযরো পুপ্ফং বগ্গগন্ধং অচেঠয়ং
পলেতি রসমাদায় এবং গামে মুনী চরে ।৬

অগ্নান রাখি বর্ণগন্ধ ফুলে মধু খায় অলি,
সেইমতো গ্রামে ভিক্ষা লভিয়া মুনি দূরে যান চলি ।৬

ন পরেসং বিলোমানি ন পরেসং কতাকতং,
অন্তনো'ব অবেক্খেয্য কতানি অকতানি চ ।৭

কি লাভ থুঁজিয়া অন্তের কাজে ত্রুটি-বিচ্যুতি-রক্ত ?
চিন্তিও সদা আপন কর্ম আপনার ভালমন্দ ।৭

যথাপি রুচিরং পুপ্ফং বগ্গবন্তং অগঙ্ককং,
এবং সুভাসিতা বাচা অফলা হোতি অকুসতো ।৮

সুভাষিত বাণী না করি পালন, যেবা অবহেলা করে,
সৌরভহীন ফুলের মতন নিষ্ফল হয়ে ঝরে ।৮

যথাপি রুচিরং পুপ্ফং বগ্গবন্তং সগঙ্ককং,
এবং সুভাসিতা বাচা সফলা হোতি সাকুসতো ।৯

সুভাষিত বাণী যে করে পালন, সফল জীবন তার,
সুন্দর ফুল সার্থক যথা, সৌরভে আপনার ।৯

যথাপি পুপ্ফরাসিম্হা করিরা মালাগুণে বহু,
এবং জাতেন মচ্ছেন কঙ্ককং কুসলং বহং ।১০

ফুলরাশি হতে গাঁথা যায় যথা বিচিত্র ফুলসাজ,
জাত-মনুষ্য সাধে সেইমতো সদা মঙ্গল কাজ ।১০

ম পুণ্ফগন্ধো পটিবাতমেতি
ম চন্দনং তগর মল্লিকা বা,
সততঃ গন্ধো পটিবাতমেতি
সক্সা দিসা সপ্পুরিসো পবাতি ।১১

অনুকুল বায়ে গন্ধ ছুটায়ৈ টগর, চামেলি ফোটে,
শীল-সৌরভ বিশ্ব আকুলি প্রতিকুল বায়ে ছোটে ॥১১

চন্দনং তগরং বা'পি উপ্পলং অথ বসুসিকী,
এতেসং গন্ধজাতানং শীলগন্ধো অহুস্তরো ।১২

শুগন্ধি ফুল টগর, চামেলী, উৎপল, চন্দন,
শীল-সজ্জন যে জন তাঁহার সৌরভ অতুলন ।১২

অপ্পমত্তো অয়ং গন্ধো বা'য়ং তগরচন্দনী,
যো চ শীলবতং গন্ধো বাতি দেবেসু উত্তমো ।১৩

চন্দন আর টগর পুষ্পে সুগন্ধ পরিমিত,
শীল-সৌরভ তা হতে অধিক, দেবলোকে প্রবাহিত ।১৩

তেসং সম্পন্নসীলানং অপ্রমাদবিহারিনং,
সম্মদঞঞা বিমুস্তানং মারো মগংগং ন বিন্দতি ।১৪

অপ্রমাদেতে বিহার যাঁদের, শীল-সম্যক্জ্ঞানী,
মার তাঁহাদের গতিপথ কভু নাহি পায় সন্ধানি ।১৪

বধা সংকারধানস্মিং উজ্জ্বিতস্মিং মহাপথে,
পদ্মং তথ জায়েথ সূচিগন্ধং মনোরমং ।
এবং সংকারভূতেষু অন্ধভূতে পুথুজ্জনে,
অতিরোচতি পঞঞায় সম্মাসম্বুদ্ধসাবকো ।১৫-১৬

রাজপথপাশে আবর্জনার পঙ্ককুণ্ড মাঝে,
জনমে পদ্ম গন্ধযুক্ত অতি মনোহর সাজে ।
মোহ-আবদ্ধ মানব সেরূপ আবর্জনার রাশি,
বুদ্ধশিষ্য পণ্ডের মতো উঠে তাহে উদ্ভাসি ।১৫-১৬

৫ বালবগ্গো

দীঘা জগরতো রন্তি, দীঘং সন্তস্‌স যোজনং,
দীঘো বালানং সংসারো সন্ধম্‌য়ং অবিজানতং ।১

ক্লান্ত জনের যোজনেক পথ সুদীর্ঘ অতিশয়,
নিদ্রাহীনের রজনী সতত দীর্ঘই মনে হয় ।
সত্যধর্মে অজ্ঞ যে জন মনে হয় শুধু তার,
অন্তুবিহীন ছুঃখেতে ভরা দীর্ঘ এ সংসার ।১

চরংচে নাশিগচ্ছেব্য সেয্যং সদিসমন্তনো,
একচরিয়ং দল্‌হং কষিরা নথি বালে সহায়তা ।২

সমসাথী যদি নাহি মেলে পথে, অথবা শ্রেষ্ঠতর,
একা টল পথ, সুদৃঢ় চিত্তে অজ্ঞেরে পরিহর ।২

পুস্তমথি ধনমথি ইতি বালো বিহঞ্‌ঞতি,
অন্তাহি অন্তনো নথি কুতো পুস্তো কুতো ধনং ।৩

আমার রয়েছে আপন পুত্র, আছে নিজস্ব ধন !
এই ভেবে সদা হতেছে আকুল বুদ্ধিবিহীন জন ।
আপনিই সে যে নহে আপনার ছুজের্য এই সূত্র,
না জানিয়া ভাবে ভ্রান্ত মানব আপনার ধনপুত্র ।৩

যো বালো মঞ্ণতি বাল্যং পণ্ডিতো বা'পি তেন সো
বালো চ পণ্ডিতমানী স বে বালো' তি বুচ্চতি ।৪

যে পারে আপন মুঢ়তা দেখিতে সেই পণ্ডিত হয়,
আমি পণ্ডিত, এ চিন্তা যার তারে মহামুঢ় কয় ।৪

যাব জীবংপি চে বালো পণ্ডিতং পরিরূপাসতি,
ন সো ধম্মং বিজানাতি দব্বী অপরসং যথা ।৫

দব্বী না জানে ব্যঞ্জনস্বাদ, সেইমতো মুঢ় ~~এই~~ ভবে,
পণ্ডিত সাধে আজীবন থাকি ধর্ম কভু না লভে ।৫

মুহন্তমপি চে বিঞ্ণু পণ্ডিতং পরিরূপাসতি,
খিপ্পং ধম্মং বিজানাতি জিব্বহা অপরসং যথা ।৬

মুহূর্তকাল বিজ্ঞ পাইলে পণ্ডিত-সংবাদ,
লভে সে ধর্ম—রসনা যেমন লভে ব্যঞ্জনস্বাদ ।৬

চরস্তি বাল্যে দুঃখে অমিত্তেনে'ব অন্তনা,
করোস্তা পাপকং কন্মং যং হোতি কটুকপ্ফলং ।৭

কটুকফলদায়ী, পাপে রত যেই নির্বোধ মুঢ়জন,
আপনি হইয়া আপন শত্রু সদা করে বিচরণ ।৭

ন তং কন্মং কতং সাধু যং কত্বা অহুতপ্পতি,
যস্মৈ অসুখমুখো রোদং বিপাকং পটিসেবতি ।৮

শে কাজ করিলে অহুতাপ আনে, রোদন যাহার ফল,
সাধুজন সদা সে কাজে বিরত, নাহি তাহে মজল ।৮

তংচ কন্মং কতং সাধু যং কত্বা নাহুতপ্পতি,
যস্মৈ পতীতো হুম্নো বিপাকং পটিসেবতি ।৯

অহুতাপহীন যে কাজ করিলে পুলকিত হয় মন,
সুখময় সেই কর্মে নিরত সদা সাধু-সজ্জন ।৯

মধু'ব মঞ্গ্ৰতি বালো যাব পাপং ন পচ্চতি,
যদা চ পচ্চতি পাপং অথ বালো হুকুং নিগচ্ছতি ।১০

যতদিন ফল না ফলে পাপের মূঢ় ভাবে মধুময়,
ফলিলে সে ফল দুঃখ-যাতনা ভোগে সে সুনিশ্চয় ।১০

মাসে মাসে কুসগ্গেন বালো ভুঞ্জেণ ভোজনং,
ন সো সংখতধ্মানং কলং অগ্গতি সোলসিং ।১১

মূঢ় জন যদি থাকে প্রতিমাসে কুশাগ্ৰভোজে রত,
নহে সে তুল্য ধর্মজ্ঞানীর ষোড়শাংশেরো মতো ।১১

ন হি পাপং কতং কমং সজ্জু খীরং'ব মুচ্চতি,
ডহন্তং বালমঘেতি ভন্মাচ্ছন্নো'ব পাবকো ।১২

স্বীয় পাপ কাজ না হয় বিনাশ, সত্ত্ব হুকুপ্রায়,
ভস্মেতে ঢাকা আগুনের মত, মুর্খে দহিয়া ধায় ।১২

বাবদেব অনথায় ঞ্জন্তং বালস্গ জায়তি,
হন্তি বালস্গ অকুংসং মুদ্ধমস্গ বিপাতয়ং ।১৩

মুঢ় ভিক্ষুর অন্তরে এই আশা জাগে বারবার,
ভিক্ষুসমাজে হবে সে প্রধান, পূজা লভি সবাকার ।১৩

অসতং ভাবনমিচ্ছ্য পুরেকুখারঞ্চ ভিক্ষুঃ,
আবাসেন্ন চ ইস্সরিয়ং পূজা পরকুলেন্ন চ ।১৪

অজ্ঞ যে জন হৃদয়ে সতত পোষণ করে এ আশা,
ভিক্ষুপ্রধান হয়ে সে লভিবে সকলেরই ভালবাসা ।১৪

মমেব কতমঞ্জু গিহী পব্বজিতা উভো
মমেবাতিবসা অসুন্ন কিচ্চাকিচ্চেন্ন কিম্মিচি ।
ইতি বালস্স সংকপ্পো ইচ্ছা মানো চ বড্ঢতি ।১৫

গৃহী ও বিহারী চলিবে সকলে নির্দেশ মানি তার,
মুঢ় জনচিতে বাড়ে এইরূপে ছুরাশা, অহংকার ।১৫

অঞ্ঞা হি লাত্তপনিসা অঞ্ঞা নিব্বানগামিনী,
এবমেতং অভিঞ্ঞায় ভিক্ষু বুদ্ধস্স সাবকে।
সক্কারং নাভিনন্দেয্য বিবেকমহজ্জহয়ে ।১৬

নির্বাণ লাভ লক্ষ্য তোমার, এই কথা মনে জানি,
না করো কামনা সম্মান-খ্যাতি—বাড়ে শুধু তায় গ্রানি ।
মার্জিত কর আপন বিবেক স্মরি তথাগতবাণী ।১৬

৬ পণ্ডিতবগ্গো

নিধীনং'ব পবন্তারং বং পসুসে বজ্জদসুসিনং,
নিগ্গয়্হবাদিং মেধাবিং তাদিসং পণ্ডিতং ভজে ;
তাদিসং ভজ্জমানসুস সেয্যো হোতি ন পাপিয়ো ।১

বিজ্ঞ যে করে ত্রুটি উল্লেখ অথবা তিরস্কার,
গুণধনের সন্ধানদাতা, যোগ্য সে ভজনার ।১

ওবদেয়্যাহুসাসেয্য অসব্ভা চ নিবারয়ে,
সতং হি সো পিয়ো হোতি অসতং হোতি অপ্পিয়ো ।২

যে করে শাসন, উপদেশে রোধে কর্ম নিন্দনীয়,
অসং জ্ঞনের অপ্ৰিয় তিনি, সদা সজ্জনপ্রিয় ।২

ন ভজে পাপকে মিস্তে ন ভজে পুরিসাধমে,
ভজেথ মিস্তে কল্যাণে ভজেথ পুরিসুত্তমে ।৩
মন্দসঙ্গী না কর ভজনা, না ভজ পুরুষাধমে,
কল্যাণকারী মিস্তে ভজিও, ভজ পুরুষোত্তমে ।৩

ধন্যপীতি সুখং সেতি বিপ্সগম্নেন চেতসা,
অরিয়প্পবেদিতে ধম্মে সদা রমতি পণ্ডিতো ।৪
ধর্ম-অমৃতরস পানে জ্ঞানী রহে প্রসন্নচিত্ত,
আর্যধর্মে জ্ঞাত পণ্ডিত সতত আনন্দিত ।৪

উদকং হি নমস্ন্তি নেত্তিকা উসুকারা নমস্ন্তি তেজসং,
দারুং নমস্ন্তি তচ্ছকা অন্তানং দমস্ন্তি পণ্ডিতা ।৫
জল-সেচকরা যেমন ইচ্ছা, সিক্তিত করে বারি,
অসরল শরে ঋজু করি তোলে শরনির্মাণকারী ।
তরুণ বথা কাষ্ঠ কুঁদিয়া রূপ দেয় মনোমতো,
পণ্ডিতজন সেইরূপ সদা আত্মদমনে রত ।৫

সেলো যথা একঘনো বাতেন ন সমীরতি,
এবং নিন্দাপসংসানু ন সমিঞ্জ্জন্তি পণ্ডিতা ।৬

পর্বত যথা কাঁপে না হাওয়ায় কিংবা ভীষণ ঝড়ে,
স্তুতি ও নিন্দা পণ্ডিতজনে চঞ্চল নাহি করে ।৬

যথাপি রহদো গভীরো বিপ্পসক্কো অনাবিলো,
এবং ধম্মানি সুত্থান বিপ্পসীদন্তি পণ্ডিতা ।৭

আবিলতাহীন স্বচ্ছ যেমন গভীর হ্রদের জল,
পণ্ডিত সদা ধর্ম-শ্রবণে সেইমতো নির্মল ।৭

সব্বথ বে সপ্পুরিসা চজ্জন্তি
ন কামকামা লপয়ন্তি সন্তো,
সুথেন পুট্ঠা অথবা দুথেন
ন উচ্চাবচং পণ্ডিতা দস্সয়ন্তি ।৮

ত্যাগব্রতধারী মহৎ পুরুষ কামনায় নহে রত,
নীলব সতত, দুঃখে ও সুখে সুস্থির সংযত ॥৮

ন অন্তহেতু ন পরসূ হেতু
 ন পুস্তমিচ্ছে ন ধনং ন বট্টঠং,
 ন ইচ্ছেয়্য অধম্মেন সমিদ্ধিমন্তনো।
 স শীলবা পঞ্ণবা ধম্মিকো সিয়া। ৯

আপনার লাগি যে জন না চাহে অথবা পরের ক্ষণ্য
 রাষ্ট্র, পুত্র, বিস্ত করিতে মন্দ উপায়ে পণ্য,
 না করে কামনা ধনসম্পদ সেই ধার্মিকজন,
 প্রজ্ঞাপূর্ণ শীলবান্ নামে সদা অভিহিত হন। ৯

অপ্পকা তে মহুস্সেত্তু যে জনা পারগামিনো,
 অথারং ইতরা পজ্জা তীরমেবাহুধাবতি। ১০

পার হন যঁারা এ-ভবসাগর, গণি করপল্লবে,
 বাকি যত নর করে ধড়ফড় সংসারকূলে সবে। ১০

যে চ খো সম্মদকুখাতে ধম্মে ধম্মাহুবত্তিনো,
 তে জনা পারমেস্সত্তি মচ্ছুধেব্যাং স্তহুত্তরং। ১১

অনুগামী যাঁরা ধর্মপথের, মরণেরে জয় করি,
চলি যান তাঁরা নির্বাণ লভি পরপারে উত্তরি ।১১

কণ্ঠং ধ্বংসং বিপ্পহায় সুক্কং ভাবেথ পণ্ডিতো,
ওকো অনোকং আগম্ম বিবেকে যথ দূরমং ।১২

পণ্ডিতজন পাপ পরিহারি সত্য ধর্মে রত
গ্রহণ করেন সংসার ত্যজি চিরসন্ন্যাসব্রত ।১২

তত্রাভিরতিমচ্ছেয্য, হিত্বা কামে অকিঞ্চনো,
পরিয়োদপেয্য অন্তানং চিন্তক্রেসেহি পণ্ডিতো ।১৩

সঙ্গীবিহীন সাধনা তাঁদের, নাহি অনুরাগ, ঘেঘ ;
কামনারহিত অকিঞ্চনের না থাকে চিন্তক্রেস ।১৩

বেসং সখোষিঅঙ্কেসু সম্মা চিন্তং সুভাবিতং,
আদান-পটিনিসুগ্গে অহুপাদায় যে রতা,
খীনাংসবা জুতীমন্তো তে লোকে পরিনিব্বুতা ।১৪

পরম জ্ঞানেতে চিত্ত যাঁদের সুগঠিত, সংযত,
আসক্তিহীন দ্যুতিমান্গণ পান নির্বাণপথ ।১৪

৭ অরহন্তবগ্গো

গতন্ধিনো বিসোকস্স বিপ্পমুত্তস্স সব্বধি,
সব্বগহ্মহীনস্স পরিলাহো ন বিজ্জতি ।১

ভ্রমণ অস্ত্রে সংসারপথে বীতশোক হন যাঁরা,
বিমুক্ত তাঁরা, বন্ধনহীন, অন্তর-দাহহারা ।১

উয্যুৎকৃষ্টি সতিমন্তো ন নিকেতে রমন্তি তে,
হংসা'ব পল্ললং হিত্বা ওকমোকং জহন্তি তে ।২

স্মৃতিমান্ আর উছোগী যাঁরা, সংসারসুখ ফেলে,
হংসের মতো জলাশয় ত্যজি উড়ে যান অবহেলে ।২

যেসং সন্নিচরো নথি যে পরিঞ্ণাত্তৌজনা,
 সূঞ্ণতো অনিমিত্তো চ বিমোক্ষো বস্স গোচরো,
 আকাসে'ব সকুস্তানং গতি তেসং ছরন্নয়া ।৩

শূন্যতা আর অনিত্যভাব, বিমোক্ষ আদি যাঁর
 আয়ত্তাধীন, সকল বিষয়ে সম্যক্ অধিকার ।
 পূর্ণ যাঁহার আহারের জ্ঞান, নাহি সঞ্চয়-ভার,
 আকাশেতে-ওড়া পাখীর মতন ছুজ্জৈ'য় গতি তাঁর ।৩

বস্সা'সবা পরিকুখীণা আহাৰে চ অনিস্সিত্তো,
 সূঞ্ণতো অনিমিত্তো চ বিমোক্ষো বস্স গোচরো,
 আকাসে'ব সকুস্তানং পদং তস্স ছরন্নয়ং ।৪

পাপরাশি হতে মুক্ত যে জন, আহাৰে নির্বিকার,
 শূন্যতা আর অনিত্যভাব, মোক্ষ গোচর যাঁর,
 আকাশেতে-ওড়া পাখীর মতন ছুজ্জৈ'য় গতি তাঁর ।৪

বস্সিসিদ্ধিহানি সমথং গতানি

অস্সা যথা সারথিনা সুদত্তা,

পহীনমানস্ তনাসবস্

দেবাপি তস্ পিহয়ন্তি তাদিনো ।৫

তুরঙ্গ যথা সারথির বশ, ইন্দ্রিয় বশ য়াঁর,
তৃষামানহীন পুরুষশ্রেষ্ঠ প্রিয় হন দেবতার ।৫

পঠবীশমো নো বিরুদ্ধ্যতি

ইন্দ্রশীলুপমো তাদি সুব্বতো,

বহদো'ব অপেতকদ্মো

সংসারা ন ভবন্তি তাদিনো ।৬

স্তম্ভ অথবা ধরণীর মতো স্তম্ভত স্তম্ভির,
স্বচ্ছ হৃদেতে সর্বদা যথা নির্মল থাকে নীর ;
অবিচল সদা অষ্টধর্মে, নীরব নির্বিকার ।
স্তম্ভতজন না লয় জনম সংসারে কভু আর ॥৬

সন্তং তস্ মনং হোতি সন্তা বাচা চ কন্মক্,

সম্মদঞ্ঞা বিমুত্তস্ উপসত্তস্ তাদিনো ।৭

সম্যক্-জ্ঞানী, বিমুক্ত যিনি, মনে নাহি যাঁর ভ্রান্তি,
শেষ হয় তাঁর কথা ও কর্ম, বিরাজে ত্রিধ্ব শান্তি ।৭

অস্ফটো অকতঞ্ঞ চ সন্ধিচ্ছেদো চ যো নরো,
হতাবকাসো বস্তাসো সবে উত্তমপোরিসো ।৮

জন্ম নিরোধি, আসক্তি ছেদি, নির্বাণ জ্ঞানে যেই,
অলীক বাক্যে বিশ্বাসহীন, পুরুষোত্তম সেই ।৮

গামে বা যদি বা'রঞ্ঞ নিয়ে বা যদি বা থলে,
বথা'রহন্তো বিহরন্তি তং ভূমিং রামণেন্যকং ।৯

গ্রামে, অরণ্যে, সিঙ্কুলিনে, ভিক্ষু যেথায় থাকে,
সাধনার বলে সেই অঞ্চলে সুন্দর করি রাখে ।৯

রমণীয়ানি অরঞ্ঞানি যথ ন রমতি জনো,
বীতরাগা রমিস্ফন্তি ন তে কামগবেসিনো ।১০

রমণীয় বনে জনগণ কভু নাহি দেখে উল্লাস,
তৃষ্ণাশূন্য ভিক্ষু সেথায় আনন্দে করে বাস ।১০

৮ সহস্রবর্গগো

সহস্রম'পি চে বাচা অনথপদসংহিতা,
একং অথপদং সেয্যো যং স্তুত্বা উপসম্মতি ।১

কি লাভ স্তুনিয়া অনর্থ কথা শত-সহস্রবার,
অর্থযুক্ত একটি বাক্যে মঙ্গল সবাকার ।১

সহস্রম'পি চে গাথা অনথপদসংহিতা,
একং গাথাপদং সেয্যো যং স্তুত্বা উপসম্মতি ।২

অনর্থ শ্লোক হোক সহস্র, বাড়ায় সতত ভ্রান্তি,
শ্রেয় সেই শ্লোক, একটিতে যার চিন্তে উপজে শাস্তি ।২

যো চ গাথাসতং ভাসে অনথপদসংহিতা,
একং ধর্মপদং সেয্যো যং স্তুত্বা উপসম্মতি ।৩

অনর্থপদপূর্ণ শতেক গাথা কেহ যদি ভাষে,
এক গাথা ভাল ধর্মপদের, তাহে সন্তোষ আসে ।৩

যো সহস্রং সহস্রেন সন্ধ্যায়ে মাহুসে জিনে,
একঞ্চ জেয়্যমত্তানং স বে সন্ধ্যামজুত্তমো ।৪

যদি কেহ রণে সহস্রজনে জিনে সহস্রবার,
তা হতে শ্রেষ্ঠ আত্মবিজয়ী—মহৎ যুদ্ধ তাঁর ।৪

অস্তা হবে জিতং সেয়্যো যা চা'য়ং ইতরা পজা,
অন্তদন্তসু পোসসু নিচ্চং সঞ্ঞতচারিনো ।৫

যে পারে জিনিতে জনসাধারণ, তার জয় হতে শ্রেয়,
আপন চিত্ত যদি করে জয় সংযমশীল কেহ ।৫

নেব দেবো ন গন্ধৰ্বো ন মারো সহব্রহ্মনা,
জিতং অপজিতং কয়িরা তথারুপসু জন্তনো ।৬

ব্রহ্মা না পারে সে জয়ে জিনিতে, দেবতা বা গন্ধর্ব,
মার আসি তবু না পারে করিতে লব্ধ সে জয়ে খর্ব ।৬

মাসে মাসে সহস্রেন যো যজেথ সতং সমং,
একঞ্চ ভাবিতত্তানং মুহুত্তমপি পূজয়ে,
সায়েব পূজনা সেয়্যো যঞ্জে বসুসসতং হতং ।৭

বহু ব্যয় করি যে করে যজ্ঞ শতেক বরষ লাগি,
যে পূজে ক্ষণিক সিদ্ধপুরুষে, তা হতে মান্যভাগী ।৭

যো চে বস্পসতং জন্ত অগ্গিং পরিচরে বনে,
একঞ্চ ভাবিতস্তানং মুহন্তমপি পূজয়ে,
সায়ৈব পূজনা সেয্যো যঞ্চে বস্পসতং হতং ।৮

অরণ্যে পশি অগ্নির সেবা যেবা বহুকাল করে,
শ্রৈয় তার চেয়ে পুণ্যপুরুষে পূজিলে ক্ষণেক তরে ।৮

বং কিঞ্চি ষিট্ঠং চ হতং চ লোকে,
সংবচ্ছরং বদ্ধেথ পুঞ্ণপেকুখো,
সক্কম্পি তং ন চতুভাগমেতি,
অভিবাদনা উজ্জুগতেসু সেয্যো ।৯

বৎসরব্যাপী হোমাদি যজ্ঞ করিলে অনুষ্ঠান,
পুণ্যতিয়াসী পরিণামে তার যেই শুভফল পান—
মহাপুরুষেরে করিলে প্রণাম যে পুণ্য লাভ হয়,
চারি-অংশের একাংশ সম তুল্য সে ফল নয় ।৯

অভিবাধনসীলিস্ন নিচ্চং বদ্ধাপচাষিনো,
চস্তারো ধন্য বড়্চস্তি আয়ুবধো তুখং বলং ।১০

প্রবীণ জনেরে প্রণমি যে জন সম্মান দেয় তাঁরে,
সুখ, বল আর আয়ু ও বর্ণ—চারি গুণ তার বাড়ে ।১০

যো চ বস্‌সতং জীবো হুস্‌সীলো অসমাহিতো,
একাহং জীবিতং সেয্যো সীলবন্তস্ন ঝাষিনো ।১১

শতাব্দীজীবী হয়ে যদি কেহ থাকে সংযমহীন,
শ্রেয় তার চেয়ে শীলবান-ধ্যানী বাঁচিলে একটি দিন ।১১

যো চ বস্‌সতং জীবো দুপ্পঞ্ঞো অসমাহিতো,
একাহং জীবিতং সেয্যো পঞ্ঞাবন্তস্ন ঝাষিনো ।১২

সংযমহীন, প্রজ্ঞাশূন্য বাঁচে যদি শতবর্ষ,
একদিন বাঁচি প্রজ্ঞাবানের তা হতে অধিক হর্ষ ।১২

যো চ বস্‌সতং জীবো কুসীতো হীনবীরিয়ো,
একাহং জীবিতং সেয্যো বিরিয়মারভতো দলুহং ।১৩

অলস জীবনে যে হীনবীৰ্য শতাব্দীজীবী হয়,
দিবস-জীবন বীৰ্যবানের তুল্য সে কভু নয় ।১৩

যো চ বস্‌সসতং জীবো অপস্‌সং উদয়ব্যয়ং,
একাহং জীবিতং সেয়্যো পস্‌সতো উদয়ব্যয়ং ।১৪

শতায়ু যে জন, উদয়-বিলয় দর্শনে নিশ্চেষ্ট,
উদয়-বিলয় জ্ঞাত পুরুষের দিবস জীবনই শ্রেষ্ঠ ।১৪

যো চ বস্‌সসতং জীবো অপস্‌সং অমতং পদং,
একাহং জীবিতং সেয়্যো পস্‌সতো অমতং পদং ।১৫

সেই শ্রেয় যেবা একদিন বাঁচি অমৃতের পদ জানে,
শতায়ুরে ধিক্ ! শতবরষেও যে না দেখে নির্বাণে ।১৫

যো চ বস্‌সসতং জীবো অপস্‌সং ধম্মমুত্তমং,
একাহং জীবিতং সেয়্যো পস্‌সতো ধম্মমুত্তমং ।১৬

ধর্ম না জানি বাঁচে যেইজন একশত বৎসর,
শ্রেয় তার চেয়ে দিন-আয়ু যে বা ধর্মেতে তৎপর ।১৬

৯ পাপবগ্গো

অভিখরৈথ কল্যাণে, পাপা চিত্তং নিবারয়ে,
দম্বং হি করোতো পুণ্ড্রং পাপস্মিং রমতে মনো ।১

দ্বিধায় জড়িত পুণ্য কর্মে পাপে রত হয় মন,
কল্যাণকর কর্ম সাধিয়া পাপে কর নিবারণ ।১

পাপক্ষে পুরিসো কয়িরা ন তং কয়িরা পুনপ্পুনং
ন তম্হি ছন্দং কয়িরাথ, হৃক্খো পাসস্স উচ্চয়ো ।২

দৈবাং যদি করে কেহ পাপ, নাহি যেন সাধে আর,
পাপে রুচি হলে পাপ জমে শুধু, বাড়ায় দুঃখ ভার ।২

পুণ্ড্রক্ষে পুরিসো কয়িরা কয়িরাথেনং পুনপ্পুনং,
তম্হি ছন্দং কয়িরাথ স্মখো পুণ্ড্রংস্গ উচ্চয়ো ।৩

সঞ্চিত করে পুণ্য যে জন, সুখলাভ হয় তার,
পুণ্য করমে ইচ্ছা জাগায়, সাধে তা বারংবার ।৩

পাপোপি পসুসতি ভদ্রং যাব পাপং ন পচ্ছতি,
যদা চ পচ্ছতি পাপং অথ পাপো পাপানি পসুসতি ।৪

অপরিপক পাপের কর্মে পাপী দেখে মঙ্গল,
পক হইলে কর্ম তাহার, মেলে সে পাপের ফল ।৪

ভদ্রোপি পসুসতি পাপং যাব ভদ্রং ন পচ্ছতি,
যদা চ পচ্ছতি ভদ্রং অথ ভদ্রো ভদ্রানি পসুসতি ।৫

পক না হলে পুণ্যকর্ম ধার্মিক হেরে মন্দ,
ফলের প্রসাদ পায় সে যখন, অন্তরে মহানন্দ ।৫

মাপ্পমণ্ড্ৰেথ পাপসুস ন মং তং আগমিসুসতি,
উদবিন্দুনিপাতেন উদকুস্তোপি পুরতি ;
পুরতি বালো পাপসুস থোকথোকম্পি আচিনং ।৬

পাপেরে কখনো অবহেলা ভরে মের না ক্ষুদ্র মাপে,
ফোঁটা ফোঁটা জলে ভরে যথা ঘট, পাপী ভরে ছোট পাপে ।৬

মাপ্পঞ্ঞেথ পুঞ্ঞস্স ন মং তং আগমিস্সতি,
উদবিন্দুনিপাতেন উদকুস্তোপি পুরতি ;
বীরো পুরতি পুঞ্ঞস্স থোকথোকম্পি আচিনং ।৭

না করিও হেলা অল্প পুণ্যে ; বিন্দু বিন্দু জলে,
ভরে ওঠে ঘড়া, সাধু যথা ভরে অল্প পুণ্যফলে ।৭

বাণিজো'ব ভয়ং মগ্গং অপ্পসথো মহদ্ধনো,
বিসং জীবিতুকামো'ব পাপানি পরিবজ্জয়ে ।৮

অস্ত্রবিহীন বণিক না যায় বিদ্রের পথ 'পরে,
জীবন যে চায় খায় না সে বিষ, সাধু পাপ পরিহরে ।৮

পাণিম্হি চে বণো না'স্স হরেন্না পাণিনা বিসং,
নাব্বণং বিসমস্বেতি, নথি পাপং অকুস্সতো ।৯

অক্ষত হাতে রাখিলে গরল নিষ্ফল ক্রিয়া তার,
পাপ না পরশে সেইরূপ কড়ু, নিষ্পাপ মন যাঁর ।৯

যো অপ্পহুট্টস্স নরস্স হুস্সতি
 অুদ্ধস্স পোস্স অনঙ্গস্স,
 তমেব বালং পচেতি পাপং
 অধুমো রজো পটিবাতং'ব ষিত্তো ।১০

নির্দোষ অতি, কলঙ্কহীন শুদ্ধপুরুষ জনে,
 মৃত্ত যদি কেহ হানে তাঁহাদের অগ্নায় আচরণে ;
 যেমন বায়ুর বিপরীত দিকে ছুড়িলে বালুকারাশি,
 সেইরূপ বেগে পাপ আসি তারে নিমেষেই ফেলে গ্রাসি ।১০

গব্ভমেকে উপ্পজ্জন্তি নিরয়ং পাপকম্মিনো,
 সগ্গং সুগতিনো যন্তি পরিনিব্বন্তি অনাসবা ।১১

জাতমমুশ্য জনমে নরকে হয় যদি পাপাচারী,
 লভে নির্বাণ আসক্তিহীন সুগতি পুণ্যকারী ।১১

ন অন্তলিকুথে ন সমুদ্ধমজ্জ্বো
 ন পব্বতানং বিবরং পবিস্স,

ন বিজ্জতি সো জগতিপ্পদেসো

যথট্টিতো মুঞ্চ্যেয় পাপকমা ।১২

সাগরে, গুহায় লুকাবে কোথায়, স্বর্গেতে খোঁজ ঠাই ?

পাপ কাজ ক'রে ত্রিভুবনে তব নিস্তার কোথা নাই ।১২

ন অন্তলিকুথে ন সমুদয়জ্জ্বো

ন পব্বতানং বিবরং পবিস্স,

ন বিজ্জতি সো জগতিপ্পদেসো

যথট্টিতং নপ্পসহেয়্য মচ্চু ।১৩

সাগরে, গুহায়, লুকাবে কোথায়, স্বর্গেতে খোঁজ ঠাই ?

যত্নের হাতে ত্রিভুবন মাঝে নিস্তার তব নাই ।১৩

১০ দণ্ডবগ্গো

সক্সে তসন্তি দণ্ডসুস সক্সে তায়ন্তি মচ্চুনো,
অস্তানং উপমং কত্থা ন হনেন্য ন ঘাতয়ে ।১

মৃত্যুর ভয়ে ত্রস্ত সকলে, দণ্ডে শঙ্কা করে,
আপনার কথা চিন্তিয়া, কভু না হান সে ভীত নরে ।১

সক্সে তসন্তি দণ্ডসুস সক্সেসং জীবিতং পিয়ং
অস্তানং উপমং কত্থা ন হনেন্য ন ঘাতয়ে ।২

ভালবাসে সবে আপন জীবন, দণ্ডে শঙ্কা করে,
আপনার কথা চিন্তিয়া, কভু না হান সে ভীত নরে ।২

সুখকামানি ভুতানি যো দণ্ডেন বিহিংসতি,
অন্তনো সুখমেসনো পেচ্চ সো ন লভতে সুখং ।৩

সুখকামী জীবে দণ্ড যে দেয় আপন সুখের লাগি,
নিশ্চিত জেনো পরলোকে সেই নাহি হয় সুখভাগী ।৩

সুখকামানি ভূতানি যো দণ্ডেন ন হিংসতি,
অন্তনো সুখমেনো পেচ্চ সো লভতে সুখং ।৪

আপন সুখের লাগিয়া যে জন সুখকামী জীব 'পরে,
না হানে দণ্ড, পরলোকে সেই মহাসুখ ভোগ করে ।৪

না' বোচ ফরুসং কঞ্চি বুত্তা পট্টিবদেয়্য তং,
হুত্থা হি সারত্তকথা পট্টিদত্তা সুসেয়্য তং ।
সচে নেরেসি অন্তানং কংসো উপহতো যথা,
এস পত্তো'সি নিব্বানং সারত্তো তে ন বিজ্জতি ।৫-৬

কাহারে না বলো কর্কশ বাণী, উত্তরে পাবে তার
রোষ-জাগরক কর্কশ কথা, কর্কশ ব্যবহার—
অন্তরে রবে প্রতিশোধ জেগে ; ভাঙা পাত্রে মতো
নিশ্চল রহি লভ নির্বাণ, থাক সদা সংযত ।৫ ৬

যথা দণ্ডেন গোপালো গাবো পাচেতি গোচরং
এবং জরা চ মচ্ছুচ আয়ুঃ পাচেত্তি পাণিনং ।৭

ଦଣ୍ଡେ ଗୋପାଳ ଗରୁରେ ଚରାୟ, ତେମନି ଯୁତ୍ୟା ଆସି
ବାର ବାର କରେ ଜନ୍ମ-ମୃତ୍ୟୁ, ଜୀବେର ଆୟୁରେ ଶ୍ରାସି । ୧

ଅଥ ପାପାନି କର୍ମାନି କରଂ ବାଲୋ ନ ବୁଝିବ୍ରାତି,
ସେହି କଷ୍ଟେହି ହୁଅନ୍ତେ ଅଗ୍ନିଦଣ୍ଡୋ'ବ ତପ୍ତପତି । ୮

ନିର୍ବୋଧ କହୁ ପାପକର୍ମେର ପରିଣାମ ନାହିଁ ଅରେ,
ରହେ ସେ ଜ୍ୱଳିତେ ଆପନାର କୃତ କଲୁଷ କର୍ମ ଭରେ । ୮

ବୋ ଦଣ୍ଡେନ ଅଦଣ୍ଡେନ ଅପ୍ପହଟ୍ଟିଟ୍ଟେନ ହୁସ୍ମତି,
ଦମମ୍ମଞ୍ଜୁତରଂ ଠାନଂ ଶିମ୍ପମେବ ନିଗଛତି ।
ବେଦନଂ ଫଳ୍ଲସଂ ଜାନିଂ ସରୀରସ୍ମ ଚ ଭେଦନଂ
ଗରୁକଂ ବା'ପି ଆବାଧଂ ଚିତ୍ତକ୍ଷେପଂ'ବ ପାପୁପେ ।
ରାଜ୍ଜତୋ ବା ଉପସଗ୍ଗଂ ଅବ୍ଭକ୍ଖାନଂ'ବ ଦାରୁଣଂ,
ପରିକ୍ଖୟଂ'ବ ଶ୍ରେତୀନଂ, ଭୋଗାନଂ'ବ ପଞ୍ଚୁନଂ ।
ଅଥବ'ସ୍ମ ଅଗାରାନି ଅଗ୍ନି ଉହତି ପାବକୋ,
କାନ୍ଧସ୍ମ ଭେଦା ହୁମ୍ପଞ୍ଜେ ନିରୟଂ ସୋ'ପପଞ୍ଜତି । ୯-୧୨

অপরাধহীনে দণ্ড হানিয়া যে জন শাসন করে,
 দশ দশা মাঝে এক দশা আসি তারে নিশ্চয় ধরে ।
 নিদারুণ দুঃখ ভোগ করে সে-ই, ক্ষত বা কঠিন রোগ ;
 হতে পারে তার চিত্তবিকার, রাজদণ্ডের ভোগ,
 জ্ঞাতির বিয়োগ, অপবাদ আর অঙ্গ-অর্থহানি ;
 আগুনেতে তার পুড়ে যেতে পারে আপনার গৃহখানি ।
 এ-দশ দুখের যে কোনো দুঃখ প্রজ্ঞাশূন্য যারা
 ভোগে ইহলোকে, নরকে জন্মে মৃত্যুর পরে তারা ॥৯-১২

ন নগ্গচরিয়া ন জটা ন পঙ্ক।

নানাসকা থণ্ডিলসায়িকা বা,

রজো চ জল্লং উক্কুটিকপ্পধানং

সোধেস্টি মচ্চং অবিত্তিকঙ্খং । ১৩

উলঙ্গ থাকি, জটা ধরি শিরে, অনশন করি তায়,
 ভূমিতে শয়ন, ভস্ম-পঙ্ক লেপন করে যে গায়—
 আত্মপীড়ন করি যেই জন উৎকট তপে রয়,
 সংশয়ভরা সে-জন্যের মন পবিত্র নাহি হয় । ১৩

অলঙ্কতো চেপি সমং চরেয়্য
 সন্তো দন্তো নিয়তো ব্রহ্মচারী,
 সন্নেসু ভূতেসু নিধায় দণ্ডং,
 সো ব্রাহ্মণো সো সমনো স ভিক্ষু ।১৪

সজ্জিত থাকি বসন-ভূষণে আচরণ যাঁর সাম্য,
 শাস্ত-দাস্ত-সংযত যিনি, সবার মৈত্রী কাম্য,
 পোষণ করেন সকলের হিত অন্তরে যেই জন—
 তিনি ব্রাহ্মণ, তিনিই শ্রমণ, তিনিই ভিক্ষু হন ।১৪

হিরী নিসেধো পুরিসো কোচি লোকসুমিং বিজ্জতি,
 যো নিন্দং অপ্পবোধতি অসুসো ভদ্রো কসামিব ।১৫

শিক্ষিত ঘোড়া করে যেইরূপ কশাঘাত নিবারণ,
 কোথা আছে হেন পাপরোধকারী নিন্দাবিরত জন ?১৫

অসুসো যথা ভদ্রো কশানিবিট্টেঠো
 আত্মাপিনো সংবেগিনো ভবাথ,

সদ্ধার সীলেন চ বিরিয়েন চ
 সমাধিনা ধম্মবিনিচ্ছয়েন চ ;
 সম্পন্ন বিজ্জাচরণা পতিসুসতা
 পহসুসথ দুকুখমিদং অনপ্পকং । ১৬

শিক্ষিত ঘোড়া কশাঘাতে যথা হয় মহা-বেগবান,
 বিভ্রা আচরি কর সেইমতো সত্যের সন্ধান ।
 সমাধিত থাকি, শ্রদ্ধা ধৈর্য করিয়া সমন্বয়,
 স্মৃতির প্রভাবে সীমাহীন দুখে সহজেই কর জয় ॥ ১৬

উদকং হি নয়ন্তি নেস্তিকা
 উত্তুকারা নময়ন্তি তেজনং,
 দারুণং নময়ন্তি তচ্ছক।
 অন্তানং দময়ন্তি সুব্বতা । ১৭

প্রণালী-খনক জলগতি যথা যে দিকে ইচ্ছা টানে,
 শর-নির্মাতা ঋজু করি তোলে সহজে বক্র বাণে,
 সূত্রধরেতে কাষ্ঠ নোয়ায় নিজ প্রয়োজনমতো,
 সেই মতো সদা পণ্ডিত-জন আত্মদমনে রত । ১৭

১১ জরাবগ্গো

কো হু হাসো কিমানলো নিচ্চং পজ্জলিতে সতি,
অন্ধকারেন ওনদ্ধা পদীপং ন গবেস্সথ ।১

নিত্য বিশ্ব জ্বলিছে দুঃখে —বিষের ধোঁয়ায় কালো,
থাকিবে কি সদা মোহেতে অন্ধ, খুঁজিবে না কভু আলো ?১

পস্স চিন্তকত্তং বিষং অরুকায়ং সমুস্সিতং,
আতুরং বহস্সকপ্পং যস্স নথি ধুৰং ঠিতি ।২

চিত্রিত-দেহ-দর্শনে-জাগা ভ্রান্তিরে কর দূর,
অনিত্য ইহা বাসনাপূর্ণ, ক্ষতময়, রোগাতুর ।২

পরিজিন্নমিদং রূপং রোগনিভুতং পভঙ্গুরং,
ভিজ্জতি পুতিসন্নেহো মরগন্তং হি জীবিতং ।৩

এই দেহ সদা রোগের আবাস, ভঙ্গুর অতিশয়,
ঘৃণিত এ কায়, জীবনের শেষে মরণেই পায় লয় ।৩

যানি'মানি অপথানি অলাপুনে'ব সারদে
কাপোতকানি অট্টীনি তানি দিমান কা রতি ৭৪

শরতে যেমন কপোতবর্ণ অলাবু ছড়ান রয়,
মানুষের দেহ-অস্থি তেমনি, তাহে মোহ কেন হয় ৭৪

অট্টীনিং নগরং কতং মংসলোহিতলেপমং
যথ জরা চ মচ্চু চ মানো যকুথো চ ওহিতো । ৫

এ দেহ-নগর রক্ত-মাংস-অস্থি আদিতে গড়া,
জরা মৃত্যু ~~অলা~~ মান-সম্মানে ভরা । ৫

জীরস্তি বে রাজরথা সূচিস্তা
অথো সন্নীরম্পি জরং উপেতি,
সতঞ্চ ধম্মো ন জরং উপেতি,
সন্তো হবে সবুভি পবেদয়স্তি । ৬

রাজরথ যথা জীর্ণতা পায় হলেও সূচিচিত্রিত,
সেইরূপ হয় মানুষের দেহ জরাভারে নিপীড়িত ।

মহং জনের ধর্মে কখনো জীর্ণতা নাহি ধরে,
ধর্ম-আলাপে রত হন তাঁরা, মিলিলে পরস্পরে ॥৬

অপ্পসুহতা'য়ং পুরিসো বলিবদ্দো'ব জীরতি,
মংসানি তস্স বড্ঢন্তি পঞ্ঞা তস্স ন বড্ঢতি ।৭

বলদের মতো অজ্ঞ জনের বাড়ে বয়সের ভার,
আর বেড়ে ওঠে দেহের মাংস, প্রজা না বাড়ে তার ।৭

অনেকজাতিসংসারং সন্ধাবিস্সং অনিব্বিসং,
গহকারকং গবেসন্তো হুক্খা জাতি পুন্নপ্পুন্নং ।
গহকারক ! দিট্ঠোহি পুন গেহং ন কাহসি
সব্বা তে ফাশুকা ভগ্গা গহকুটং বিসঙ্খিতং ;
বিসঙ্খাবগতং চিত্তং তণ্হানং ঋয়মজ্জব্বগা ।৮-৯

করেছি ভ্রমণ সংসার মাঝে জনমে জনমে আমি,
বুঝিতে পারিনি কে গড়িল গৃহ, কোন্ জন গৃহস্থামী ?
বার বার ভবে জনম-গ্রহণ কেবলই ছুঃখময় ;
হে গৃহকারক ! দেখিহু তোমারে—কাটিল আমার ভয় ।

চূর্ণ করেছি গৃহ-রচনার উপকরণাদি যত,
তৃষ্ণাশূন্য চিত্ত আমার আজি নির্বাণগত ॥৮-৯

অচরিত্বা ব্রহ্মচরিয়ং অলঙ্কা যোব্বনে ধনং,
জিগ্গকোঞ্চা'ব ঝায়ন্তি স্বীনমচ্ছেব পল্লে ॥১০

ব্রহ্মচর্য না পালে, না আনে যৌবনে যে বা ধন,
মাছহীন জলে বকের মতন নিরুপায় সেই জন ॥১০

অচরিত্বা ব্রহ্মচরিয়ং অলঙ্কা যোব্বনে ধনং,
সেস্তি চাপাতিস্বীনা'ব পুরানানি অহুত্থনং ॥১১

ব্রহ্মচর্য না পালে, না আনে যৌবনে যে বা ধন,
ফেলে-দেওয়া যেন জীর্ণ ধনুক, পড়ে থাকে সেই জন ॥১১

১২ অন্তবগ্গো

অন্তানং চে পিয়ং জ্ঞেয়া বৃক্শেয়া তং সুরক্শিতং
তিগ্ধমজ্ঞেয়াতরং যামং পটিজগ্গেয়া পণ্ডিতো ।১

আপনারে যদি প্রিয় ভাব তুমি, সুরক্ষ রাখ তায়,
পণ্ডিত রবে সতর্ক চিতে একযাম, ত্রিযামায় ।১

অন্তানমেব পঠমং পতিব্রূপে নিবেশয়ে,
অথজ্ঞেয়ামহাসেয়া ন কিলিস্বেয়া পণ্ডিতো ।২

আপনারে আগে নিযুক্ত করি মঙ্গল-বিষয়েতে,
উপদেশ দিলে অন্য জনেরে, হবে না ছঃখ পেতে ।২

অন্তানক্ষে তথা কয়িরা যথজ্ঞেয়ামহাসতি,
সুদন্তো বত দমেথ অন্তাহি কির ছন্দমো ৩

অন্যেরে যাহা দিতেছ শিক্ষা, আপনারে সেইমত
শিক্ষিত কর, আত্মদমন—বড় সে কঠিন ব্রত ।৩

অস্তাহি অস্তনো নাথো কোহি নাথো পরো সিয়া ?

অস্তনা'ব অদন্তেন নাথং লভতি ত্বল্লভং ।৪

নিজেই তুমি যে নিজ আশ্রয়, অন্য তো কেহ নয় ।

অতি দুর্লভ আশ্রয়লাভ আত্মদমনে হয় ॥৪

অস্তনা'ব কতং পাপং অস্তজং অস্তসম্ভবং,

অভিমহুতি ত্বম্মেধং বজিরং' বসুময়ং মণিং ।৫

মণিরে বজ্র বিচূর্ণ করে, দোঁহে পাষাণেরই অংশ ;

নিজ কর্মেতে উদ্ভূত পাপ, নিজেরেই করে ধ্বংস ।৫

যস্স'চ্চত্ত্বস্সীল্যং মালুবা সালমিবোত্ততং,

করোতি সো তথ'ত্তানং যথা নং ইচ্ছতি দিসো ।৬

শালমহীরুহে মালুবা-লতিকা ধ্বংসের লাগি ধরে,

তুঃশীলতায় জড়ায় আপনা, আপনিই লোকে মরে ।৬

অকরানি অসাধুনি অস্তনো অহিতানি চ,

যং বে হিতঞ্চ সাধুঞ্চ তং বে পরমদুক্করং ।৭

অসাধু কর্মে ক্ষতি আপনার, সে কাজ সহজে হয়,
হিতকর সাধুকর্ম, সাধন ছাড়র অতিশয় ।৭

যো সাসনং অবহতং অবিয়ানং ধম্মজীবিনং,
পটিক্কোসতি হুন্নেধো দিট্ঠিং নিস্‌সায় পাপিকং ;
ফলানি কট্ঠকস্‌সে'ব অন্তঘঞ্‌ঞায় ফল্লতি ।৮

উপদেশদাতা আর্য অর্হৎ ধর্মজীবন ধরে,
পাপদৃষ্টির বশে যেই মুঢ় তাঁরে আক্রোশ করে,
ফল উদ্‌গমে সতত যেমন নাশ পায় বেণুবন,
কৃতকর্মেতে আপন বিনাশ ডেকে আনে পাপিগণ ।৮

অন্তনা'ব কতং পাপং অন্তনা সঙ্‌কিলিস্‌সতি,
অন্তনা অকতং পাপং অন্তনা'ব বিমুল্ল্‌য়াতি ;
হুঙ্‌কি অহুঙ্‌কি পচন্তং, নাঞ্‌ঞো অঞ্‌ঞং বিসোধয়ে ।৯

নিজ পাপে লোকে ছুঃখে ক্লিষ্ট, অপাপে ছুঃখ হরে,
শুচি ও অশুচি তৈরি নিজের, কে পারে শুদ্ধ করে ?৯

অস্তদথং পরথেন বহনাপি ন হাপয়ে,
অস্তদথমভিঞ্ণায় সদথপম্মতো সিয়া ।১০

পরের লাগিয়া আপন ইষ্টে না দাও বিসর্জন,
অন্তরে জানি আপনার হিত, সাধনার দেহ মন ।১০

১৩ লোকবগ্গো

হীনং ধম্মং ন সেবেয়্য পমাদেন ন সংবসে,
মিচ্ছাদিট্ঠিৎ ন সেবেয়্য ন সিয়া লোকবন্ধনো ।১

হীনধর্মের সেবা না করিবে, প্রমাদে না রবে রত,
বর্জিয়া চল মিথ্যাদৃষ্টি, ছাড়ি সংসার পথ ।১

উত্তিট্ঠে নপ্পমজ্জৈয়্য ধম্মং স্খবিতং চরে,
ধম্মচারী স্খং সেতি অস্মিং লোকে পরম্হি চ ।২

উত্তিত হও, প্রমাদে কখনো হয়ে না কো উন্মুখী,
কল্যাণকর ধর্ম আচরি, উভলোকে হও সুখী ।২

ধন্যং চরে অচরিতং ন তং দ্ভুচ্চরিতং চরে,
 ধন্যচারী অখং সেতি অস্মিং লোকে পরম্‌হি চ ।৩

শুভধর্মের করিও পালন অশুভধর্ম ছাড়ি,
 ইহ-পরলোকে সুখী রহে সদা যে জন ধর্মাচারী ।৩

যথা বুব্বুলকং পসুসে যথা পসুসে মরীচিকং,
 এবং লোকং অবেক্ষন্তং মচ্চুরাজা ন পসুসতি ।৪

জলবুদ্বুদ সমান জগৎ যে জন দেখিতে পায়,
 মরীচিকা জ্ঞানে যুতুরাজেরে সহজে এড়ায়ে যায় ।৪

এথ পসুসখিমং লোকং চিস্তং রাজরথুপমং,
 যথ বাল্য বিসীদন্তি নথি সঙ্গো বিজ্ঞানতং ।৫

দেখ দেখ এই চিত্রিত দেহ—রাজরথ সমতুল,
 অজ্ঞ যা দেখি মোহেতে অন্ধ, বিজ্ঞ করে না ভুল ।৫

যো চ পূর্বে পমজ্জিত্বা পচ্ছা সো নপ্পমজ্জতি,
 সো ইমং লোকং পভাসেতি অব্ভা যুস্তো'ব চন্দিমা ।৬

প্রমাদ-বিহারী হয়েও যে জন প্রমাদ ছেড়েছে পরে,
মেঘবিমুক্ত শশী যেন সেই, জগতের তম হরে ।৬

যস্‌স পাপং কতং কন্‌মং কুসলেন পিথীয়তি,
সো ইমং লোকং পভাসেতি অব্‌ভা মুস্তো'ব চন্‌দিমা ।৭

কৃত পাপ যার কুশলকর্ম-আচরণে আব্রিত,
মেঘবিমুক্ত চন্দ্রের মত সে জন উদ্ভাসিত ।৭

অন্ধভূতো অয়ং লোকো তমুকেথ বিপস্‌সতি,
সকুস্তো জালমুস্তো'ব অপ্পো সগ্‌গায় গচ্ছতি ।৮

অন্ধই লোক দেখা যায় এই আধার জগৎ 'পরে,
অন্ধই লোক জালছেঁড়া পাখী, স্বর্গে গমন করে ।৮

হংসাদিচ্‌চপথে যন্তি আকাসে যন্তি ইন্‌দিমা,
নীয়ন্তি ধীরা লোকম্‌হা জেত্বা মাযং সবাহিনিং ।৯

আদিত্য-পথে উড়ে যায় হাঁস, যায় সে ঋদ্ধিমান্‌,
মারে পরাভবি সংসার হতে ধীরজন চলি যান ।৯

একং ধম্মং অতীতস্স মুসাবাদিস্স জন্তনো,
 বিত্তিন্নপরলোকস্স নথি পাপং অকারিয়ং ।১০

পরলোকে যে-বা বিশ্বাসহীন, সাধিতে সে-জন পারে
 পাপের কর্ম ; মিথ্যাভাষী সে, সত্যধর্ম ছাড়ে ।১০

ন বে কদরিয়া দেবলোকং বজ্জন্তি
 বালা হবে নপ্পসংসত্তি দানং ;
 ধীরো চ দানং অহুমোদমানো
 তেনেব সো হোতি সুখা পরথ ।১১

কুপণ না যায় দেবলোকে কভু, মুর্থ না করে দান,
 দানে অহুমোদি পণ্ডিতজন, পরলোকে সুখ পান ।১১

পথব্য। একরজ্জেন সগ্গস্স গমনেন বা,
 সব্বলোকাধিপচ্চেন সোতাপত্তিকলং বরং ।১২

ধরণী শাসক, স্বর্গেতে যাক্, হোক ত্রিভুবন-প্রভু,
 নির্বাণমুখী স্রোতাপন্নের তুল্য নহে সে কভু ॥১২

১৪ বুদ্ধবগ্গো

যস্ম জিতং নাবজীয়তি জিতমস্ম নো যাতি

কোচিলোকে,

তং বুদ্ধমনস্তগোচরং অপদং কেন পদেন নেস্মথ ?১

বিজয় যাঁহার ছিদ্রশূন্য, জয়ী যে সকল বুদ্ধে,

কোথা লয়ে যাবে অসীমদর্শী সেই রিপুজয়ী বুদ্ধে ?১

যস্ম জালিনী বিগম্ভিকা তণ্হা নথি কুহ্মিঞ্চি নেতবে,

তং বুদ্ধমনস্তগোচরং অপদং কেন পদেন নেস্মথ ?২

বার বার ভবে জনমদায়িনী তৃষ্ণা হতে যে উদ্ধে',

কোথা লয়ে যাবে অসীমদর্শী সেই রিপুজয়ী বুদ্ধে ?২

যে ঝানপস্থতা ধীরা নেক্খম্মুপসমে রতা,

দেবা'পি তেসং পিহয়ন্তি সমুদ্বানং সত্তীমতং ।৩

তৃষ্ণা-রহিত, প্রশান্ত-চিত, ধ্যানরত জ্ঞানিগণ ;

স্বতিমান্, অতি প্রবুদ্ধ তাঁরা, দেবতার প্রিয় হন ।৩

কিচ্ছো মহস্পপটিলাভো কিচ্ছং মচ্চানজীবিতং,
কিচ্ছং সঙ্কম্মসবনং কিচ্ছো বুদ্ধানং উপ্পাদো ।৪

মানব-জন্ম দুর্লভ অতি, জীবন-রক্ষা-যুদ্ধ,
সত্যধর্ম শ্রবণ কঠিন, দুর্লভ অতি বুদ্ধ ।৪

সব্বপাপস্স অকরণং কুসলস্স উপসম্পদা
সচিত্তপরিয়োদপনং এতং বুদ্ধানসামনং ।৫

পাপ পরিহরি সকল প্রকার পুণ্যেতে লহ দীক্ষা,
পবিত্র কর আপন চিত্ত—এই বুদ্ধের শিক্ষা ।৫

ষষ্ঠী পরমং তপো তিতিকুখা
নিব্বানং পরমং বদন্তি বুদ্ধা,
ন হি পব্বজ্জিতো পক্কপঘাতী
সমনো হোতি পরং বিহেঠয়ন্তো ।৬

ক্ষান্তি ও ক্ষমা, তপ, নির্বাণ পরম লক্ষ্য জানি ;
অন্যে হানিলে না হয় শ্রমণ—এই বুদ্ধের বাণী ।৬

অনুপবাদো অনুপঘাতো পাতিমোক্খে চ সংবরো,
মন্ত্ৰেণ্ণুতা চ ভত্তমিং পহ্ৰু সন্নাসনং ;
অধিচ্চিৎথে চ আয়োগো এতং বুদ্ধানসানং । ৭

পীড়ন না কর অহোরে কভু, না কর নিন্দা, হানি ;
থাকো নির্জনে, শয়নে-ভোজনে সংযম সদা মানি ;
প্রাতিমোক্খের পাল নির্দেশ—এই বুদ্ধের বাণী । ৭

ন কহাপণবস্সেন তিত্তি কামেন্ন বিজ্জতি,
অপ্পসাদা হুখা কামা ইতি বিঞ্ঞায় পণ্ডিতো ।
অপি দিব্বেসু কামেন্ন রতিং সো নাধিগচ্ছতি,
তণ্হাকুখরতো হোতি সম্মাসবুদ্ধসাবকো । ৮-১

স্বর্ণমুদ্রা-বর্ষণে নাহি তৃপ্তি যে কামনার,
আনে তা হুঃখ, পণ্ডিতজন এই কথা জানি সার—
হুঃখেতে ভরা ক্লেশবাদদায়ী সম্পদে নহে ভোগী,
তৃষ্ণা নাশিতে বুদ্ধশিষ্য হন তাহে উদ্যোগী । ৮-১

বহং বে শরণং যন্তি পব্ৰতানি বনানিচ,
 আরামরুক্খচেত্যানি মহস্সা ভয়তজ্জিতা ।
 নেতং খো শরণং খেমং নেতং শরণমুত্তমং,
 নেতং শরণমাগম্ম সৰ্ব্বা হুক্খা পমুচ্চতি ।১০-১১

ভয়েতে ত্রস্ত মানব সকল, শরণ লাগিয়া ফিরে
 পর্বতে, গাছে, বনে, উপবনে, চৈত্রে বা মন্দিরে ।
 এ শরণ তাঁর নহে উত্তম, নিরাপদ কভু নয়,
 এ বৃথা শরণে না হয় মুক্তি, না যায় হঃখভয় ॥১০-১১

যো চ বুদ্ধঞ্চ ধম্মঞ্চ সজ্জঞ্চ শরণং গতৌ,
 চস্তারি অরিয়সচ্চানি সম্মপ্পঞ্ঞায় পসুসতি ।
 হুক্খং হুক্খসমুপ্পাদং হুক্খস্স চ অতিক্কমং,
 অরিয়ঞ্চট্ঠজিকং মগ্গং হুক্খুপসমগামিনং ।
 এতং খো শরণং খেমং এতং শরণমুত্তমং,
 এতং শরণমাগম্ম সৰ্ব্বহুক্খা পমুচ্চতি ।১২-১৪

বুদ্ধ, ধর্ম, সজ্জ যে জন শরণ লভিতে চায়,
 হঃখেতে জানি, হঃখ নিরোধি, হঃখে শাস্তি পায় ।

অষ্টমার্গ, চতুর্সত্য, সম্যক্ৰূপে জানি,
 আপদবিহীন এ-মহাশরণ উত্তম বলে মানি ॥
 এই উত্তম শরণ লভিলে জীবের মুক্তি আসে,
 এই উত্তম শরণ লভিলে সর্বদুঃখ নাশে ।১২-১৪

দুঃখভো পুরিসাজ্ঞাঞো ন সো সব্বথ জায়তি,
 যথ সো জায়তি ধীরো তং কুলং সুখমেধতি ।১৫

দুর্লভ অতি মহাপুরুষের জনম-আবির্ভাব,
 যেখায় জনমে, সে দেশ, সে জাতি গৌরব করে লাভ ।১৫

সুখো বুদ্ধানং উপ্পাদো সুখা সদ্ধম্মদেশনা,
 সুখা সজ্জসু সামগ্গী সমগ্গানং তপো সুখো ।১৬

বুদ্ধগণের জনম সুখের,—প্রচারি সত্য-ধর্ম,
 সজ্জ-একতা অতি সুখপ্রদ, সুখদায়ী তপকর্ম ।১৬

পূজারহে পূজয়তো বুদ্ধে যদি ব সাবকে,
 পাপঞ্চ সমতিক্কন্তে তিণ্ণসোকপরিদ্ববে ।

তে ভাদিসে পূজরতো নিকরূতে অকুতোভয়ে,
ন সঙ্কপা পুণ্ড্রং সংখাতুং ইমেত্তম'পি কেনচি । ১৭-১৮

শোক-সন্তাপ আদি প্রপঞ্চ যেই জন করে জয়,
সেই জন রহে তুষ্ট চিন্তে, সতত অকুতোভয় ।
পূজাই এই বুদ্ধে পুজিলে অথবা তাঁহার শিষ্যে,
পুণ্যের তার নাহি পরিমাপ, তুলনা নাহি কো বিধে ॥ ১৭-১৮

১৫ অর্থবগ্গো

অনুখং বত জীবাম বেরিনেন্ন অবেরিনো,
বেরিনেন্ন মহস্সেন্ন বিহরাম অবেরিনো । ১

বৈরীজনের বৈরিতা মোরা অবৈরিতায় ঢাকি,
বৈরিতাভরা মানুষের মাঝে অবৈরী হয়ে থাকি । ১

অনুখং বত জীবাম আতুরেন্ন অনাতুরা,
আতুরেন্ন মহস্সেন্ন বিহরাম অনাতুরা । ২

তৃষিতের মাঝে বাস করি, তবু থাকি মোরা অনাতুর ;
আতুর জনের মধ্যে বিরাজি তৃষ্ণা করিয়া দূর ।২

সুসুখং বত জীবাম উসুসুকেসু অহুসুসুকা,
উসুসুকেসু মহুসুসেসু বিহরাম অহুসুসুকা ।৩

উদবেগভরা মাহুসের মাঝে মোরা উদবেগহারা,
উদবেগহীন মোরা তারি মাঝে উদবেগে থাকে যারা ।৩

সুসুখং বত জীবাম যেসং নো নথি কিঞ্চনং,
পীতিভক্খা ভবিস্সাম দেবা আভস্সরা যথা ।৪

সুখে বাস করে প্রত্যাশাহীন সতত বুদ্ধগণ,
দেবতার মতো প্রদীপ্ত থাকি তাঁরা প্রীতিভোজী হন ।৪

জয়ং বেরং পসবতি দুক্খং সেতি পরাজিতো,
উপসন্তো সুখং সেতি হিত্বা জয়পরাজয়ং ।৫

বিজয়েতে করে বৈরী প্রসব, পরাজিত থাকে দুখে,
এ-দুয়ের যিনি অতীত মানব, সেইজন থাকে সুখে ।৫

নথি রাগসমো অগ্নি নথি দোষসমো কলি,
নথি শঙ্কসমা দুঃখা নথি সন্তাপরং সুখং ।৬

রাগের সমান নাহি কো অগ্নি, কামনার মতো দুঃখ,
বিদ্বেষ সম নাহি কোনো পাপ, শান্তির সম সুখ ।৬

জিহ্বা পরমা রোগা সজ্জারা পরমা দুঃখা,
এতং ঐহী যথাভূতং নিব্বানং পরমং সুখং ।৭

ক্ষুধা মহারোগ, মহাদুঃখময় এই জীবনের ধারা
জানে যেই জন, নির্বাণ-সুখ অশুভব করে তারা ।৭

আরোগ্যপরমা লাভা সন্তুষ্টি পরমং ধনং,
বিস্বাসপরমা ঐহী নিব্বানং পরমং সুখং ।৮

পরম সে লাভ—আরোগ্য লাভ, সন্তোষে ধন মানি,
বিশ্বাস ভবে পরমাত্মীয়, নির্বাণে সুখ জানি ।৮

পবিত্রকরসং পীড়া রসং উপসমসু চ,
নিদ্ররো হোতি নিপ্পাপো ধর্মপীড়িতরসং পিবং ।৯

দুঃখ-শাস্তি আর বিবেকের রস পিয়ে যেই জন,
ধর্মপ্রীতির রসে হয় তার পাপ-জ্বালা নিবারণ ।৯

সাধু দস্গুনমরিয়ানং সন্নিবাসো সদা সুখো,
অদস্গুনেন বালানং নিচ্চমেব সুখী সিয়া ।১০

আর্যগণের দর্শন শুভ, সঙ্গও সুখময়,
নির্বোধ জনে না দেখিলে চোখে, সর্বদা সুখ হয় ।১০

বালসঙ্গতচারী হি দীঘমদ্ধানং সোচতি,
দুঃখো বালেহি সংবাসো অমিত্তেনেব সব্বদা ;
ধীরো চ সুখসংবাসো ঞ্জাতীনং'ব সমাগমো ।

ধীরঞ্চ পঞ্ঞঞ্চ বহুসুত্তঞ্চ
ধোরয়্হসীলং বতবত্তমরিয়ং,
তং তাদিসং সপ্পুরিসং অমেধং
ভজ্জেথ নকুখত্তপথং'ব চন্দিমা ।১১-১২

অজ্ঞের সাথে বাস করে যেবা সুদীর্ঘকাল ধরি,
অনুশোচনায় মরে সেই জন আপন ভ্রাস্তি অগ্নি ।

অজ্ঞের সাথে বাস করা আর শত্রুসঙ্গে বাস,
সমতুল তাহা, চিন্তে জাগায় দুঃখ ও নৈরাশ ॥
আর্য-সঙ্গ সতত সুখের জ্ঞাতিসঙ্গের মতো ;
ধীর, ব্রতবান, প্রাজ্ঞ, স্নেহ, যেই জন বহুশ্রুত—
আর্য ও সং সেই পথে যান ; যাও সেই পথ ধরি,
চন্দ্র যেমন গগনের পথ চলি যায় অহুসরি ॥১১-১২

১৬ প্রিয়বগ্গো

অযোগে বুঞ্জমস্তানং যোগস্মিক্ অযোজয়ং,
অথং হিভ্ৱা প্রিয়গ্গাহী পিহেতস্তাহুযোগিনং ।
মা পিরেহি সমাগচ্ছি অপ্পিরেহি কুদাচনং,
প্রিয়ানং অদস্সনং তুচ্ছং অপ্পিয়ানঞ্চ দস্সনং ।
তস্মা প্রিয়ং ন কয়িরাথ প্রিয়াপারোহি পাপকো,
গহ্ৱা তেসং ন বিজ্জন্তি যেসং নথি প্রিয়াপ্প্রিয়ং ।১-৩
অনুচিত-ব্রতী যোগ্যকর্ম সদা করে পরিহার,
হিতে করি ত্যাগ প্রিয়বস্তুর সন্ধান শুধু যার—

প্রার্থনা করে তাহারি সঙ্গ যেই জন যোগভঙ্গ ;
 ত্যজ প্রিয়জনে, না কর কখনো অপ্রিয়জনসঙ্গ ।
 প্রিয়ে না দেখিলে দুঃখ উপজে, অপ্রিয়ে দেখা পাপ,
 না হও কখনো প্রিয়-অনুরাগী, প্রিয়-বিচ্ছেদে তাপ ।
 প্রিয়জন যার নাহি সংসারে, অপ্রিয় নহে কেহ,
 লোভ, দ্বেষ আদি বন্ধনহারা—সেই জন ভবে শ্রেয় । ১-৩

পিয়তো জায়তে শোকো পিয়তো জায়তে ভয়ং,
 পিয়তো বিপ্পমুত্তস্স নথি শোকো কুতো ভয়ং । ৪
 প্রিয়জন হতে শোকের জন্ম, প্রিয় হতে আসে ভয়,
 প্রিয়-বিমুক্ত যে জন তাহার নাহি শোক, নাহি ভয় । ৪

পেমতো জায়তে শোকো পেমতো জায়তে ভয়ং,
 পেমতো বিপ্পমুত্তস্স নথি শোকো কুতো ভয়ং । ৫
 প্রেম হতে হয় শোকের জন্ম, প্রেম হতে আসে ভয়,
 প্রেম-বিমুক্ত যে জন তাহার নাহি শোক, নাহি ভয় । ৫

ରତିଆ ଜାୟତେ ସୋକୋ ରତିଆ ଜାୟତେ ଭୟଂ,
ରତିଆ ବିପ୍‌ମୁକ୍ତସ୍ତ ନାଥି ସୋକୋ କୁତୋ ଭୟଂ ।୬

ରତି ହତେ ହୟ ଶୋକେର ଜନ୍ମ, ରତି ହତେ ଆସେ ଭୟ,
ରତି-ବିମୁକ୍ତ ଯେ ଜନ ତାହାର ନାହି ଶୋକ, ନାହି ଭୟ ।୬

କାମତୋ ଜାୟତେ ସୋକୋ କାମତୋ ଜାୟତେ ଭୟଂ,
କାମତୋ ବିପ୍‌ମୁକ୍ତସ୍ତ ନାଥି ସୋକୋ କୁତୋ ଭୟଂ ।୭

କାମନା ହିତେ ଶୋକେର ଜନ୍ମ, କାମନାତେ ଆସେ ଭୟ,
କାମନା-ମୁକ୍ତ ଯେ ଜନ ତାହାର ନାହି ଶୋକ, ନାହି ଭୟ ।୭

ତନ୍‌ହାୟ ଜାୟତେ ସୋକୋ ତନ୍‌ହାୟ ଜାୟତେ ଭୟଂ,
ତନ୍‌ହାୟ ବିପ୍‌ମୁକ୍ତସ୍ତ ନାଥି ସୋକୋ କୁତୋ ଭୟଂ ।୮

ତୃଷ୍ଣା ହିତେ ଶୋକେର ଜନ୍ମ, ତୃଷ୍ଣାତେ ଆସେ ଭୟ,
ତୃଷ୍ଣାମୁକ୍ତ ଯେ ଜନ ତାହାର ନାହି ଶୋକ, ନାହି ଭୟ ।୮

ଶୀଳନସ୍ତନସମ୍ପନ୍ନଂ ଧ୍ୟମ୍ବଟ୍ଠଂ ଶଚ୍ଚବେଦିନଂ,
ଅସ୍ତନୋ କସ୍‌କୃବ୍‌ବାନଂ ତଂ ଜନୋ କୁରୁତେ ପିୟଂ ।୯

ধর্মে বসতি, কর্মে নিষ্ঠা, 'শীল'-দর্শন যাঁর,
সত্যবাদী যে, সেই জন সদা প্রিয় হন জনতার ।৯

হৃদ্যজাতো অনক্খাতে মনসা চ ফুটো সিয়া,
কামেসু চ অপ্পটিবদ্ধচিহ্নো উদ্ধং সোতো' তি বুচ্চতি ।১০

বাসনা-বিহীন চিত্ত যাঁহার, জ্ঞানালোক হৃদে জ্বলে,
নির্বাণমুখী সেই মহাজনে 'উদ্ধ'স্রোতা'ই বলে ।১০

চিরপ্পবাসিং পুরিসং দূরতো সোথিমাপ্ততং
ঞাতিমিস্তা সুহজ্জা চ অভিনন্দন্তি আগতং ।
তথৈব কতপুণ্ণ্ণম্পি অস্মা লোকা পরং গতং,
পুণ্ণ্ণানি পটিগণ্ণহন্তি পিয়ং ঞ্জাতী'ব আগতং ।১১-১২

প্রবাস হইতে গৃহে ফিরে যবে জ্ঞাতি ও মিত্রগণ,
গৃহবাসী সবে জানায় হরষে স্বাগত-সম্ভাষণ ;
সেইরূপ কৃতপুণ্য-জনেরা পরলোকে যান যবে,
পরলোকবাসী মহা-উল্লাসে স্বাগত জানান সবে ।১১-১২

১৭ কোষবগ্গো

কোথং জহে বিপ্পজ্জহেয়্য মানং,
সঞ্ঞোজ্জনং সৰ্ব্বমতিক্কমেষ্য,
তং নামরূপস্মিং অসজ্জমানং,
অকিঞ্চনং নানুপত্তন্তি হুঙ্খা ।১

অভিমানহারা, বন্ধনহীন যে নহে ক্রোধের দাস,
নামরূপহীন অকিঞ্চনেৱে দুঃখ না করে গ্রাস ।১

যো বে উপ্পত্তিতং কোথং রথং ভত্তং'ব ধারয়ে,
তমহং সারথিং ক্রমি বস্মিগ্গাহো ইতরো জনো ।২

জাতক্রোধ যে বা সংযত করে ধাবমান রথপ্রায়,
সেই সে সারথি, সাধারণ লোকে বৃথা রশি ধরি যায় ।২

অক্কোথেন জিনে কোথং অসাধুং সাধুনা জিনে,
জিনে কদরিয়ং দানেন সচ্চেন অলিকবাদিনং ।৩

অক্রোধে সদা জয় করা যায় নির্বোধ ক্রোধী জনে,
সাধুতায় সদা জয় করা যায় অসাধুতা যার মনে ।

হীন কৃপণতা মানে পরাভব উদ্ভাসে যবে দানী,
জয় কর তুমি মিথ্যাবাদীয়ে ভাষিয়া সত্যবাণী ।৩

সচ্চং তপে, ন কুজ্জ্বল্যে, দম্ভাপ্লম্বিষি বাচিতো,
এতেহি তীহি ঠানেহি গচ্ছে দেবান সন্তিকে ।৪

সত্য ভাষিও, না করিও ক্রোধ, প্রার্থীরে তোষো দানে,
মাহুষেই পায় দেবতার পদ, এ তিন অনুষ্ঠানে ।৪

অহিংসকা যে মুনয়ো নিচ্চং কায়েন সংবৃত্তা
তে যন্তি অচ্চুতং ঠানং যথ গম্বা ন সোচরে ।৫

অহিংস যাঁরা, সতত যাঁদের দেহ থাকে সংযত,
লভেন তাঁহারা বিচ্যুতিহীন ফ্রব নির্বাণপথ ।৫

সদা জাগরমানানং অহোরাত্নাহসিকুধিনং,
নিব্‌বানং অধিমুস্তানং অথং গচ্ছন্তি আসবা ।৬

জাগ্রত যাঁরা, নিশিদিনমান শিক্ষায় রন রত,
বিষয়তৃষ্ণা সমূলে বিনাশি তাঁরা নির্বাণগত ।৬

পোরাগমেতং অতুল নেতং অজ্ঞতনামিব,
 নিন্দন্তি তুগ্‌হিমাশীনং নিন্দন্তি বহুভাগিনং,
 মিতভাগিনম্পি নিন্দন্তি নথি লোকে অনিন্দিতো ।
 ন চাহ ন চ ভবিস্‌সতি ন চেতরহি বিজ্‌জতি,
 একস্তং নিন্দিতো পোসো একস্তং বা পসংসিতো ।
 বঞ্চে বিঞ্‌ঞপসংসন্তি অহবিচ্চ সুবে সুবে,
 অচ্ছিদ্‌বুত্তিং মেধাবিং পঞ্‌ঞাশীলসমাহিতং ।
 মেকুখং জম্বোনদসূসেব কো তং নিন্দিতুমরহতি ?
 দেবাপি তং পসংসন্তি ব্রহ্মণাপি পসংসিতো । ৭-১০

আপনারে সবে ভাবে আধুনিক শিথিয়া নিন্দাতত্ত্ব,
 জানে না এ প্রথা যুগ যুগ ধরি অজ্ঞেরই করায়ত্ত ।
 নীরব রহিলে নিন্দাবে লোকে, বহু ভাষণেও তাই,
 পরিমিতভাষী যে জন, তাহারও নিস্তার কভু নাই ॥
 শুধু নিন্দিত অথবা কেবলই প্রশংসা শুধু লভে,
 অতীতে এমন ছিল না মানব, ভবিষ্যতে না হবে ।
 সম্যক্‌ জ্ঞানী দিনে দিনে তাই করিয়া নিরীক্ষণ,
 কলঙ্কহীন, মেধাবী জনের খ্যাতিগানে রত হন ॥

দেবগণ যারে প্রশংসা করে, প্রশংসে ব্রাহ্মণ,
জন্মুনদীতে স্নাত স্বর্গে নিদ্বিবে কোন্ জন ।৭-১০

কায়প্ণকোপং রক্শেয়্য কায়েন সংবুতো সিয়া,
কায়হুচরিতং হিত্বা কায়েন অচরিতং চরে ।১১

কায়িক ছষ্টকর্ম নিবারি কায়ে কর সংযত,
কায়িক ছষ্টকর্ম বজ্জি সুকর্মে হও রত ।১১

বচীপকোপং রক্শেয়্য বাচায় সংবুতো সিয়া,
বচীহুচরিতং হিত্বা বাচায় অচরিতং চরে ।১২

ছষ্টবাক্য নিবারি সতত বাকে কর সংযত,
ছষ্টবাক্য বজ্জিয়া হও শিষ্টবাক্যে রত ।১২

মনোপকোপং রক্শেয়্য মনসা সংবুতো সিয়া,
মনোহুচরিতং হিত্বা মনসা অচরিতং চরে ।১৩

চঞ্চল মন আয়ত্তে আনি, মনে কর সংযত,
কলুষ চিন্তা বজ্জি, সতত সুকর্মে হও রত ।১৩

কায়েন সংবুতা ধীরা অথো বাচায় সংবুতা,
মনসা সংবুতা ধীরা তে বে স্থপরিসংবুতা ।১৪

এই সংসারে সংযমশীল মহাপণ্ডিতগণ,
কায়ে সংযত, বাকে সংযত, মনে সংযত হন ।১৪

১৮ মলবগ্গো

পণ্ডপলাসো'ব দানি' সি,
যম পুরিসাপি চ তমুপট্ঠিতা,
উয্যোগমুখে চ তিট্ঠসি
পাথেয়্যম্পি চ তে'ন বিজ্জতি ।১

ঝরাপাতা সম জীর্ণ তুমি যে, যমকিঙ্কর কাছে,
শিয়রে তোমার মৃত্যু দাঁড়ায়ে, সম্বল কিবা আছে !১

সো করোহি দীপমন্তনো খিপ্পং বায়াম পণ্ডিতো ভব,
নিদ্ধক্কমলো অনঙ্গণো দিব্বং অরিয়ভূমিষেহিসি ।২

হও উছোগী, হও পণ্ডিত, পাপমল করি নাশ,
তৃষ্ণাবিহীন আৰ্ঘ্যভূমির আশ্রয়ে কর বাস ।২

উপনীতবয়ো চ দানি' সি

সম্প্রয়াতো'সি যমসূস সন্তিকে,

বাসোপি চ তে নথি অন্তরা

পাথ্যেয়াম্পি চ তে ন বিজ্জতি ।৩

পরিণত তব পরমায়ু আজ যাত্রা যমের ঠাই,
নাহিক পাথ্যেয়, পথমাঝে তব আশ্রয় কোনো নাই ।৩

সো কয়োহি দীপমন্তনো খিপ্পং বারাম পণ্ডিতো ভব,
নিদ্ধমন্তনো অনঙ্গণো ন পুন জাতিজ্বরং উপেহিসি ।৪

হও পণ্ডিত, হও উছোগী, বাঁধি নিজ আশ্রয়
তৃষ্ণাপাপমল পরিহর দূরে, জন্মজরার ভয় ॥৪

অহপুব্বেন মেধাবী ধোকধোকং খণে খণে,

কম্মারো রজতসূসেব নিদ্ধমে মলমন্তনো ।৫

নির্মল করে রক্ততে যেমন সহজে রক্তভকার,
মেধাবী সেরূপ অন্তরমল নাশ করে আপনার ।৫

অয়স্য'ব মলং সমুট্ঠিতং তদুট্ঠায় তমেব শাদতি,
এবং অতিধোনচারিনং স ক কাম্যনি নশস্তি দুগ্গতিং ।৬

লৌহে ধ্বংসে লৌহের মল জনমি লৌহ মাঝে,
দুর্গতি লভে অধর্মাচারী আপনার কৃতকাজে ।৬

অসজ্জায়মলা মত্তা অহুট্ঠানমলা ঘরা,
মলং বগ্গঙ্গস কোসজ্জং পমাদো বকুখতো মলং ।৭

মত্তসাধনে মলিনতা আনে অনাবৃত্তির ফলে,
গৃহবাসিগণ নাশ পায় সদা নিরুদ্ভমের মলে ।
আলস্ত্রমলে সুন্দর রূপ ক্রমে হয় ছারখার,
রক্ষীজনের মলিনতা জেনো প্রমত্ত ব্যবহার ॥৭

মলিথিয়া দূচ্চরিতং মচ্ছেরং দদতো মলং,
মলাবে পাপকা ধম্মা অস্মিং লোকে পরম্হি চ ।৮

দূষিত হইলে রমণী-চরিত, মালিন্য সঞ্চারে,
হিংস্রকতায় জেনো সর্বথা দাতারে মলিন করে ।৮

ততো মলা মলতরং অবিজ্ঞা পরমং মলং,
এতং মলং পহত্বান নিম্মলা হোথ ভিক্ষুবো ।৯

পাপ আচরণ করে যেই জন, ইহ-পরলোকে তার
মালিন্য-জাল থাকে বিস্তারি, নাহি কভু নিস্তার ।
এই মলিনতা হইতে অধিক, শুন হে ভিক্ষুগণ,
দুস্তর অতি অবিজ্ঞা-মল, তারে কর নিবারণ ॥৯

সুজীবং অহিরীকেন কাকশূরেন ধংসিনা,
পকৃষন্ধিনা পগব্ভেন সঙ্কিলিটঠেন জীবিতং ।১০

কাকের সমান ধূর্ত যে জন, নিলাজ অহিতকারী,
বঞ্চক, পাপী, প্রগল্ভ যেবা, সহজ জীবন তারই ।১০

হিরীমতা চ দুজ্জীবং নিচ্চং সুচিগবেসিনো,
অলীনেন'প'পগব্ভেন সুদ্বাজীবেন পসুসতা ।১১

ହ୍ରୀମାନ୍ ସେଜନ, ଅଗ୍ରଗନ୍ତ, ପବିତ୍ର ଜ୍ଞାନୀ ହୟ,
ଜୀବିକା ଠାହାର ନିର୍ବାହ କରା ସୁକଠିନ ଅତିଶୟ । ୧୧

ସୋ ପାଖେ ଅତିପାତେତି ସୁମାବାଦକ ଭାସତି,
ଲୋକେ ଅଦିଗ୍ଧ ଆଦିପତି ପରଦାରକ ଗଞ୍ଜତି ।
ହୁରାମେରେୟ ପାନକ ସୋ ନରୋ ଅହୁଞ୍ଜତି,
ହିଥେବମେସୋ ଲୋକସ୍ମିଂ ମୂଳଂ ଧନତି ଅନ୍ତନୋ ।
ଏବଂ ତୋ ପୁରୀସ, ଜାନାହି ପାପଧନ୍ୟା ଅସଞ୍ଜତା,
ମା ତଂ ଲୋଭୋ ଅଧନ୍ୟୋ ଚ ଚିରଂ ହୁକ୍ତାୟ ରହନ୍ତ୍ୟାଂ । ୧୨-୧୫

ମିଥ୍ୟାଭାଷଣ କରେ ସେହିଜନ ଅଥବା ଜୀବନ-ନାଶ,
ପରେର ଡ୍ରବ୍ୟ ଚୁରି କରେ, ଯାଏ ପର-ରମଣୀର ପାଶ ।
ସୁରାପାନେ ସେବା ଆସକ୍ତ ଥାକେ, ଏହି ଜଗତେରହି ପରେ,
ଆପନାର ହାତେ ସର୍ବନାଶେର ମୂଳ ସେ ବପନ କରେ ।
ହେ ମାନବ, ଜାନି ଲୋଭ-ଆଦି ପାପେ ଫଳ ସଦା ରହେ ଲଗ୍ନ,
ସୁଦୀର୍ଘକାଳ ହଃଥେ ତୋମାୟ ନାହି ରାଥେ ସେନ ମଥ ॥ ୧୬-୧୮

দদাতি বে বথাসঙ্কং যথাপসাদমং জনো,
 তথ বো যত্ত্বু ভবতি পরেসং পানভোজনে ;
 ন সো দিবা বা রত্তিং বা সমাধিং অধিগচ্ছতি ।
 যস্মৈ চেতং সমুচ্ছিন্নং মূলষচ্চং সমুহতং,
 স বে দিবা বা রত্তিং বা সমাধিং অধিগচ্ছতি । ১৫-১৬

লোকে দান করে প্রসন্নতায় অথবা শ্রদ্ধাবশে,
 সেই পরদান পানাহারে যার অতৃপ্তি মনে পশে ।
 দিবস-রজনী না হয় তাহার সমাহিত কভু মন,
 এ চিন্ত-ক্ষোভ অপগত যাঁর, তিনি সমাহিত হন । ১৫-১৬

নখি রাগসমো অগ্গি নখি দোশসমো গহো,
 নখি মোহসমং জালং নখি তণ্হাসমা নদী । ১৭

আসক্তি সম নাহিকো অগ্নি, বিদ্বেষ সম ক্ষত,
 জালে মোহজাল, নদী কোথা ভবে, তৃষ্ণা-নদীর মতো । ১৭

ହୃଦୟସଂ ବଜ୍ରମଞ୍ଜୁଞ୍ଜୟଂ ଅନ୍ତନୋ ପନ ହୃଦୟଂ,
 ପରସଂ ହି ସୋ ବଜ୍ରାନି ଓମ୍‌ଗାତି ଷ୍ଟା ହୁସଂ ;
 ଅନ୍ତନୋ ପନ ହାଦେତି କଳିଂ'ବ କିତବା ସଠୋ । ୧୮

ନିଜ ଦୋଷ କଭୁ ଯାଏ ନାକୋ ଦେଖା, ପରଦୋଷ ଚୋଥେ ପଢ଼େ,
 ତୁଷେର ମତନ ପରଦୋଷ ଲୋକେ ଉଢ଼ାହିୟା ଦେୟ ଘଢ଼େ ।
 ଶଠ ବ୍ୟାଧି ଯଥା—କରେ ସେ ଗୋପନ ବ୍ୟର୍ଥଶରକ୍ଷେପେ,
 ସେହିମତୋ ଲୋକ ଆପନାର କ୍ରୁଟି ସହଜେହି ରାଧେ ଚେପେ । ୧୮

ପରବଜ୍ରାହୁମ୍‌ସ୍‌ମିସ୍‌ମି ନିଚ୍‌ଚଂ ଉଜ୍‌ବାନସଞ୍ଜିନୋ,
 ଆସବା ତସ୍‌ସ ବଡ଼ନ୍ତି ଆରା ସୋ ଆସବକ୍ଷୟା । ୧୯
 ପରଦୋଷ ଖୁଞ୍ଜି ନିତ୍ୟ ଯେ ଜନ ପରନିନ୍ଦାୟ ରତ,
 ତୁଷା ବାଢ଼େ ତାର—ନିର୍ବାଣ ହତେ ଦୂରେ ଯାଏ ଅବିରତ । ୧୯

ଆକାଶେବ ପଦଂ ନଥି ସମଗୋ ନଥି ବାହିରେ,
 ପପଞ୍ଚାଭିରତା ପଞ୍ଚା ନିମ୍ନପଞ୍ଚା ତଥାଗତା । ୨୦
 ପାୟେର ଚିହ୍ନ ନା ରହେ ଆକାଶେ, ସେରୂପ ଶ୍ରମଣଗଣ—
 ବୁଦ୍ଧ-ଶାସନ-ବାହିରେ ମିଥ୍ୟା, ଶୂନ୍ୟର ମତୋ ହନ । ୨୦

আকাসেব পদং নথি সমণো নথি বাহিরে,
সম্ভারা সঙ্গতা নথি নথি বুদ্ধানমিঞ্জিতং ।২১

সংসারজালে আবদ্ধ জীব সদা প্রপঞ্চরত,
প্রপঞ্চহারা বন্ধনহীন—অবিচল তথাগত ।২১

১৯ ধম্মট্ঠবগ্গো

ন তেন হোতি ধম্মট্ঠো যেনথং সহসা নয়ে,
যো চ অথং অনথঞ্চ উভো নিচ্ছ্যেয় পণ্ডিতো ।১

নহে ধার্মিক—বিচারের কালে পরূপাতী যে হয়,
যে জন বিচারে ত্রায়-অনুসারে, তারে পণ্ডিত কয় ।১

অসাহসেন ধম্মেন সমেন নয়ত্তী পরে,
ধম্মসু শুভো মেধাবী ধম্মট্ঠো'তি পবুচ্চতি ।২

যে জন সাম্য নীতি অনুসরি নিরপেক্ষিত চিতে
সুবিচার করে, সেই সে মেধাবী, ধার্মিক পৃথিবীতে ।২

ন তেন পণ্ডিতো হোতি যাবতা বহু ভাসতি,
 ধেমী অবেরী অভয়ো পণ্ডিতো'তি পবুচ্চতি ।৩

পণ্ডিত কেহ না হয় জগতে বহু ভাষণের ফলে,
 ধীর দয়াবান নির্ভীকজনে সবে পণ্ডিত বলে ।৩

ন তাবতা ধম্মধরো যাবতা বহু ভাসতি,
 যো চ অপ্পম্পি সুত্থান ধম্মং কামেন পস্সতি,
 স বে ধম্মধরো হোতি যো ধম্মং নপ্পমজ্জতি ।৪

বহুভাষনেতে কেহ নাহি হয় ধর্মেতে তৎপর,
 অল্প শুনিয়া যে পালে ধর্ম, সেই সেই সে ধর্মধর ।৪

ন তেন থেরো হোতি যেন'সু পলিতং সিরো,
 পরিপক্কো বয়ো তসু মোঘজিনুনো'তি বুচ্চতি ।৫

সুবিদ না হয় পক্ককেশেতে, বৃদ্ধই তারে বলে—
 সত্যধর্ম, অহিংসা আদি না পালি যে জন চলে ।৫

বম্হি সচ্চঞ্চ ধম্মো চ অহিংসা সঞ্ঞমো দমো,
স বে বত্তমলো ধীরো থেরো'তি পবুচ্চতি । ৬

সংযম, দম আছে যাঁর মনে, কলঙ্কহীন যিনি,
স্ববির নামেতে সকলের মাঝে পরিচিত হন তিনি । ৬

ন বাক্কবরণমন্তেন বগ্গপোকুথরতায় বা
সাধুরূপো নরো হোতি ইস্সকী মচ্ছব্বী সঠো ।
বস্স চেতং সমুচ্ছিন্নং মূলঘচ্চং সমুহতং
স বত্তদোসো মেধাবী সাধুরূপো'তি বুচ্চতি । ৭-৮

ঈর্ষায়-ভরা, মৎসর, শঠ, বাক্য কিংবা কায়
সাধুতাশূন্য,—সুন্দর রূপ কভু নাহি তারা পায় ।
ঈর্ষা, শঠতা দোষ হতে যাঁরা সতত রহেন মুক্ত,
কলঙ্কহীন পণ্ডিত তিনি সাধু নামে হন উক্ত । ৭-৮

ন মুণ্ডকেন সমণো অব্বতো অলিকং ভণং,
ইচ্ছালোভসমাপনো সমণো কিং ভবিস্সতি । ৯

মিথ্যাবাদী ও লুক্র যে জন, তুষ্ট ইচ্ছা মনে,
না হয় শ্রমণ ব্রতহীন জন মন্তক-মুণ্ডনে ।৯

যো চ সমেতি পাপানি অণুংখুলানি সব্বসো,
সমিতস্তা হি পাপানং সমণো'তি পবুচ্চতি ।১০

ক্ষুদ্র, বৃহৎ পাপে অবদমি যেই জন হন মুক্ত,
প্রশমিত পাপ—শ্রমণ নামের সেই শুধু উপযুক্ত ।১০

ন তেন ভিক্খু হোতি যাবতা ভিক্খতে পরে,
বিসুসং ধম্মং সমাদায় ভিক্খু হোতি ন তাবতা ।১১

ভিক্ষা করিলে না হয় ভিক্ষু, বৃথা ঘোরে পরদ্বারে,
ধর্ম-বিরোধী আচরণ যার, ভিক্ষু না বলি তারে ।১১

যো'ধ পুণ্ড্রং পাপঞ্চ বাহেত্তা ব্রহ্মচরিয়বা,
সম্মায় লোকে চরতি সবে ভিক্খু'তি বুচ্চতি ।:২

পুণ্য-পাপের প্রবাহে যে জন ব্রহ্মচর্য মানি,
জ্ঞানে বিচরণ করেন সতত, তাঁরেই ভিক্ষু জানি ।১২

ন মোনেন মুনী হোতি মূল্হক্কপো অবিন্দহু,
 যো চ তুলং'ব পগ্গগ্গহ্ বরমাদায় পণ্ডিতো ।
 পাণানি পরিবজ্জতি স মুনা তেন সো মুনী,
 যো মুনাতি উভো লোকে মুনি তেন পবুচ্চতি । ১৩-১৪

মৌন থাকিলে নাহি হয় মুনি, মুঢ়, জ্ঞানহীন জন,
 তৌলে বিচারি পণ্ডিত যেবা পাপে করে বর্জন,
 পারে যেই জন করিতে মনন অন্তরে-বাহিরেতে,
 তিনিই যোগ্য জগৎ মাঝারে মুনির আখ্যা পেতে ॥ ১৩-১৪

ন তেন অরিয়ো হোতি যেন পাণানি হিংসতি,
 অহিংসা সস্বপাণানং অরিয়ো'তি পবুচ্চতি । ১৫

প্রাণিগণে যেবা হিংসিয়া ফিরে, আর্থ সে কভু নয়,
 মৈত্রী যাঁহার সকল জীবতে, আর্থ তাঁহারে কয় । ১৫

ন সীলব্বতমস্শেন বাহসচ্চেন বা পুন,
 অথবা সমাধিলাভেন বিবিচ্চসয়নেন বা । ১৬

শীল, ব্রত আদি অষ্ট সমাধি নির্জনে যদি লভ,
অনধিগম্য সুখ অনুভব হবে অন্তরে তব ।১৬

কুসামি নেক্খম্মসুখং অপুথুজ্জনসেবিতং,
ভিক্ষু । বিস্‌সাসমাণাদি অপ্পত্তো আসবক্খরং ।১৭

হে ভিক্ষুগণ, জেনে রেখ মনে, তৃষ্ণা না হলে ক্ষয়,
ব্রতের পালনে, নির্জনবাসে নির্বাণ নাহি হয় ।১৭

২০ মগ্গবগ্গোগো

মগ্গানট্টজ্জিকো সেট্টেঠো সচ্চানং চতুরো পদা,
বিরাগো সেট্টেঠো ধম্মানং দ্বিপদানঞ্চ চক্খুমা ।১

সত্যে চতুসত্য্য শ্রেষ্ঠ, মার্গে অষ্টপদ,
ধর্মে শ্রেষ্ঠ বিরাগ, দ্বিপদে শ্রেষ্ঠই তথাগত ।১

এসো ব মগ্গোগো নথঞ্ঞো দস্সনস্স বিম্বদ্ধিয়া,
এতং হি তুম্হে পটিপজ্জথ মারস্সেতং পমোহনং ।২

এই তব পথ একটি মাত্র সম্যক দর্শনে—

এই পথে চলি জয়ী হও তুমি, মারের ভীষণ রণে ।২

এতং হি তুম্হে পটিপন্নো হুঙ্খস্গত্তং করিস্গথ,

অকুখাতো বে ময়া মগ্গো অঞ্ণোয় সন্নসহনং ।৩

এই পথে তব দুঃখ বিনাশ—দেষাদি শূলেরে নাশি,

সুগত বুদ্ধ এ মহাপথের সন্ধান দেন আসি ।৩

তুম্হে হি কিচ্চং আতপ্পং অকুখাতারো তথাগতা,

পটিপন্নো পমোকুখন্তি ঝারিনো মারবহনো ।৪

উত্তোগী হও, বুদ্ধগণের আলোক-দীপ্তি পেতে,

এই সাধুপথে মারের বাঁধন খসে পড়ে সহজেতে ।৪

সব্বে সঙ্খারা অনিচ্চা'তি যদা পঞ্ণোয় পস্গতি,

অথ নিব্বিন্ণতী হুঙ্খে এস মগ্গো বিম্বদ্ধিয়া ।৫

অনিত্য জানি প্রজ্ঞার পথে সকল সংস্কার,

লিপুতাহীন জীবন যাঁহার, বিমুক্ত পথ তাঁর ।৫

সব্বে সঙ্খারো দুক্খা'তি বদা পঞ্জ্ঞোয় পস্সতি,
অথ নিব্বিন্দতী দুক্খে এস মগ্গো বিমুদ্বিয়া ।৬

অন্তরে সদা দুখময় জানি সকল সংস্কার,—
লিপ্ততাহীন জীবন যাঁহার, বিশুদ্ধ পথ তাঁর ।৬

সব্বে ধম্মা অনাত্তা'তি বদা পঞ্জ্ঞোয় পস্সতি,
অথ নিব্বিন্দতী দুক্খে এস মগ্গো বিমুদ্বিয়া ।৭

অন্তরে সদা অনাত্ম জানি সকল সংস্কার,
লিপ্ততাহীন জীবন যাঁহার, বিশুদ্ধ পথ তাঁর ।৭

উট্টানকালম্হি অহুট্টহানো
যুবা বলী আলসিয়ং উপেতো,
সংসন্নসংকপ্পমনো কুসীতো।

পঞ্জ্ঞোয় মগ্গং অলসো ন বিন্দতি ।৮

তরুণ, সবল হয়েও যে থাকে আলস্যপরায়ণ,
প্রচেষ্টাকালে চেষ্টা-বিরত বসে থাকে যেই জন ;

চিন্তা অথবা সাধনার মাঝে অবসাদ আসে যার,
অলস সে জন, প্রজ্ঞামার্গে নাহি তার অধিকার ।৮

বাচাহরক্খী মনসা অসংযুতো

কায়েন চ অকুসলং ন করিয়া,

এতে তয়ো কামপথে বিসোধয়ে

আরাধয়ে মগ্গমিসিপ্পবেদিতং ।৯

সংযত করি বাক্য ও মন, কায়িক পাপেয়ে ছাড়ি,
আর্ষ-মার্গে সন্ধান লভে এই ত্রি-কর্ম-কারী ।৯

যোগা বে জায়তী ভূরি অযোগা ভূরি সন্ধ্যো,

এতং বেধাপথং ঞ্জা ভবায় বিভবায় চ,

তথ'ন্তানং নিবেসেম্য যথা ভূরি পবড্ঢতি ।১০

যোগ হতে হয় জ্ঞানের জন্ম, যোগের অভাবে ক্ষয়,
ওঠা ও নামার এই দুই পথ ;—যোগে জ্ঞান লাভ হয় ।১০

বনং হিন্থথ মা ক্কুখং বনতো জায়তে ভয়ং,

ছেত্বা বনঞ্চ বনথঞ্চ নিব্বনা হোথ তিক্খবো ।১১

শুধু তরু নয়, নাশ অরণ্য, অরণ্যে মহাভয়,
লতা-পতা-শাখা ছেদিয়া সকলি অরণ্য কর ক্ষয় ।১১

যাবং হি বনখো ন হিঞ্জতি
অণুমত্তো পি নরস্স নারিস্স
পটিবদ্ধমনো'ব তাব সো
বচ্ছো খীরপকো'ব মাতরি ।১২

যতদিন নাহি আসক্তি যায় নরের রমণী প্রতি,—
অণুটুকু যদি বাকি থাকে তার, ততদিন নাহি গতি ।
নিশিদিনমান রমণীর লাগি উৎসুক হয়ে উঠে,
গরুর পিছনে বাছুরের মতো কেবলি বেড়াবে ছুটে ।১২

উচ্ছিন্ন সিনেহমন্তনো কুমুদং সারদিকং'ব পাপিনা,
সন্তিমগ্গমেব ক্রহয় নিক্কানং স্নগতেন দেসিতং ।১৩

আসক্তি তব শরৎ-কুমুদ, করি তা উচ্ছেদিত,
ক্রান্তিও মনে নির্বাণ-পথ স্নগত-নির্দেশিত ।১৩

ইধ বস্‌সং বসিস্‌সামি ইধ হেমন্তগিম্‌চ্চিৎসু,
ইতি বালো বিচিস্তেতি অন্তরারং ন বুজ্জতি ।১৪

হেথায় কাটাব হেমন্ত-শীত, হোথায় বর্ষা-গ্রীষ্মে,
এ হেন চিন্তা অজ্ঞ জনের,—বিঘ্ন না দেখে বিধে ।১৪

তং পুস্তপহ্‌সম্মত্তং ব্যাসত্তমানসং নরং,
স্বত্তং গামং মহোঘো'ব মচ্চু আদায় গচ্ছতি ।১৫

ঘুমন্ত-গ্রাম সহসা যেমন বন্যাপ্রাবনে ভাসে,
বিষয়ী জনের পুত্র ও পশু মৃত্যু তেমনি গ্রাসে ।১৫

ন সন্তি পুত্তা ত'ণস্ব ন পিতা ন'পি বন্ধবা,
অন্তকেনাধিপন্নস্‌স নথি এণাতীসু তাণতা ।১৬

পিতা ও পুত্র, মিত্র, বন্ধু আছে যারা সংসারে,
মৃত্যু হইতে তোমারে কেহই ত্রাণ না করিতে পারে ।১৬

এতমথবসং ঐত্বা পণ্ডিতো সীলসংবুতো,
নিব্বানগমনং মগ্গং বিপ্পমেব বিমোদয়ে ।১৭

যুত্যা-গ্রাসিত নাহি পায় খুঁজি কুটুস্থ মাঝে ত্রাণ,
এই জ্ঞানি মনে নির্বাণ-পথ অহুসরে শীলবান ।১৭

২১ পক্কিল্লকবগ্গো

মস্তাসুখপরিচ্চাগা পস্বে চে বিপুলং সুখং,
চক্কে মস্তাসুখং ধীরো সম্পসুসং বিপুলং সুখং ।১

তাজিলে অল্প সুখ যদি হয় বিপুল সুখের ভাগী,
ধীরগণ ত্যজে সামান্য সুখে সেই-সে সুখের লাগি ।১

পরহুকুণদানেন যো অন্তনো সুখমিচ্ছতি,
বেরসংসগ্গসংসট্টেঠো বেরা সো ন পরিমুচ্ছতি ।২

অন্যজনের ছুঃখ হানিয়া নিজ সুখ যেবা চায়,
বৈরীর মাঝে বসবাস তার, মুক্তি কভু না পায় ।২

বং হি কিচ্চং তদপবিদ্ধং অকিচ্চং পন কয়িরতি,
উল্লানং পমত্তানং তেসং বড্ঢন্তি আসবা ।৩

উচিত কর্ম ছাড়িয়া যে জন অকাজেতে খোঁজে সিদ্ধি,
উদ্ধত সেই প্রমাদীগণের আশ্রয় পায় বুদ্ধি । ৩

বেসঞ্চ সুসমারদ্ধা নিচ্চং কায়গতা সতি,
অকিচ্চং তেন সেবন্তি কিচ্চে সাতচ্চকারিনো,
সতানং সম্পজানানং অথং গচ্ছন্তি আসবা । ৪

কায়গত স্মৃতি নিত্য যাঁহার সু-সমারদ্ধ থাকে,
অকাজে আপন আত্মনিয়োগ করিতে না হয় তাঁকে ।
সমুচিত কাজ সাধিতে যেজন তৎপর সদা রয়,
স্মৃতিমান্ সেই বিজ্ঞজনের আশ্রয় পায় লয় ॥ ৪

মাতরং পিতরং হস্তা রাজানো দ্বৈ চ ঋত্বিজে,
বৃষ্টং সাম্ভরং হস্তা অনীষো যাতি ব্রাহ্মণো । ৫

তৃষ্ণা ও মানে হনন করিয়া দ্বিমতে বিনাশ করি,
নিন্দা ও ঘৃণা ত্যজি ব্রাহ্মণ, পাপে যান পরিহরি । ৫

ମାତରଂ ପିତରଂ ହସ୍ତା ରାଜାନୋ ସେ ଚ ସୋଥିରେ,
ବେଷ୍ୟଗ୍ଧପଞ୍ଚମଂ ହସ୍ତା ଅନୀଷୋ ଯାତି ବ୍ରାହ୍ମଣୋ । ୬

ତୃଷ୍ଣା ଓ ମାନେ ହନନ କରିয়া ପଞ୍ଚବ୍ୟାସ୍ତ୍ରେ ନାଶି,
ବ୍ରାହ୍ମଣ ହନ ହଃସ୍ତମୁକ୍ତ, ପରିହରି ପାପରାଶି । ୬

ଅପ୍ପବୁଦ୍ଧଂ ପବୁଦ୍ଧଂ ସଦା ଗୋତମସାବକା,
ସେସଂ ଦିବା ଚ ରତ୍ତୋ ଚ ନିଚ୍ଚଂ ବୁଦ୍ଧଗତା ସତି । ୭

ଦିବସରଜ୍ଜନୀ ନିତ୍ୟ ସାହାରା ବୁଦ୍ଧଚିନ୍ତାଗତ,
ଅବୁଦ୍ଧ ତାରା ବୁଦ୍ଧଶିଷ୍ୟ ସଦା ର'ନ ଜାଗ୍ରତ । ୭

ଅପ୍ପବୁଦ୍ଧଂ ପବୁଦ୍ଧଂ ସଦା ଗୋତମସାବକା,
ସେସଂ ଦିବା ଚ ରତ୍ତୋ ଚ ନିଚ୍ଚଂ ଧ୍ୟମ୍ବଗତା ସତି । ୮

ଦିବସରଜ୍ଜନୀ ନିତ୍ୟ ସାହାରା ଧର୍ମଚିନ୍ତାଗତ,
ଅବୁଦ୍ଧ ତାରା ବୁଦ୍ଧଶିଷ୍ୟ ସଦା ର'ନ ଜାଗ୍ରତ । ୮

ଅପ୍ପବୁଦ୍ଧଂ ପବୁଦ୍ଧଂ ସଦା ଗୋତମସାବକା,
ସେସଂ ଦିବା ଚ ରତ୍ତୋ ଚ ନିଚ୍ଚଂ ସଞ୍ଜ୍ଞଗତା ସତି । ୯

দিবসরজনী নিত্য যাঁহারা সজ্বচিত্তাগত,
প্রবুদ্ধ তাঁরা বুদ্ধশিষ্য সদা র'ন জাগ্রত ।৯

অপ্পবুদ্ধং পবুজ্জ্বন্তি সদা গোতমসাবকা,
যেসং দিবা চ রত্তো চ নিচ্চং কায়গতা সতি ।১০

দিবসরজনী নিত্য যাঁহারা কায়িকচিত্তাগত,
প্রবুদ্ধ তাঁরা বুদ্ধশিষ্য, সদা র'ন জাগ্রত ।১০

অপ্পবুদ্ধং পবুজ্জ্বন্তি সদা গোতমসাবকা,
যেসং দিবা চ রত্তো চ অহিংসায় রত্তো মনো ।১১

দিবসরজনী নিত্য যাঁহারা অহিংসভাবগত,
প্রবুদ্ধ তাঁরা বুদ্ধশিষ্য সদা র'ন জাগ্রত ।১১

অপ্পবুদ্ধং পবুজ্জ্বন্তি সদা গোতমসাবকা,
যেসং দিবা চ রত্তো চ ভাবনায় রত্তো মনো ।১২

দিবসরজনী নিত্য যাঁহারা ধ্যানানুশীলনে রত,
প্রবুদ্ধ তাঁরা বুদ্ধশিষ্য সদা র'ন জাগ্রত ।১২

দুপ্পবজ্জং দুবভিরমং দুরাবাসা ঘরা দুখা,
 দুকুখো' সমান সংবাসো দুকুখাদুপতিতদ্ধগু,
 তন্মা ন চ'দ্ধগু সিয়া ন চ দুকুখাদুপতিতো সিয়া ।১৩

সংসার ত্যাগে দুঃখ সতত, গৃহে থাকিলেও তাই,
 সঙ্গ না পেলে দরদী লোকের দুখের অন্ত নাই ।
 বারে বারে ভবে জন্মগ্রহণ—সে অতি দুঃখময়,
 এ আসা-যাওয়ার না হও পথিক, দুঃখেই কর জয় ॥১৩

সদ্ধো সীলেন সম্পন্নো ঘসোভোগসমপ্পিতো,
 ষং ষং পদেসং ভজ্জতি তথ তথৈব পূজিতো ।১৪

যাঁহারা সুযশা, বৈভবশালী, সুশীল, শ্রদ্ধাবান,
 যেথায় গমন সেথায় তাঁহারা সকলেরই পূজা পান ।১৪

দূরে সন্তো পকাসেন্তি হিমবন্তো'ব পবুবতো,
 অসন্তেথ ন দিস্সন্তি রত্তিখিত্তা ষথা সরা ।১৫

হিমালয় সম মহৎ পুরুষে দূর হতে দেখে লোকে,
 অসৎ, যেন সে আঁধারের বাণ, পড়ে না কাহারো চোখে ।১৫

একাসনং একসেয়াং একোচরমতন্দিতো,
একো দময়মত্তানং বনন্তে রমিতো সিয়া ।১৬

একাসন যাঁর, একক শয্যা, এক-চারী, ধ্যানব্রতী,
আত্মদমন করি নির্জনে আনন্দ পান অতি ।১৬

২২ নিরয়বগ্গো

অভূতবাদী নিরয়ং উপেতি
যো বা'পি কড়া ন করোমী'তি চা'হ,
উভো পি তে পেচ্চ সমা ভবন্তি
নিহীনকম্মা মহুজা পরথ ।১

কুকাজ করিয়া যে বলে, 'করি নি,' আর যে মিথ্যা বলে,
নরকেতে যায় উভয়ে তাহারা, পরলোকেতেও জ্বলে ।১

কাগাবকণ্ঠা বহবো পাপধম্মা অসঞ্জ্ঞতা,
পাপা পাপেহি কমেহি নিরয়ং তে উপপজ্জরে ।২

কয়িরা চে কয়িরাথেনং দল্হমেনং পরকমে,
সিথিলো হি পরিস্বাজো ভিয়ো আকিরতে রজং ।৮

অতি বিক্রমে করণীয় কাজ সাধ দৃঢ়তার সাথে,
শ্রমণের কাজে শিথিলতা এলে, রজ শুধু বাড়ে তাতে ।৮

অকতং হুকতং সেয়্যা, পচ্ছা তপতি হুকতং,
কতঞ্চ শ্বকতং সেয়্যা, যং কত্তা নানুতপ্পতি ।৯

না করাই ভাল দুষ্ট কর্ম, পশ্চাৎ-তাপ আনে,
শুকর্ম করা শ্রেয় বলি তাই, অনুতাপ নাহি জানে ।৯

নগরং যথা পচ্চস্বং, গুত্তং সন্তরবাহিরং,
এবং গোপেথ অন্তানং খণো বে মা উপচ্চগা ;
খণাতীতা হি সোচন্তি নিরয়ম্‌হি সমপ্পিতা ।১০

সীমান্ত দেশে নগর যেমন ভিতর বহির্ভাগে
রক্ষিত সদা, সেইরূপ তুমি আপনা রক্ষ আগে ।
ক্লণসম্পদ না করিও হেলা, অযথা না কর নষ্ট,
ক্লণহীন হলে নরকে গমন—অনুশোচনায় কষ্ট ॥১০

অলজ্জিতায়ে লজ্জন্তি, লজ্জিতায়ে ন লজ্জরে,
মিচ্ছাদিট্ঠিসমাদানা সত্তা গচ্ছন্তি দুগ্গতিং ।১১

অলজ্জ কাজে লজ্জা যাদের, লজ্জাতে লাজহারা,
মিথ্যাদৃষ্টি আশ্রয় করি দুর্গতি লভে তারা ।১১

অভয়ে চ ভয়দসুসিনো, ভয়ে চাভয়দসুসিনো,
মিচ্ছাদিট্ঠিসমাদানা সত্তা গচ্ছন্তি দুগ্গতিং ।১২

অভয়ে যাহারা ভীত হয় মনে, ভয়ে থাকে ভয়হারা,
মিথ্যাদৃষ্টি আশ্রয় করি দুর্গতি লভে তারা ।১২

অবজ্জে বজ্জমতিনো বজ্জে চা'বজ্জদসুসিনো,
মিচ্ছাদিট্ঠিসমাদানা সত্তা গচ্ছন্তি দুগ্গতিং ।১৩

নির্দোষ কাজে দোষ দেখে যারা, দোষে দোষ নাহি ধরে,
মিথ্যাদৃষ্টি আশ্রয় তার, দুর্গতি লাভ করে ।১৩

বজ্জঞ্চ বজ্জতো ঐত্বা, অবজ্জঞ্চ অবজ্জতো,
সম্মাদিট্ঠিসমাদানা সত্তা গচ্ছন্তি সুগ্গতিং ।১৪

দোষের কর্মে জানি দোষময়, নির্দোষে দোষহারা,
সত্যদৃষ্টি আশ্রয় করি সুগতি লভেন তাঁরা ।১৪

২৩ নাগবগ্গো

অহং নাগো'ব সঙ্গামে চাপাতো পতিতং সরং,
অতিবাক্যং তিতিকুখিস্থং দুস্দীলো হি বহুজ্জনো ।১

হস্তী যেমন সংগ্রামে সহে ধনুনিঃসৃত বাণে,
সেইমতো সহি কটুভাষ আমি, তুর্জনে যবে হানে ।১

দন্তং নয়ন্তি স'মিতিং দন্তং রাজাভিক্রহতি,
দন্তো গেষ্টুঠো মনুস্‌সেনু যো'তিবাক্যং তিতিকুখতি ।২

শিক্ষিত গজ জনতার মাঝে সহজে যায় যে চলি,
নৃপতি চড়েন হস্তী-পৃষ্ঠে শিক্ষিত গজ বলি ।
কটুকথা পারে যেজন সহিতে মনুষ্যদেহধারী,
শ্রেষ্ঠ সে-জন মৈত্র্যচিত্ত, আত্মদমনকারী ।২

বরমস্‌সতরা দস্তা আজানীয়া চ সিদ্ধবা,
কুঞ্জরা চ মহানাগা অন্তদন্তো ততো বরং ।৩

সিন্ধুদেশের অশ্ব-হস্তী, অথবা অশ্বতর,
দমন কঠিন,—আত্মদমন তা হতে কঠিনতর ।৩

ন হি এতেহি যানেহি গচ্ছ্যেয় অগতং দিসং,
বধাত্তনা স্তদন্তেন দন্তো দন্তেন গচ্ছতি ।৪

নির্বাণে কভু যাওয়া নাহি যায় বসি যানবাহনেতে,
ইন্দ্রিয়জয়ী লভে নির্বাণ আপন সংযম্মেতে ।৪

ধনপালকো নাম কুঞ্জরো
কটুকপ্পভেদনো ছন্নিবারয়ো,
বন্ধো কবলং ন ভুঞ্জতি,
সুমরতি নাগবনস্‌ কুঞ্জরো ।৫

ধনপাল নাগে আনিল নগরে বন হতে যবে ধরি,
না করে হস্তী খাড়াগ্রহণ অরণ্য-কথা স্মরি ।৫

মিদ্ধী বদা হোতি মহগ্ঘসো চ
নিদ্ধায়িতা সম্পরিবত্তসায়ী
মহাবরাহো'ব নিবাপপুট্টো
পুনপ্পুনং গতমুপেতি মল্লো । ৬

পরিমাণহীন ভোজন যাহার, আলস্যে রত রয়,
গৃহে-পোষা মোটা শূকরের মতো নিদ্রালু অতিশয় ;
শয়নে সতত গড়াগড়ি দিয়া এপাশ-ওপাশ করে,
মন্দমতি সে বার বার আসি গর্ভে জনম ধরে । ৬

ইদং পুরে চিত্তমচারি চারিকং
যেনিচ্ছকং বথকামং যথানুথং,
তদজ্জ'হং নিগ্গহেস্সামি যোনিসো
হথিপ্পভিন্নং বিষ অক্কুসগ্গহো । ৭

নানাদিকে মোর ভ্রমিল চিত্ত মন্তহস্তী-প্রায়,
মাহুতের মতো আজি দৃঢ় করে দমন করিব তায় । ৭

অপ্সমাদরতা হোথ সচিত্তমহুরকুথং,
হুগ্গা উদ্ধরথ'ত্তানং পকে সত্তো'ব কুজ্জরো । ৮

অপ্রমাদেতে রত হয়ে সদা রক্ষিও নিজ চিত,
হস্তীর মতো পক্ষ ত্যজিয়া হও তুমি উখিত ।৮

সচে লভেথ নিপকং সহায়ং
সন্ধিং চরং সাধুবিহারিধীরং,
অভিভূয় সর্বানি পরিস্ফুটানি
চরেয়্য তেন'সুমনো সত্তীমা ।৯

সদাচারী, ধীর, পণ্ডিত যদি মিত্র তোমার হয়,
তারি সাথে থাক হৃষ্ট চিত্তে বিশ্ব করিয়া জয় ।৯

নো চে লভেথ নিপকং সহায়ং
সন্ধিং চরং সাধুবিহারিধীরং,
রাজা'ব রট্টং বিজিতং পঠায়
একো চরে মাতঙ্গ'রঞ্জেব নাগো ।১০

নিপীড়িত গজ চলি যায় যথা কুঞ্জরযুগ্মে ছাড়ি,
পরাজিত নৃপ পশে অরণ্যে রাজহ পরিহারি ।—
সেই মতো একা বিচরণ কর, একাকী থাকাই শ্রেয়,—
ধীর, পণ্ডিত, সদাচারী সখা নাহি মেলে যদি কেহ ॥১০

একস্ম চরিতং সেয়্যা নথি বালে সহায়তা,
একো চরে ন চ পাপানি কয়িরা
অশ্লোসুশ্লকো মাতঙ্গ'রঞ্ঞেব নাগো ।১১

মূঢ়জন সাথে না কর বসতি, কলুষ কামনা ছাড়,
গজরাজ সম সঙ্গীবিহীন একা তুমি সঞ্চর ।১১

অথম্হি জাতম্হি সুখা সহায়
তুট্টসি সুখা বা ইতরীতরেন,
পুঞ্ঞং সুখং জীবিতসজ্জয়ম্হি
সব্বস্ম দ্বক্কষস্ম সুখং পহানং ।১২

প্রয়োজনকালে বন্ধু, সুখের তুষ্টিতে সুখ হয়,
সর্বদ্বংখ বিনাশেতে সুখ, পুণ্য সে সুখময় ।১২

সুখা মত্তেয়্যতা লোকে অথো পেত্তেয়্যতা সুখা,
সুখা সামঞ্ঞতা লোকে অথো ব্রহ্মঞ্ঞতা সুখা ।১৩
জননীর সেবা অতি সে সুখের, পিতৃ-সেবায় তাই,
ব্রাহ্মণ আর শ্রমণ-সেবায় সেইরূপ সুখ পাই ।১৩

সুখং বাব জরা সীলং সুখা সদ্ধা পতিট্ঠিতা,
সুখো পঞ্‌ঞায় পটিলান্‌ভো পাপানং অকরণং সুখং ।১৪

শীল-আচরণ অতি সে সুখের আয়ুত্যা যেবা পালে,
শ্রদ্ধায় যার প্রতিষ্ঠা সদা, সুখদীপ সে ই জ্বালে ।
নিয়ত সে জন ভোগ করে সুখ, যে লভে প্রজ্ঞাধর্ম,
সুখ-অধিকারী, চলে যেই জন বর্জিয়া পাপকর্ম ।১৪

২৪ তগ্‌হাবগ্‌গো

মহুজ্‌সু পমত্তচারিনো তগ্‌হা বড্‌ঢ়তি মালুবা বিয়,
সো প্‌বতি হরাহরং ফলমিচ্ছং'ব বনস্মিং বানরো ।১

প্রমাদীর তৃষা মালুবা লতা সে, বেড়ে ওঠে ক্রমে ক্রমে,
ফল লোভী মুঢ় কপিসম নর, জনমে জনমে ভ্রমে ।১

যং এসা সহতে জম্মো তগ্‌হা লোকে বিসম্বিকা,
সোকা তস্‌স পবড্‌ঢ়স্তি অত্তিবট্ঠং'ব বীরণং ।২

বিষময়ী এই অতৃপ্ত তৃষা যাহারে আসিয়া ধরে,
বর্ষাকালের বেণাঘাস সম শোকেতে চিস্ত ভরে ।২

যো চে'তং সহতী জন্মিং তণ্হং লোকে দ্বরচ্চয়ং,
সোকা তম্গা পপতন্তি উদবিন্দু'ব পোক্খরা ।৩

বর্ষণ-যন ছর্দম তৃষা যে পারে করিতে জয়,
পদ্মপত্রে জলের মতন শোক পায় তার লয় ।৩

তং বো বদামি ভদ্রং বো যাবন্তে'থ সমাগতা,
তণ্হায় মূলং ঋণথ উদীরতো'ব বীরণং,
মা বো নলং'ব সোতো'ব মারো ভঞ্জি পুনপ্পুনং ।৪

সমাগত সবে, শুন বলি তাই তব মঙ্গল তরে,
~~তুমি~~মূলকামী বেণাবন যথা সমূলে খনন করে,—
সেইমতো সবে উৎখাত কর তৃষামূল রাশি রাশি ;
যেন স্রোতমুখে নলের মতন মার নাহি ফেলে গ্রাসি ।৪

যথাপি মূলে অম্পদবে দল্‌হে
 ছিন্নো পি রুক্‌খো পুনরেব রুহতি,
 এবম্পি তগ্‌হামুসয়ে অনুহতে
 নিব্‌বন্ততি দুক্‌খমিদং পুনপ্পদং ।৫

ছিন্ন বৃক্ষ অকুরে পুন, অখণ্ড মূল যার,
 সমূলে তৃষ্ণা না করিলে নাশ, জনমে বারংবার ।৫

যস্ম হস্তিংসতী সোতা মনাপস্‌সবনা ভূসা,
 বাহা বহন্তি হৃদ্বিট্‌ঠিং সঙ্কম্পা রাগনিস্‌সিতা ।৬

প্রিয়বস্তুর সঙ্কানে যার ভ্রাস্তদৃষ্টি ফেরে,
 ভাসাইয়া লয় ছত্রিশধারা তৃষ্ণা সে মানবেরে ।৬

সবন্তি সৰাধি সোতা লতা উত্তিচ্ছ তিট্‌ঠতি,
 তথ্‌ দিবা লতং জাতং মূলং পঞ্‌ঞায় ছিন্‌দথ ।৭

যথা-তথাগামী তৃষ্ণা-প্রবাহ, লতা-সম উদ্‌ভিন্ন,
 প্রজ্ঞা অস্ত্র হানি সে লতার মূলদেশ কর ছিন্ন ।৭

সরিতানি সিনেহিতানি চ
 সোমনস্‌সানি ভবন্তি জন্তনো,
 তে সাতসিতা সুখেগিনো
 তে বে জাতিজরূপগা নরা ।৮

সুখে আনন্দ, প্রিয়ের মিলনে—আনন্দ-উচ্ছ্বাস,
 সেই সুখকামী, সুখ-আশ্রয়ী, জন্ম-জরার দাস ।৮

তসিনায় পুরক্‌থতা পজা
 পরিসপ্তন্তি সসো'ব বাধিতো,
 সঞ্ঞোজনসঙ্‌গসন্তকা
 দুক্‌খমুপেত্তি পুনপ্পুনং চিরায় ।৯

ব্যাদ-শঙ্কিত শশকের মতো তৃষা-বিতাড়িত যারা,
 আবদ্ধ থাকি, বার বার ভবে মহা দুখ্‌ পায় তারা ।৯

তসিনায় পুরক্‌থতা পজা
 পরিসপ্তন্তি সসো'ব বাধিতো
 তস্মা তসিনং বিনোদয়ে
 ভিক্‌খু আকঙ্‌খী বিরাগমন্তনো ।১০

তৃষ্ণাতাড়িত মানব সতত শশকের মতো ভীত,
মুক্তি লক্ষ্যে ভিক্ষু সে করে তৃষ্ণারে বিদূরিত ।১০

যো নিব্বনথো বনাধিমুত্তো বনমুত্তো বনমেব ধাবতি,
তং পুগ্গলমেব পসুসথ মুত্তো বন্ধনমেব ধাবতি ।১১

মহাবন হতে মুক্তি লভিয়া পুন যে প্রবেশে বনে,
বিমুক্ত তবু বন্ধন খোঁজে—দেখ সেই মুঢ়জনে ।১১

ন তং দল্লহং বন্ধনমাহ ধীরা
যদায়সং দারুজং বব্ববজ্জং,
সারত্তরত্তা মণিকুণ্ডলেন্ন
পুত্তেন্ন দারেন্ন চ বা অপেক্খা ।১২
এতং দল্লহং বন্ধনমাহ ধীরা
ওহারিনং সিথিলং দুপ্পমুত্তং,
এতম্পি ছেত্তান পরিব্বজন্তি
অনপেক্খিনো কামমুত্তং পহাষ ।১৩

লৌহ, কাষ্ঠ, অথবা শণের রজ্জুর বন্ধনে,
 দৃঢ়বন্ধন না বলে তাহারে ধীর পণ্ডিত জনে ।
 আসক্তি যার মণি-মাণিক্যে, পত্নী-পুত্র প্রতি,—
 এই সে বাঁধনে ধীর জন ভণে, দৃঢ়বন্ধন অতি ।
 এ দৃঢ়বাঁধন ছেদন করিয়া আসক্তিহীন জন,
 কামমুখ ছাড়ি, প্রব্রজ্যাগ্রহী সংসারত্যাগী হন । ১২-১৩

যে রাগরক্তামুপতন্তি সোতং
 সয়ং কতং মক্কটকো'ব জালং,
 এতস্পি ছেত্ত্বান বজস্শি ধীরা
 অনপেক্ষিনো সব্বেহুকুখং পহাস্ব । ১৪

তৃষাসক্ত তৃষা-প্রবাহের আবর্তে ভাসি যায়,
 আপনার জালে আপনি বদ্ধ উর্গনাভের প্রায় ।
 আসক্তিহীন ধীর জন সদা এ জাল করিয়া ছিন্ন,
 হুঃখ বিনাশি দূরে যান চলি, সংসার হতে ভিন্ন ॥ ১৪

মুঞ্চ পুরে মুঞ্চ পচ্ছতো
 মজ্জুঝে মুঞ্চ ভবস্স পারগু,
 সব্বথ বিমুত্তমানসো
 ন পুন জাতিজরং উপেহিসি ।১৫

সমুখে পিছনে মধ্যে যা আছে ত্যজি তাহা সমুদয়,
 পরপারে যাও, দূরে পরিহরি জন্মজরার ভয় ।১৫

বিতৰ্কপমথিতস্স জন্তনো
 তিব্বরাগস্স সুভাহুপস্সিনো,
 ভিয়্যো তণ্‌হা পবড্‌ঢ়তি
 এস থো দল্‌হং করোতি বন্ধনং ।১৬

মথিত চিন্তে শুভ দেখে যেবা বিতর্ক পথ ধরি,
 তৃষ্ণা তাহার বাড়ে অবিরত, বন্ধন দৃঢ় করি ।১৬

বিতক্কুপসমে চ যো বতো
 অসুভং ভাবয়তি সদা সতো,
 এস থো ব্যস্তিকাহিতি
 এসো ছেজ্জতি মারবন্ধনং ।১৭

যে জন সত্তত বিতর্কহীন, ধ্যানরত স্মৃতিযুক্ত,
বিনাশি তৃষ্ণা, সহজে সে হয় মারের প্রভাব-মুক্ত ।১৭

নিষ্ঠাঙ্গতো অসন্তাপী বীততগ্হো অনঙ্গণো,
অচ্ছিন্নি ভবসল্লানি অস্তিমো'য়ং সমুদগয়ো ।১৮
শঙ্কা, তৃষ্ণা, পাপহীন যিনি নিষ্ঠার অধিকারী,
সংসারশূল ভগ্ন তাঁহার—অস্তিম-দেহধারী ।১৮

বীততগ্হো অনাদানো নিরুত্তিপদকোবিদো,
অকুখরানং সন্নিপাতং জঞ্জো পুব্বাপরানি চ,
স বে অস্তিমসারীয়ো মহাপঞ্জো
(মহাপুরিসো) 'তি বুদ্ধতি ।১৯

নিরুত্তিপদকৌশলী যাঁরা, আসক্তি-তৃষাধারা,
পূর্ব ও পর-জ্ঞানেতে পূর্ণ, শাস্ত্রনিপুণ যাঁরা,
জন্ম-জরার বশ নহে যাঁরা, অস্তিম-দেহধারী,
মহাপ্রাজ্ঞ ও মহাপুরুষের নামে তাঁরা অধিকারী ।১৯

সক্সাভিভু সৰ্ববিদুহমশ্বি

সক্সেসু ধম্মেসু অনুশলিত্তো,

সক্সজ্জহো তণ্‌হকুখয়ে বিমুত্তো

সয়ং অভিঞ্‌ঞায় কমুদিসেয়াং ৷২০

সৰ্বধৰ্মে লিপ্ততাহীন আমি যে সৰ্বজ্ঞয়ী,

সৰ্ব জানিয়া, সৰ্ব ত্যাজিয়া তৃষ্ণামুক্ত হই।

নিজ বলে আমি লভিয়াছি জ্ঞান, সাধিয়া সুদৃঢ় চেষ্টা,

বল, কোন্‌ জনে মানিব, কি লাগি আচার্য-উপদেষ্টা ॥২০

সব্বদানং ধম্মদানং জিনাতি

সব্বং রসং ধম্মরসো জিনাতি,

সব্বং রতিং ধম্মরতী জিনাতি

তণ্‌হকুখয়ো সব্বহুকুখং জিনাতি ৷২১

সৰ্বদানের পরাভব ঘটে সতত ধৰ্ম দানে,

ধৰ্মের রস সৰ্বরসের পরাভব সদা আনে।

রতির মধ্যে ধৰ্মরতির বিজয় সুনিশ্চয়,

নিদারুণ দুখ্‌ জয় করা যায় তৃষ্ণার হলে ক্ষয় ॥২১

হনন্তি ভোগা দুস্মেধং নো চ পারগবেসিনো,
ভোগতণ্হায় দুস্মেধো হন্তি অঞ্‌ঞ'ব অন্তনং ।২২

অজ্ঞ যে জন না চাহে মুক্তি, ভোগে তার নাশ আনে,
নির্বোধ যারা ভোগতৃষ্ণায় আপনারে সদা হানে ।২২

তিণদোসানি খেত্তানি, রাগদোসা অয়ং পজ্জা,
তস্মা হি বীতরাগেন্ন দিন্নং হোতি মহপ্পফলং ।২৩

ক্ষেত্রের ক্ষতি তৃণে হয় আর মানুষের অনুরাগে,
অনুরাগহীনে যাহা দিবে দান, সেই দান কাজে লাগে ।২৩

তিনদোসানি খেত্তানি, দোসদোসা অয়ং পজ্জা,
তস্মা হি বীতদোসেন্ন দিন্নং হোতি মহপ্পফলং ।২৪

ক্ষেত্রের ক্ষতি তৃণে হয় আর মানুষের বিদ্বেষে,
বিদ্বেষহীনে দান দিলে তার সুফল ফলিবে শেষে ।২৪

তিণদোসানি খেত্তানি, মোহদোসা অয়ং পজ্জা,
তস্মা হি বীতমোহেন্ন দিন্নং হোতি মহপ্পফলং ।২৫

ক্ষেত্রের ক্ষতি তুণে হয় সদা, মোহে মানুষের হানি,
মোহহীন জনে যাহা দিবে দান, সেই মহাদান মানি ।২৫

তিণদোসানি খেস্তানি, ইচ্ছাদোসা অয়ং পজা,
তন্মা হি বিগতিচ্ছেন্তু দিনং হোতি মহপ্ফলং ।২৬

ক্ষেত্রের ক্ষতি তুণে হয় সদা, নরের আসক্তিতে,
আসক্তিহীনে যাহা দিবে দান, শ্রেষ্ঠ তা পৃথিবীতে ।২৬

২৫ ভিক্তুবগ্গো

চক্কুনা সংবরো সাধু, সাধু সোতেন সংবরো,
ঘাণেন সংবরো সাধু, সাধু জিব্হায় সংবরো ।১

চক্ষু-শ্রবণ-জ্ঞান সংযম উত্তম তারে বলি,
উত্তম যদি রসনা ও বাক্যে সংযত হয়ে চলি ।১

কায়েন সংবরো সাধু, সাধু বাচায় সংবরো,
মনসা সংবরো সাধু, সাধু সস্বথ সংবরো ;
সস্বথ সংবুতো ভিক্খু সৰ্ব্বহুক্খা পমুচ্চতি ।২

উত্তম অতি সংযম য়াঁর সকল বিষয়-যুক্ত,
সর্ব বিষয়ে সংযত যিনি, সর্বদুঃখ-মুক্ত ।২

হথসঞ্‌ঞতো পাদসঞ্‌ঞতো
বাচায় সঞ্‌ঞতো সঞ্‌ঞতুত্তমো,
অজ্‌বত্তরতো সমাহিতো
একো সন্তসিতো তমাহ ভিক্খুং ।৩

হস্ত যে জন সংযত রাখে, পদে সংযম য়াঁর,
ভাষণ য়াঁহার সংযত সদা শ্রেষ্ঠ আসন তাঁর ।
একাচারী সেই ধ্যানপরায়ণ, ছষ্টচিত্ত যিনি,
জগতের মাঝে ভিক্ষু নামেতে অভিহিত হন তিনি ।৩

যো মুখসঞ্‌ঞতো ভিক্খু মন্তভাগী অহঙ্কতো,
অথং ধম্মঞ্চ দীপেতি, যধুয়ং তস্‌স ভাসিতং ।৪

মস্ত্রভাষী যে সুস্থির সদা, সংযত বাক্‌ যাঁর,
অর্থ, ধর্ম ভণে যেই জন, মধুর ভাষণ তাঁর ।৪

ধম্মারামো ধম্মরতো ধম্মং অহুবিচিন্তয়ং,
ধম্মং অহুস্‌সরং ভিক্‌থু সঙ্কম্মা ন পরিহায়তি ।৫

ধর্মে চিন্তি, ধর্মাত্মসারী ধর্মানন্দে প্লুত,
ধর্ম-সাধক সদধর্মেতে নাহি হন বিচ্যুত ।৫

সলাভং না'তিমঞ্‌ঞেয়া, না'ঞ্‌ঞেসং পিহয়ং চরে,
অঞ্‌ঞেসং পিহয়ং ভিক্‌থু সমাধিং নাশিগচ্ছতি ।৬

আপনার লাভে অবহেলা যার, পরবস্ত্ততে লোভ,
সমাধি না পায় চিত্ত তাহার, জাগি রহে বিক্ষোভ ।৬

অপ্ললাভো'পি চে ভিক্‌থু সলাভং নাতিমঞ্‌ঞতি,
তং বে দেবা পসংসন্তি সুদ্ধাজীবিং অতন্দিতং ।৭

অপ্ল লাভেরে না করে যে হেলা, পবিত্রজীবী ভবে,
নিরলস সেই ভিক্ষু সত্তত দেব-সম্মান লভে ।৭

সব্বসো নামরূপশ্মিং যস্ম নথি মমায়িতং,
অসতা চ ন সোচতি স বে ভিক্শু'তি বুচতি ।৮

মমতা নাহিকো নামরূপে য়াঁর, বিনাশে না জাগে শোক,
অহং-শূন্য প্রকৃত ভিক্ষু বলে তাঁরে সব লোক ।৮

মেত্তাবিচারী যো ভিক্শু পসন্নো বুদ্ধশাসনে,
অধিগচ্ছে পদং সত্তং সঙ্খারূপসমং স্মখং ।৯

বুদ্ধ-শাসনে প্রসন্ন যিনি মৈত্রী-ভাবনা য়াঁর,
লভেন সে-জন নির্বাণ-সুখ বিনাশি সংস্কার ।৯

সিঞ্চ ভিক্শু ইমং নাবং সিদ্ধা তে লহমেস্সতি,
ছেত্বা রাগঞ্চ দোসঞ্চ ততো নিব্বানমেহিসি ।১০

দেহ-নৌকারে সেচন করিয়া লঘু কর তার গতি,
রাগদ্বেষ আদি ছিন্ন করিলে নির্বাণে হবে মতি ।১০

পঞ্চ ছিন্দে পঞ্চ জহে পঞ্চ চুত্তরি ভাবয়ে,
পঞ্চদঙ্গাতিগো ভিক্তু 'ওঘতিম্মো' তি বুচ্চতি ।১১

পঞ্চ বাঁধন, পঞ্চ দোষেরে বর্জিয়া যেবা চলে,
পঞ্চবাঁধন-অতীত জনেরে 'ওঘতীর্ণ' বলে ।১১

ঝায় ভিক্তু, মা চ পমাদো,
মা তে কামগুণে ভমসুহ চিত্তং ;
মা লোহত্তলং গিলী পমত্তো,
মা কন্দি ছুক্ষমিদন্তি উয়হমানো ।১২

প্রমাদের বশে আসিও না কভু, ধ্যানেন্তে থাকিও মগ্ন,
চিত্তে তোমার বাসনা-বহি কভু না হইবে লগ্ন ।
আসিও না কভু তত্ত লৌহ,—রাগদ্বেষ-আদি পাপ,
সন্তাপে জলি 'হায় ছুখ্' বলি না করিও অহুতাপ ।১২

নথি ঝানং অপঞ্‌ঞসু পঞ্‌ঞা নথি অঝায়তো,
যম্‌হি ঝানঞ্চ পঞ্‌ঞা চ স বে নিঝানসন্তিকে ।১৩

প্রজাহীনের নাহি কোনো বোধ, নাহিকো মনন ধ্যানে,
 ধ্যানী ও প্রাজ্ঞ প্রশান্তচিত্তে রত হন নির্বাণে ।১৩

সুত্রংগাগারং পবিত্ঠসু সন্তুচিস্তসু ভিক্খুনো ;
 অমাহুসী রতী হোতি সন্মা ধম্মং বিপসুসতো ।১৪

শূন্য আগারে প্রবেশি ভিক্ষু শান্ত-চিত্ত হন,
 শ্রীত অন্তরে দেখেন সকল ধর্ম-বিদর্শন ।১৪

যতো যতো সন্মসতি বুদ্ধানং উদয়ব্বয়ং,
 লভতী পীতিপামোজ্জং অমতং তং বিজানতং ।১৫

স্বদ্বের যত উদয়-বিলয় ধ্যানে যিনি রত হন,
 নির্বাণে দেখি শ্রীতি-আনন্দ লাভ করে সেই জন ।১৫

তত্রায়মাদি ভবতি ইধ পঞ ঞ্ণসু ভিক্খুনো,
 ইন্দ্রিয়গুণ্তি সন্তুট্টী পাতিমেকুথে চ সংবরো ।
 মিস্তে ভজসু কল্যাণে সুদ্ধাজীবে অতন্দিতে ।১৬

ইন্দ্রিয়জয়ী তুষ্ট চিত্তে শীলতা পালন করে,
ইহাই প্রথম করণীয় কাজ প্রজ্ঞাবানের তরে ।১৬

পটি সহ্যাবৃত্যস্ আচারকুলো সিয়া,
ততো পামোজ্জহলো দুক্খস্ স'ন্তঃ করিস্ সতি ।১৭

প্রতিসেবালীল, আচার-কুল ভিক্ষু যে জন হয়,
আনন্দে ভরি সকল দুঃখ সহজেতে করে জয় ।১৭

বস্টিকা বিয় পুপ্ফানি মদ্বানি পমুঞ্চতি,
এবং রাগঞ্চ দোসঞ্চ বিপ্লমুঞ্চেথ ভিক্ত্ববো ।১৮

লতিকা যেমন বর্জন করে বিগুঞ্চ বেল ফুল,
বর্জন করে বিদ্বেষ, রাগ, তেমনি ভিক্ষুকুল ।১৮

সন্তকায়ে সন্তবাচো সন্তবা স্ সমাহিতো,
বন্তলোকামিসো ভিক্ত্ব উপসন্তো'তি বুচ্চতি ।১৯

কায়মনোবাকে সংযত যিনি, মায়া-মোহে নহে ভ্রান্ত,
তিনিই ভিক্ষু সমাহিতচিত্ত, তাঁরি নাম উপশান্ত ।১৯

অন্তনা চোদয়ন্তানং পটিমাসে অন্তমন্তনা,
সো অন্তন্তো সতিমা স্ত্বং ভিক্খু বিহাহিসি ।২০

আপনারে কর আপনি প্রশ্ন, আপনা পরথ কর,
আত্মশুদ্ধ, স্মৃতিমান্ হয়ে মহাস্থে কাল হর ।২০

অস্তাহি অন্তনো নাথো, অস্তা হি অন্তনো গতি,
তস্মা সত্রয়'ন্তানং অস্সং ভজ্জং'ব বাণিজো ।২১

আপনিই তুমি আপনার প্রভু, আপনারই আশ্রয়,
বণিকের ঘোড়া দমনের মতো, আপনারে কর জয় ।২১

পামোজ্জবহলো ভিক্খু পসসো বুদ্ধশাসনে,
অধিগচ্ছে পদং সত্তং সজ্জাকপসমং স্ত্বং ।২২

আনন্দময় বুদ্ধশাসন অনুসরি যেবা যায়,—
শূণ্য-পাপের অতীত ভিক্ষু নির্বাণ-পথ পায় ।২২

যো হবে দহরো ভিক্খু যুজ্জতি বুদ্ধশাসনে,
সো'মং লোকং পভাসেতি অব্ভা মুত্তো'ব চন্দিমা ।২৩

ভিক্ষু যে জন তরুণ বয়সে বুদ্ধ-শাসনে আসে ;
মেঘবিমুক্ত চন্দ্রের মতো ধরণীয়ে উদ্ভাসে ।২৩

২৬ ব্রাহ্মণবগ্‌গো

হিঙ্গ সোতং পরকম্ম কামে পহুদ ব্রাহ্মণ,
সজ্জারানং থয়ং ঞ্জত্বা অকত্‌ঞ্‌ঞ্‌'সি ব্রাহ্মণ ।১

ব্রাহ্মণ, তুমি পার হও স্রোত, কামনারে কর জয়,
ব্রাহ্মণ, তব অভ্যাত নহে সংসারে যত ক্ষয় ।১

যদাঘরেসু ধম্মেসু পারগু হোতি ব্রাহ্মণো,
অথ'সুস সবেস সংযোগা অথং গচ্ছন্তি জানতো ।২

ব্রাহ্মণ যবে দ্বিবিধ ধর্মে পারদর্শিতা লভে,
বন্ধনরাশি জ্ঞাতসারে তাঁর তখনি ছিন্ন হবে ।২

বসু পাবং অপাবং বা পারাপাবং ন বিজ্জতি,
বীতদ্ধরং বিসংযুত্তং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।৩

পাব বা অপাব নাহিকো য়াহার, পারাপাব নাহি য়ার
বিগত ছুংখ, মুক্ত বান্ধন—ব্রাহ্মণ নাম তাঁর ।৩

ঝায়িং বিরজমাসীনং কতকিচ্চং অনাসবং,
উত্তমখং অমুপ্পত্তং তম্হং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।৪

ধ্যানরত যিনি রজোগুণহীন, কৃতকাম, একাচারী,
অর্হত্ত্বলভি আস্রবহীন, ব্রাহ্মণ নাম তাঁরই ।৪

দিবা তপতি আদিচ্ছো রত্তিং আভাতি চন্দিমা,
সন্নদ্ধো বত্তিয়ো তপতি ঝারী তপতি ব্রাহ্মণো,
অথ সসমহোরত্তিং বুদ্ধো তপতি তেজসা ।৫

আদিত্য যথা প্রোজ্জ্বল দিনে, নিশিথে চন্দ্র ভাতে,
নৃপ শোভা পায় বর্ম পরিয়া অস্ত্র-শস্ত্র হাতে ;
ধ্যানে ব্রাহ্মণ আলোকিত হন, তথাগত মহামতি,
আপনার বলে দিবস-রজনী প্রদীপ্ত তাঁর জ্যোতি ॥৫

বাহিতপাপো'তি ব্রাহ্মণো,
সমচরিয়া সমণো'তি বুচ্চতি
পব্বাজয়মন্তনো মলং,
তস্মা পব্বজিতো'তি বুচ্চতি । ৬

পাপরাশি হতে মুক্ত যে জন, তাঁরে ব্রাহ্মণ বলে,
শ্রমণ সে হয়, শমাচারী যেবা সংযম মানি চলে ।
মালিন্য য়ার নাহি অন্তরে, সদা নির্মল যিনি,
সংসার মাঝে প্রব্রজিত নামে পরিচিত হন তিনি ॥৬

ন ব্রাহ্মণস্স পহরেয়্য না'স্স মুঞ্চেথ ব্রাহ্মণো,
ধী ব্রাহ্মণস্স হস্তারং ততো ধী যস্স মুচ্চতি । ৭

ব্রাহ্মণে কভু না কর প্রহার, না করেন তিনি ক্রোধ,
ধিক্ সে দুষ্ট আঘাতকা রীরে, নাহি যার কোনো বোধ ।
ততোধিক ধিক্ অপরাধী 'পরে রুষ্ট যে জন হয়,
অপগত-ক্রোধ ব্রাহ্মণ করে সর্ব দুঃখ জয় ॥৭

ন ব্রাহ্মণসূসেতদকিঞ্চি সেয্যো,
 যদা মিসেধা মনসো পিয়েহি,
 যতো যতো হিংসমনো নিবন্ততি
 ততো ততো সম্মতিমেব দুক্কখং ।৮

প্রিয়বস্তুর লাভ-ইচ্ছায় নিবৃত্ত হলে মন,
 তাঁরি লাগি শ্রেয় এই বিমুখতা—ব্রাহ্মণ যেই জন ।
 নিবৃত্তি হতে বিদূরিত হয় চিন্তে হিংসা-প্রাণি,
 উপশম আনে সর্ব দুঃখে—নিশ্চিত ইহা জানি ॥৮

যস্মৈ কায়েন বাচায় মনসা নথি দুক্কতং,
 সংবৃতং তীহি ঠানেহি তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।৯

কায়-মন-বাক্ তিনে সংযত, দুষ্কৃতিহীন যিনি
 শূকর্মে রত, ব্রাহ্মণ বলি পরিচিত হন তিনি ।৯

যম্হা ধম্মং বিজানেয়্য সম্মাসবুদ্ধদেসিতং,
 সক্কচং তং নমস্বেয়্য অগ্গিহত্তং'ব ব্রাহ্মণো ।১০

সম্যক্‌সম্বুদ্ধ—ধর্ম উপদেশ দেন যিনি,
অগ্নিহোত্রী ব্রাহ্মণসম শ্রদ্ধাভাজন তিনি ।১০

ন জটাহি ন গোন্তেন ন জচ্চা হোতি ব্রাহ্মণো,
যম্‌হি সচ্চঞ্চ ধম্মো চ সো স্তুটী সো চ ব্রাহ্মণো ।১১
জটো ও গোত্র কিংবা জাতিতে ব্রাহ্মণ নাই হয়,
প্রতিষ্ঠা যাঁর সত্য-ধর্মে, তাঁরে ব্রাহ্মণ কয় ।১১

কিং তে জটাহি দুস্মেধ, কিং তে অজিনসাটিয়া,
অত্তত্ত্বরং তে গহণং বাহিরং পরিমজ্জসি ।১২

কী লাভ পরিয়া যুগের চর্ম, কী লাভ ধরিয়া জটো,
ভরা আছে বিষ অন্তরে তব, বৃথা বাহিরের ঘটা ।১২

পংসুকুলধরং জন্তং কিসং ধম্মনিসহুতং,
একং বনশ্মিং ঝায়ন্তং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।১৩

বসন যাঁহার ধূলায় মলিন, দেহ কঙ্কালসার,
নির্জন বনে ধ্যানরত যিনি, ব্রাহ্মণ নাম তাঁর ।১৩

ন চাহং ব্রাহ্মণং ক্রমি যোনিজং মস্তিসম্ভবং,
 'ভো'বাদি নাম সো হোতি সচে হোতি সক্রিঞ্চনো
 অক্রিঞ্চনং অনাদানং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং । ১৪

ব্রাহ্মণকূলে জন্ম যাহার, মাতা যার ব্রাহ্মণী,
 পাপ যার মনে, কভু সেইজনে ব্রাহ্মণ নাহি গনি ।
 আসক্তিহীন কলুষশূন্য যে জন সতত থাকে,
 অবিচারশি বিদূরিত য়ার, ব্রাহ্মণ বলি তাঁকে ॥ ১৪

সক্সসংযোজনং ছেত্বা যো বে ন পরিতস্‌সতি,
 সঙ্গাতিগং বিসংযুক্তং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং । ১৫

ছিন্ন য়াহার বন্ধনরাশি শঙ্কশূন্য চিত,
 আসক্তিহীন, ব্রাহ্মণ নামে তিনি হন পরিচিত । ১৫

ছেত্বা নন্ধিং বরসুত্বং সন্দ্যমং সহস্রকমং,
 উকৃষিস্তপলিঘং বুদ্ধং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং । ১৬

তৃষ্ণা বর্জি, পরিতাপ ক্রোধ মিথ্যাদৃষ্টি ছাড়ি,
 অবিছা ভেদি বুদ্ধি বিকাশে—ব্রাহ্মণ নাম তাঁর-ই । ১৬

অকোশং বধবন্ধ অহুট্টো যো তিতিক্ৰতি,
বতীবলং বলানীকং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।১৭

সহিষু যিনি, বধ-আক্রোশ-বন্ধন আদি সহি,
ক্ষমাগুণধারী, ক্ষমার আধার, তাঁরে ব্রাহ্মণ কহি ।১৭

অক্ৰোধনং বতবন্তং শীলবন্তং অহুস্দধং,
দন্তং অস্তিমসারীরং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।১৮

ক্রোধহীন যিনি ব্রতপরায়ণ, শীলবান্, তুষামুক্ত,
দান্ত, সুধীর, অস্তিমদেহী—ব্রাহ্মণ নামে উক্ত ।১৮

বারি পোক্খরপত্তে'ব আরগ্গে'ব সাসপো,
যো ন লিম্পতি কামেস্থ তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।১৯

সুচের মুখেতে সরিষা যেমন, পদ্মপত্রে বারি,
কামনায় যিনি লিপ্ত না হন, ব্রাহ্মণ নাম তাঁর-ই ।১৯

যো দুক্খসু পজানাত্তি ইথে'ব অয়মন্তনো,
পন্নকারং বিসংযুক্তং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।২০

হুঃখ-ক্ষয়ের হেতু যেই জন ইহ জনমেই জানে ।
সেই বিমুক্ত ভারহীনে সবে ব্রাহ্মণ বলি মানে ।২০

গজ্জীরপঞ ঞ্জং মেধাবিং মগ্গামগ্গস্স কোবিদং,
উত্তমথং অহুপ্পত্তং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।২১

প্রজ্ঞা যাঁহার পূর্ণ-গভীর, স্থবির মেধাবী জন,
শুভাশুভ পথ জ্ঞাত যে অর্হৎ তাঁরে বলি ব্রাহ্মণ ।২১

অসংসট্টং গহট্টেহি অনাগারেহি চুভয়ং,
অনোকসারিং অগ্নিচ্ছং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।২২

গৃহী বা জনতা এ ছয়ের সাথে শ্লিষ্ট না হন যিনি,
নির্লোভ অতি, আলয়বিহীন—সদব্রাহ্মণ তিনি ।২২

নিধায় দণ্ডং ভূতেসু তসেসু থাবরেষু চ,
যো ন হস্তি ন ঘাতেতি তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।২৩

ত্রস্ত অথবা মুক্ত জীবেরে মারণ-দণ্ড হানি
ন করে 'আঘাত' হত্যা না করে—তাঁরে ব্রাহ্মণ মানি ।২৩

অবিক্রদ্ধং বিক্রদ্ধেস্থ অভদগেস্থ নিবুতং,
সাদানেস্থ অনাদানং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।২৪

বিরোধীগণের মধ্যেতে থাকি অবিরোধী যাঁর মন,
দণ্ডবিধানকারীদের মাঝে সংযত যিনি র'ন,
আসক্ত যত জীবের মাঝারে আসক্তিহীন যিনি,
ব্রাহ্মণ নামে সংসার মাঝে পরিচিত হন তিনি ।২৪

যস্‌স রাগো চ দোসো চ মানো মক্খো চ পাতিতো,
সাসপোরি'ব আরগ্গা তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।২৫

মূঢ়ের উপরে সর্বপসম রাগ-দেষ-মান যাঁর,
স্থলিত যাঁহার ছল-কপটতা—ব্রাহ্মণ নাম তাঁর ।২৫

অকক্‌সং বিঞ্‌ঞাপনিং গিরং সচ্চং উদীরয়ে,
যায় নাভিসজে কিঞ্চি তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।২৬

কখন যাঁহার নহে কর্কশ, না জাগায় মনে গ্লানি,
প্রজ্ঞা-গভীর সত্যভাষীরে ব্রাহ্মণ বলি মানি ॥২৬

যো'ধ দীঘং বা বসুং বা অণুং থূলং শূভাশুভং,
লোকে অদ্বিত্যং নাদিত্যতি তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।২৭

না করে গ্রহণ কভু যেই জন না-দেওয়া দ্রব্য কারো ;
শুভ বা অশুভ, দীর্ঘ, হ্রস্ব, শূদ্র, বিপুলতর—
সকল বিষয়ে বাসনাশূন্য, আসক্তিহীন যিনি,
সংসার মাঝে ব্রাহ্মণ নামে অভিহিত হন তিনি ।২৭

আসা যস্ম ন বিজ্জন্তি অশ্মিং লোকে পরম্‌হি চ,
নিরাসয়ং বিসংযুক্তং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।২৮

আসক্তি যাঁর লুপ্ত হয়েছে ইহ-পরলোক লাগি,
তিনিই বিশ্বে বন্ধনহীন ব্রাহ্মণ-নাম-ভাগী ।২৮

যস্মালয়া ন বিজ্জন্তি অঞ্‌ঞায় অকথংকথী,
অমতোগধং অহুপ্পত্তং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।২৯

নাহি যাঁর তৃষা,, সত্যে জানিয়া যিনি সংশয়মুক্ত,
অমৃতে মগন হন যেই জন, ব্রাহ্মণ নামে উক্ত ।২৯

বো'ধ পুণ্ড্রপাপঞ্চ উভো সঙ্গ উপচ্চগা,
অসোকং বিরজং সুদ্বং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।৩০

ইহলোকে পাপ-পুণ্য বর্জি, আসক্তিহীন যিনি,
বর্জিয়া শোক নিষ্পাপ চিতে ব্রাহ্মণ হন তিনি ।৩০

চন্দ্রং'ব বিমলং সুদ্বং বিপ্লবসম্মনাবিলং,
নন্দী-ভব-পরিক্ষীণং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।৩১

চন্দ্রের মতো বিমল, শুদ্ধ, প্রসন্ন যাঁর মন,
নন্দি ও ভব ক্ষীণ হল যাঁর, তাঁরে বলি ব্রাহ্মণ ।৩১

যো ইমং পলিপথং দুগ্‌গং সংসারং মোহমচ্চগা,
তিষ্ঠো পারগতো ঝায়ী অনেজো অকথংকথী,
অনুপাদায় নিব্বুতো তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।৩২

মুক্তিবিরোধী সংসারমোহ করিয়া উত্তরণ
কলুষশূন্য,—ধ্যানশীল যিনি সংশয়হীন মন,
পারগত যিনি উপাদান-হারী, তাঁরে বলি ব্রাহ্মণ ।৩২

যো'ধ কামে পহতান অনাগারো পরিক্ষে,
কাম-ভব-পরিক্ষীণং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।৩৩

বর্জিত-কাম, কলুষশূন্য প্রব্রজ্যা-পথ য়াঁর,
কাম-মোহহীন বিচরণ সদা, ব্রাহ্মণ নাম তাঁর ।৩৩

যো'ধ তগ্হং পহতান অনাগারো পরিক্ষে,
তগ্হা-ভব-পরিক্ষীণং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।৩৪

বর্জিত-তৃষা, কলুষশূন্য প্রব্রজ্যা-পথ য়াঁর,
তৃষাছথহীন বিচরণ সদা, ব্রাহ্মণ নাম তাঁর ।৩৪

হিত্বা মাহুসকং যোগং দিক্খং যোগং উপচ্চগা,
সব্বযোগবিসংযুক্তং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।৩৫

মানবিক যোগ অথবা দিব্যযোগে যে বর্জি চলে,
বিশুক্ত যিনি সর্ব-যোগেতে, ব্রাহ্মণ তাঁরে বলে ।৩৫

হিত্বা রতিং চ অরতিং চ সীতিভূতং নিরূপধিং,
সকললোকাতিভূং বীরং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।৩৬

রতি ও অরতি বজ্রিত যিনি শাস্ত পুরুষ ধন্য,
কলুষমুক্ত, সর্ববিজয়ী—ব্রাহ্মণ নামে গণ্য ।৩৬

চুতিং যো বেদি সন্তানং উপপত্তিং চ সৰ্বসো,
অসন্তং শূণ্যতং বুদ্ধং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।৩৭

চ্যুতি-উদ্ভব জগত মাঝারে জ্ঞাত যিনি সবা কার,
আসক্তিহীন শূণ্যত বুদ্ধ, ব্রাহ্মণ নাম তাঁর ।৩৭

যস্মৈ গতিং ন জানাস্তি দেবা গন্ধর্ব্বমাহুসা,
ঋণাসবং অরহন্তং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।৩৮

দেবতা-মানব-গন্ধর্ব্বেতে—গতি নহে যাঁর জ্ঞাত,
তৃষ্ণামুক্ত সেই সে অর্হং—ব্রাহ্মণ নামে খ্যাত ।৩৮

যস্মৈ পুরে চ পচ্ছা চ মজ্জো চ নথি কিঞ্চনং,
অকিঞ্চনং অনাদানং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ।৩৯

সম্মুখে পিছে অথবা মধ্যে রাগাদি যাঁহার বীত,
তৃষ্ণা-লিপ্সা-শূন্য পুরুষ—ব্রাহ্মণ অভিহিত ।৩৯

ଉଷଭଂ ପବରଂ ବୀରଂ ମହେଶିଂ ବିଜିତାବିନଂ,
ଅନେଜଂ ନହାତକଂ ବୁଦ୍ଧଂ ତମହଂ କ୍ରାମି ବ୍ରାହ୍ମଣଂ ।୫୦

ବୃଷଭତୁଲ୍ୟା ଶ୍ରବରା ସେ ଜନ, ମହର୍ଷି, ମାରଜିଂ,
ନିମ୍ପାପ, ଶୂର, ବୁଦ୍ଧ ତିନି ସେ ବ୍ରାହ୍ମଣ ନିଶ୍ଚିତ ।୫୦

ପୁରୋନିବାସଂ ଯୋ ବେଦି ସଗ୍ଗାପାୟଂ ଚ ପସ୍ମତୀ,
ଅଥୋ ଜାତିକ୍ଷୟଂ ପତ୍ତୋ ଅଭିଞ୍ଞଂ ଶ୍ରୀବୋସିତୋ ମୁନି,
ସର୍ବବୋସିତବୋସାନଂ ତମହଂ କ୍ରାମି ବ୍ରାହ୍ମଣଂ ।୫୧

ଦିବ୍ୟ ଚୋଧେତେ ଦେଧେ ସେହି ଜନ, ଶ୍ରୁତି ଯାର ଉଜ୍ଜ୍ଵଳ,
ସ୍ଵର୍ଗ-ନରକ ଦର୍ଶିଆ ନାଶେ ପୂର୍ବଜନ୍ମଫଳ,
ଅଭିଜ୍ଞା ଯାର ପୂର୍ଣ୍ଣ, ଧର୍ମେ ସମ୍ୟକ୍ରୂପେ ଜାନି
ପୂର୍ଣ୍ଣତା ଲାଭେ ବ୍ରହ୍ମଚର୍ଯ୍ୟେ, ତାଁରେ ବ୍ରାହ୍ମଣ ମାନି ।୫୧

শব্দার্থ ও টীকা

ধর্মপদ, পালি ভাষায় ধম্মপদ। পদ শব্দ পালিতে বাণী, পথ, সোপান অর্থে প্রচলিত। সেহেতু ধম্মপদের অর্থ ধর্মমূলক কথা, ধর্ম উপলব্ধির উপায় বা সোপান।

যমকবগ্গো

শ্লোক ১. পত্তুট্টেন—প্রহট্টেন। দোষবৃক।

বৌদ্ধ শাস্ত্রে ধর্ম বিভিন্ন অর্থজ্ঞাপক। এখানে ধর্মের অর্থ মনের বৃত্তিসকল। মন ব্যতিরেকে ইহারা জন্মিতে পারে না। সেই হিসাবে মন ইহাদের পূর্বগ, অগ্রগী। আবার ইহারা মন দ্বারাই গঠিত, এজন্ত মনোময়। মনই ধর্মসমূহের উপর আধিপত্য করে বলিয়া মন তাহাদের অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ। সৎ বা অসৎ বৃত্তি, একে অপরকে বান্দ দিয়াই উৎপন্ন হইতে পারে, ইহাও মরণ সাধা আবশ্যক।

২. অনপাশ্বিনী ছায়া'ব—অবিচ্ছিন্না ছায়ার মত।
ছায়া যেমন বস্তুকে অনুক্ষণ অনুসরণ করে, সেইরূপ।

বৌদ্ধ শাস্ত্রে 'সুখ' শব্দের বিশেষ বিশেষ অর্থ আছে।
এখানে ইহা পূর্বাণর কুশলকর্মের ফল মাত্র। কায়, মন এবং
বাক্যের দ্বারা পুণ্য কাজের ফলই সুখ।

৫. এস ধম্মো সনন্তনো—এষ ধর্মঃ সনাতনঃ। ইহাই
সনাতন ধর্ম, অর্থাৎ পূর্বাণর এই ধর্মই চলিয়া আসিতেছে। ধর্ম
এখানে নীতি অর্থে প্রযুক্ত।

৬. মেধগা—সর্বকলহাঃ। ইহার ব্যবহার সংস্কৃতে বড়
পাওয়া যায় না। পালিতে ইহা 'কলহ' অর্থে ব্যবহৃত।

৭. কুসীতং—কুসীদং। অলস। রুকুখং—বৃক্ষং। গাছ।
বৌদ্ধ গ্রন্থে 'মার' শব্দ বহুল ব্যবহৃত। রাগ-দেষ-মোহ
প্রভৃতি অকুশল মনোবৃত্তি বা রিপুই 'ক্লেশমার'। নতুন নতুন
কাজের ফলে পুনর্জন্ম-গঠনকারী পঞ্চস্কন্ধকে (রূপ, বিজ্ঞান,
বেদনা, সংজ্ঞা, সংস্কার) 'স্কন্ধমার' বলা হয়। দেবপুত্র 'মার'-
ও আছে; ইহার রতি, আরতি ও তৃষ্ণা নামী তিন কন্যা এবং
কাম, ক্ষুণ্ণ-াপপায়া-আদি অগণিত সৈন্যসামন্ত কল্পিত হয়।

৮. অমুভানুপসূসিং—অভুভং অহুগম্ভং। বাহুশোভা

দর্শনে বিরত ; অশুভ ভাবনাকারী । এস্থলে ‘অশুভ’ শব্দে দেহের মলিনতা, অশুভি বুঝাইতেছে । মন্তুএওএওং—মাত্রাজং । পরিমিত ভোজনকারী ।

এই দেহ কেশ, লোম, শ্লেষ্মা, বিষ্ঠা ইত্যাদি বত্রিশ অশুচির ভাণ্ড । সাধককে এই জড় দেহের অশুচিতা ও ঘৃণ্য অবস্থা পর্যবেক্ষণ করিতে হয় । সে সঙ্ক্ষে ভাবনা অর্থাৎ শূশ্রূষা চিন্তা হইতেই সাধক দেহের মলিনতা সম্যক উপলব্ধি করিতে পারেন । বিপরীত ‘শুভ ভাবনা’ অর্থাৎ দেহের বাহ্যশোভা-দর্শন ।

৯. অনিষ্কসাবো—অনিষ্কষায় । কাম-রাগাদি কষায় বা কলুষবৃত্তি-যুক্ত, বৈরাগ্যহীন ।

কসাব অর্থে কলুষবৃত্তি, পাপ । অনিষ্কসাব অর্থে বাহ্যর পাপ পরিত্যক্ত হয় নাই ।

১১. সার—বৌদ্ধ মতে সার ছয় প্রকার—শীল, সমাধি, প্রজ্ঞা, বিমুক্তি, বিমুক্তিজ্ঞান-দর্শন, পরমার্থ । শেবোক্ত সারই নির্বাণ । মিচ্ছাসঙ্কপ্প—কাম, ব্যাপাদ, বিহিংসাবিতর্ক ইত্যাদি মিথ্যা-সংকল্প ।

১৩. বুট্টি—বৃষ্টি । সমতিবিজ্জ্বতি—সমতিবিধতি ।

ভেদ করিয়া প্রবেশ করে। অভাবিতং চিন্তং—অভাবিত অর্থাৎ সাধনাবিহীন চিন্তা। রাগো অর্থে কাম-দেব-মোহরূপ আসক্তি।

১৪. পূর্বলোকের অভাবিত শব্দের বিপরীত অর্থ-বোধক ‘সুভাবিত’ শব্দ। সাধনা দ্বারা চিন্তাশুদ্ধি জন্মে, এজন্য রাগাদি আসক্তি মনে প্রবেশ করিতে পারে না।

১৯. সামঞ্‌ঞস্—শ্রামণ্যন্ত। শ্রামণ্য অর্থাৎ বুদ্ধ-শিষ্যভেদে। সংহিতং—সংহিতাং। শাস্ত্রবাক্য। তত্তরো—তৎকরঃ। তদনুযায়ী কার্যকারী।

২০. ধম্মন্ত হোতি অনুধম্মাচারী—ধর্মাচরণে রত হন, অর্থাৎ শাস্ত্রবাক্য অনুযায়ী নিজের আচার-ব্যবহার পরিচালিত করেন। সম্মপ্পজানো—সম্যক প্রজ্ঞানন্, অর্থাৎ রাগ-দেব-মোহাদি ত্যাগের ফলে সম্যক জ্ঞানলাভ করিয়া। অনুপদাস্বিনো—উপাদান-রহিত, অর্থাৎ (ইহ এবং পরলোক সম্পর্কে) উপাদান বা আসক্তি শূন্য, অলম্বচিন্ত ব্যক্তি।

অপ্পমাদবগ্গো

১. মচ্চুনো—মৃত্যোঃ। মৃত্যুর।

অপ্পমাদো (অপ্রমাদ) অর্থে স্বকর্তব্যে, সংকাজে উৎসাহ ও অবিচলিত নিষ্ঠা বোঝায়। সকল কুশলকর্মই অপ্রমাদ দ্বারা সাধিত হয়। সুতরাং অপ্রমত্ত বলিতে যাবতীয় সংকাজে উৎসাহী ও নিষ্ঠাশীল ব্যক্তিকেই উদ্দেশ্য করা হইয়াছে। অপ্রমত্ত জন নির্বাণ লাভ করিয়া পুনর্জন্ম ও মৃত্যুরহিত হন। এজ্ঞা তাঁহার অমর। অপর পক্ষে, প্রমত্তেরা মৃততুল্য, কারণ তাঁহারা আল্পশুদ্ধি-সাধনে অক্ষম হইয়া পুনর্জন্ম ও মৃত্যুর অধীন।

২. এত্তা—জ্ঞাতা। জানিয়া। অরিস্মানং—আর্য্যানাং। আর্য্যদের। আর্য্য-জাতিবিশেষের নাম। বৌদ্ধ ধর্মসাহিত্যে ইহা পুত্রচরিত্র, বুদ্ধ ও জীবন্তুজগণের সাধারণ সংজ্ঞা-রূপে ব্যবহার করা হয়।

৩. ঝাণ্নিনো—ধ্যানিনঃ। ধ্যাননিষ্ঠ। সাততিকা—সতত চেষ্টাবুক্ত। দল্হপরক্কমা—দৃঢ়পরাক্রমাঃ। কুসন্তি—স্পৃশন্তি। স্পর্শ করেন, প্রাপ্ত হন।

নিকবাণং অর্থ, তৃষ্ণা হইতে নির্গমন। চিত্তের তৃষ্ণাক্ষয়ের

অবস্থার নাম ক্লেশ (কারণের)-নির্বাণ বা স-উপাধি বিশেষ নির্বাণ । তৃষ্ণামুক্তের মৃত্যু স্বদ্ধ (কার্যের)-নির্বাণ বা অহুপাধি-বিশেষ নির্বাণ । বৌদ্ধ সাধনায় ইহাই চরম লক্ষ্য । যোগক্-
থেমং এখানে নির্বাণের গুণবাচক প্রতিশব্দ । ‘অনুত্তরং’
এখানে শ্রেষ্ঠ, পয়ম অর্থাৎ অনতিক্রমণীয় অর্থে ।

৪ নিসম্মকারিনো—নিশম্মকারিণঃ । যিনি অগ্রপশ্চাৎ
ও ভালমন্দ ফলাফল বিবেচনা করিয়া কাজ করেন, অর্থাৎ যিনি
অবিমৃশ্যকারী নন ।

৫, ওঘো—ওঘঃ । জলপ্রবাহ । দীপং—দ্বীপং । রক্ষাশ্বল
অর্থে ।

বৌদ্ধ শাস্ত্রে চারিটি ‘ওঘ’—কাম, ভব, দৃষ্টি এবং অবিজ্ঞা ।
বাহাদেব এই চারিটি ‘ওঘ’ আছে, সংসার-প্রবাহে তাহাদের
ভাসাইয়া লইয়া যায় । এই শ্লোকে উল্লিখিত গুণ দ্বারা ব্যক্তি যেন
দ্বীপের মধ্যে আশ্রয়প্রাপ্ত হন এবং কোনও আবর্তই তাহাকে
ভাসাইয়া নিতে, বিধ্বস্ত করিতে পারে না ।

৭. কামরতিসম্ভরং—কামরতি সংস্রবং । কাম ও রতি-
সম্ভোগপরায়ণ । কামরত্তো—ধ্যায়ন্ । ধ্যানপরায়ণ ।

কাম অর্থে কামনা, ইন্দ্রিয়সুখাভিলাষ, তৃষ্ণা । ইহা দুই

প্রকার—১. বস্তুকাম, ২. ক্লেশকাম। রূপ-শব্দ-গন্ধ-রস-স্পর্শ
প্রভৃতি বস্তুকাম ; এবং ইহাদের প্রতি রাগ-দেবাদি রিপুসমূহ
ক্লেশকাম।

৮. পঞ্ণোপাসাদমাকুহ—প্রজ্ঞাপ্রাসাদম্ আকুহ।
প্রজ্ঞারূপ উচ্চ প্রাসাদে আরোহণ করিয়া। সোক্তিগীং—
শোকসন্তপ্ত। বালে—বালাঃ। অজ্ঞ, মূৰ্খ।

১১. সঞ্ণোজ্ঞনঃ—সংসার-বন্ধন অর্থে, সংযোজন।
বৌদ্ধ শাস্ত্র মতে সংসার-দৃষ্টি, বিচিকিৎসা, শীলব্রত-পরামর্শ,
কামরাগ, ব্যাপাদ—ইহারা নিম্নজাতীয় এবং ক্রশরাগ, অরূপ-
রাগ, মান, ওদ্ধত্য ও অবিজ্ঞা ইহারা উর্ধ্বজাতীয় মনোবৃত্তি।
এই সকল মনোবৃত্তিই মাহ্মে বিদ্যমান থাকিয়া মাহ্মকে সংসার-
চক্রে বন্ধন করে।

চিন্তাবগ্গো

১. ফন্দনং—স্পন্দনং। স্পন্দনশীল। উজুং—ঋজুং। সরল।
উজুকারণো—ইয়ুকারঃ। তীরনির্মাতা। তেজনং—তীরেব
ফলা।

২. বারিজো—বারিজঃ। মৎস্ত। ওকমোকতো—
উদকৌকত। জল হইতে। মারধেয়ং—মারধেয়ং। মারের
রাজ্য। মারের রাজ্য অর্থে ক্লেণবৃত্ত, অর্থাৎ অবিভা-ভৃষ্ণা-
উপাদান।

৫. গুহাসয়ং—হৃদয়রূপ গুহাশায়ী। মারবন্ধন হইতে
অর্থাৎ কাম, রূপ ও অরূপ—কামের এই ত্রিলোক-বন্ধনাগার
হইতে।

৭. অনবস্মৃত—অনবশ্রুত। অনাসক্ত। অনঘাহত-
চেতসো—রাগদ্বेषাদি দ্বারা কখনও বিচলিত হয় না,
অর্থে।

৮. কুন্তুপমং—কুন্তোপমং। কুন্তের কলসীর মত (ভিক্ষুর)।
নগরূপমং—নগরোপমং। নগর-দুর্গের মত (সুরক্ষিত)।
পঞ্ঞায়ুধেন—প্রজ্ঞায়ুধেন। প্রজ্ঞারূপ অস্ত্র দ্বারা। অনি-
বেসনো—অনিবেশনঃ। অনাসক্ত।

৯. অপেতোবিঞ্ঞাণো—অপেতবিজ্ঞানঃ। বিজ্ঞান
অর্থাৎ চেতনা-হীন। কলিজ্বরং—কাষ্ঠখণ্ড। ইহার সংস্কৃত
প্রতিশব্দ পাওয়া যায় না। বুদ্ধঘোষ ইহার পালি-অর্থ কট্টখণ্ড
করিয়াছেন।

১০. মিচ্ছাপরিহিতং—মিথ্যাশ্রমিহিতং। অসত্যনিষ্ঠ,
সুতরাং বিপণ্যগামী।

১১. সেব্যসো—শ্রেয়াংসং। উপকার।

সত্যনিষ্ঠ, সুতরাং সম্যকপরিচালিত চিন্তা অর্থাৎ দান, শীল,
ভাবনা, সম্মান, সেবা, পুণ্যদান, পুণ্যাহমোক্ষন, ধর্মশ্রবণ,
ধর্মপ্রচার ও সম্যকদৃষ্টি—এই দশ কুশলকর্মে নিযুক্ত চিন্তা মহত্বের
যে অভুলনীর উপকার সাধন করিতে পারে, জ্ঞাতাপিতা বা
আত্মীয়দের পক্ষেও তদ্রূপ সম্ভবে না।

পুপ্ফবগ্গো

১. পৃথবিং—পৃথিবীং। পৃথিবী। সদ্দেবকং—দেব-
লোক। পচেৎসসতি—প্রচেত্য়তি। চয়ন করিবে, অবগত
হইবে।

এই শ্লোকে পৃথিবী রূপকার্থে প্রযুক্ত। এই জীবনরূপ পৃথিবী
অর্থাৎ নিজেকে জয় করিবে, এই অর্থে।

২. কুশলী মালাকার স্নান, কীটদষ্ট ফুল না লইয়া যেমন
অস্নান শোভন অবিকশিত ফুল আচরণ করে, তেমনি

শিক্ষার্থীও প্রজ্ঞা দ্বারা ধর্মপদ নির্বাচন করিবেন। বৌদ্ধ শাস্ত্রে “সেখো” (শিক্ষার্থী) বিশেষ অর্থে ব্যবহৃত হয়। অধিশীল, অধিচিন্ত, অধিপ্রজ্ঞা এই তিন রকম শিক্ষালাভে যিনি প্রযত্নবান, তিনিই শিক্ষার্থী। পদার্থের উদয়-বিলয় যে অবশ্যজ্ঞাবী ইহা তিনি উপলব্ধি করেন, অর্হতের শিক্ষা সমাপ্ত হয়; তিনি তখন অ-‘সেখো’।

৩. অভিসম্মুধানো—বিবেচক, সম্যক উপলব্ধিকারী।

মরীচিকার ধর্ম, মিথ্যা-রূপ প্রকাশ। সেইরূপ, এই শোভন-দৃষ্ট দেহও প্রকৃতপক্ষে সারহীন, মিথ্যা। ফেণুপমং বলিতে ফেনার মত ক্ষণস্থায়িত্ব বুঝাইতেছে। মারসস পপ্পুপ্ফকানি ছেত্তান্—অর্থাৎ মারের পঞ্চশর, পঞ্চকামে অনাসক্ত হইয়া।

৪.৫. অতিত্ত্বং—অতৃপ্তং। বাসনার তৃপ্তি না আসিতেই।
অন্তুকো—মৃত্যু।

বজ্রা অকস্মাৎ আসিয়া জুপ্ত গ্রামকে ভাসাইয়া নেয়। তেমনি কামনারূপ ফুল-চয়নে রত, আসক্তিপূর্ণ মানুষকে তাহার কোনো কামনা-বাসনার তৃপ্তি না হইতেই মৃত্যু অকস্মাৎ গ্রাস করে।

৬. অহেঠম্মং—বিনষ্ট না করিয়া।

৭. বিলোমানি—ক্রটি। বুদ্ধবোধ ইহার অর্থ করিয়াছেন, মর্মচ্ছেদী পরুষ বাক্য।

১০. পুপ্ফরাসিম্ভা—পুষ্পরাশেঃ। রাশিকৃত পুষ্প।
মচ্চেন—মর্ত্যেন (জাতেন)—মর্ত্যবাসীগণ দ্বারা।

১১. পটিবাতমেতি—প্রতিবাতমেতি। বায়ুর বিপরীতে যায়।

১২. বস্‌সিকী—বার্ণিকী। চামেলি, মল্লিকা-জাতীয় পুষ্প। সীলগন্ধো—সচ্চরিত্রতার গন্ধ, অর্থাৎ বশঃসৌরভ।

১৫. সংকারধানস্মিং—সংকারধানে। আবর্জনারাশির মধ্যে। মহাপথে—রাজপথে। সংস্কৃতে মহাপথ বস্বিতে, রাজপথ নহে, মৃত্যু বোঝায়।

১৬. সংকারভূতেষু—আবর্জনার মত অপদার্থ লোকের মধ্যে। সম্যাসমুদ্রসাবকো—সম্যক্‌সমুদ্রশ্রাবকঃ। বুদ্ধদেব হইলেন সম্যক্‌সমুদ্র! শ্রাবক, যে শ্রবণ করে। স্মৃত্যং এতলে অর্থ হইবে তথাগত বুদ্ধের শিষ্য।

শিক্ষার্থীও প্রজ্ঞা দ্বারা ধর্মপদ নির্বাচন করিবেন। বৌদ্ধ শাস্ত্রে “সেখো” (শিক্ষার্থী) বিশেষ অর্থে ব্যবহৃত হয়। অধিশীল, অধিচিন্ত, অধিপ্রজ্ঞা এই তিন রকম শিক্ষালাভে যিনি প্রযত্নবান, তিনিই শিক্ষার্থী। পদার্থের উদয়-বিলয় যে অবশ্যজ্ঞাবী ইহা তিনি উপলব্ধি করেন, অর্হতের শিক্ষা সমাপ্ত হয়; তিনি তখন অ-‘সেখো’।

৩. অভিসম্মুধানো—বিবেচক, সম্যক উপলব্ধিকারী।

মরীচিকার ধর্ম, মিথ্যা-রূপ প্রকাশ। সেইরূপ, এই শোভন-দৃষ্ট দেহও প্রকৃতপক্ষে সারহীন, মিথ্যা। ফেণুপমং বলিতে ফেনার মত ক্ষণস্থায়িত্ব বুঝাইতেছে। মারসস পপুপ্ফকানি ছেত্বান্—অর্থাৎ মারের পঞ্চশর, পঞ্চকামে অনাসক্ত হইয়া।

৪.৫. অতিত্তং—অতৃপ্তং। বাসনার তৃপ্তি না আসিতেই।

অন্তকো—মৃত্যু।

বজ্জা অকম্মাং আসিয়া জুপ্ত গ্রামকে ভাসাইয়া নেয়। তেমনি কামনারূপ ফুল-চয়নে রত, আসক্তিপূর্ণ মাহুষকে তাহার কোনো কামনা-বাসনার তৃপ্তি না হইতেই মৃত্যু অকম্মাং গ্রাস করে।

৬. অহেঠম্মং—বিনষ্ট না করিয়া।

৭. বিলোমানি—ক্রুটি। বুদ্ধঘোষ ইহার অর্থ করিয়াছেন, মর্মচ্ছেদী পরুষ বাক্য।

১০. পুষ্পক্ষরাসিমূহা—পুষ্পরাশেঃ। রাশিকৃত পুষ্প।
মচ্ছেন—মর্ত্যেন (জাতেন)—মর্ত্যবাসীগণ দ্বারা।

১১. পটিবাতমেতি—প্রতিবাতমেতি। বায়ুর বিপরীতে যায়।

১২. বসুসিকী—বারিকী। চামেলি, মল্লিকা-জাতীয় পুষ্প। সীলগন্ধো—সচরিত্রতার গন্ধ, অর্থাৎ বশঃসৌরভ।

১৫. সংকারধানস্মিং—সংকারধানে। আবর্জনারাশির মধ্যে। মহাপথে—রাজপথে। সংস্কৃতে মহাপথ বলিতে, রাজপথ নহে, মৃত্যু বোঝায়।

১৬. সংকারভূতেষু—আবর্জনার মত অপদার্থ লোকের মধ্যে। সম্মাসম্বুদ্ধসাবকো—সম্যক্‌সম্বুদ্ধশ্রাবকঃ। বুদ্ধদেব হইলেন সম্যক্‌সম্বুদ্ধ। শ্রাবক, যে শ্রবণ করে। স্মৃতরাং এগুলে অর্থ হইবে তথাগত বুদ্ধের শিষ্য।

বালবগ্গো

১-২. সন্তুস্—শ্রান্ত, পরিশ্রান্ত ব্যক্তির। সদ্ধম্মং—
সদ্ধর্ম। সত্যধর্ম; বৌদ্ধ শাস্ত্রানুযায়ী বোধিলাভের অমূল
সাঁইত্রিশটি ধর্মমৌতি। একচরিয়ং—একচর্যং। একাকী
ভ্রমণ।

৩. পুত্তমথি—পুত্র যে অস্তি। আমার পুত্র আছে।
বিহঞ্জেতি—বিহন্ততে। বিনষ্ট হয়।

৪. মঞ্জেতী—মন্ততে। অবগত আছে। বাণ্যং—
অজ্ঞতা, মূর্খতা।

৫. পস্মিরুপাসতি—পয়ুপাস্তে। (পণ্ডিতের) সান্নিধ্যে
ধাকিয়া।

৬. বিঞ্জে—বিজ্ঞঃ। বিজ্ঞজন। ধম্মং—ধর্ম। সাধুগণের
পক্ষে লৌকিকোত্তর ধর্ম—মৈত্রী, করুণা, মুদিতা ও উপেক্ষা।

১১. সংখতধম্মানং—সংখ্যাতধর্মানাং। ষাঁহার। ধর্ম
জ্ঞাত আছেন। এই গাথায় বাল অর্থে বুদ্ধের সমকালীন
আজীবক ও নিগ্রহ সম্প্রদায়ের সন্ন্যাসীকে লক্ষ্য করা হইয়াছে।
দৈহিক তীত্র কঙ্কসাধনাই এই সম্প্রদায়ের সাধনার অঙ্গ।

১৬. বিবেকম্নুক্রাহয়ে—বিবেকম্ অহুংহয়েৎ। বিবেক অবলম্বন করিয়া বিহার করেন।

বিবেক অর্থে সদস্য-বিচার। বৌদ্ধ শাস্ত্র মতে বিবেক বিশেষ অর্থে ব্যবহৃত হয়। বিবেক তিন প্রকার—১. কায়-বিবেক—কায়-বর্জন, লোকালয় হইতে দূরে বাস। ২. চিন্ত-বিবেক—চিন্তের ক্লেশবর্জন। ৩. উপাধি-বিবেক—সংস্কার-বর্জন, নির্বাণ। এই ত্রিবিধ বিবেক পরম্পরের পরিপূরক ও পরিপোষক।

পণ্ডিতবগ্গো

১. নিগ্গম্-হবাদিং—নিগ্গম্বাদিনং। যিনি দোষ দেখিলে তাহার প্রশংসা না দিয়া তিরস্কার করেন, তাকে।

২. ওবদেষ্য—অববদেৎ। তিরস্কার করিবে। অসব্ভা—অসভ্য। অত্যাচার আচরণ হইতে। ‘অসব্ভা’র মূল অর্থ অসভ্য।

৪. অরিস্পপ্-পবেদিতে—আর্য্যপ্রবেদিতে। আর্য্যগণ কর্তৃক প্রদর্শিত।

৫. নেস্তিকা—নেত্কাঃ। পূর্তকার। তচ্ছকা—তক্ষকাঃ।
তক্ষণাশিল্পী, সূত্রধর।

১১. পারমেস্‌সন্তি মচ্ছুধেয়্যং স্তুত্বত্তরং—দ্বরতিক্রম্য
মৃত্যু (বয়স) রাজ্যের অধিকার উত্তীর্ণ হইয়া পরপারে গমন
করিবেন অর্থাৎ জন্মমৃত্যু-রহিত নির্বাণ লাভ করিবেন।

১২. কণ্ঠং ধম্মং—কৃষ্ণং ধর্মং। অকুশল ধর্ম, মন্দ
আচার; ‘সংশয়ের দুঃখময় জীবন’ অর্থও করা হয়। স্তুক্ণং-
ধম্মং—শুক্রং ধর্মং। সদাচার। ‘প্রব্রজ্যা লইয়া বৈরাগ্যপূর্ণ
জীবন’ অর্থও করা হয়। ওকা-অনোকং আগম্ম—গৃহ
হইতে (ওকা) গৃহহীন হইয়া।

১৩. পরিয়োদপেয্য ... চিত্তক্লেশেহি — চিত্তক্লেশ
হইতে আপনাকে (অন্তানং) পরিতৃপ্ত করিবেন।

১৪. আদান-পটিনিস্সগ্গে—আদান প্রতিনিঃসর্গে।
উপাদান-রহিত হইয়া, অর্থাৎ অনাসক্ত হইয়া। সম্বোধি
অজ্জেষু—বোধি-জ্ঞানে। বোধির সাতটি অঙ্গ—স্মৃতি, ধর্মবিচর
(প্রজ্ঞা), বীর্য, প্রীতি, প্রশান্তি, সমাধি ও উপেক্ষা।

অরহন্তোবগ্গো

১. গতঙ্কিনো—গতাম্বনঃ। যাহার পথ চলা শেষ হইয়াছে। পরিলাহো—পরিদাহঃ। দুঃখ। সর্বধি—সর্বথা। সর্বপ্রকারে।

২. সতিমন্তো—স্বতিমন্তঃ। একাগ্রচিত্ত।

৩. সন্নিচয়ো—সঞ্চয়। ইহা দুই প্রকার—১. ভোগ-সম্পত্তি ২. কুশলাকুশল কর্ম। পরিঞ্ঞাতভোজনা—পরিজ্ঞাতভোজনাঃ। আহার ও আহার্য সম্পর্কে যথার্থ জ্ঞানযুক্ত।

সুঞ্ঞতো অনিমিত্তো চ বিমোক্ষো—শূন্যতা অর্থে রাগ-দ্বेष-মোহের অভাব। ‘সর্বধর্ম অনাত্মা’ ভাবনা দ্বারা সাধকের আত্মাভিনিবেশ পরিত্যক্ত হয়। এই উপায়ে নির্বাণ প্রত্যক্ষকারীর উদ্ভাবিত মার্গশূন্যতাই (signlessness) বিমোক্ষ। নিম্ভণ সাধক ‘সর্বসংস্কার অনিত্য’ এই ভাবনা দ্বারা নিত্যাদি ভাবনা তিরোহিত করেন। এই উপায়ে নির্বাণ-প্রত্যক্ষকারীর উদ্ভাবিত মার্গই অনিমিত্ত-বিমোক্ষ।

৪. যস্সা’সবা—যন্ত-আশ্রবাঃ। (যাহার) আশ্রব

অর্থাৎ কাম, ভব, দৃষ্টি ও অবিজ্ঞা-দোষ বা কলুষ। আসব
হইতেই সংসার-দুঃখ প্রসূত হয়।

৬. পৃথিবী সমো ইন্দ্রখীলুপমো—পৃথিবীর মত বৈধর্যশীল
ও ইন্দ্রস্তম্ভের মত দৃঢ়, এই অর্থে। যে স্তম্ভ আকার ও
উচ্চতায় সর্বশ্রেষ্ঠ তাহাই ইন্দ্রখীল বা ইন্দ্রস্তম্ভ।

৮. অস্‌সঙ্কো—অশ্রদ্ধা। ‘শ্রদ্ধা’ বলিতে সাধারণত
ধর্মাদিতে বিশ্বাস বুঝায়। কিন্তু এখানে শ্রদ্ধা দ্বারা যে কোনো
বিষয়ে বিশ্বাস স্থাপন করা বুঝাইতেছে। এখানে শ্রদ্ধা অর্থ
অস্থিরমতিত্ব, স্মৃতরাং শ্রদ্ধার বিপরীত অশ্রদ্ধা অর্থ স্থিরবুদ্ধি।
অকতএত্ত—অকৃতজ্ঞ—যাণ কাহারও দ্বারা কৃত হয় নাই
এই বিশেষ অর্থে অনন্তকাল-স্থায়ী নির্বাণ। সঙ্কিচ্ছেদো—
সঙ্কি শব্দের বন্ধ অর্থে বন্ধনচ্ছেদ। বুদ্ধবোব সঙ্কি অর্থ সংসার-সঙ্কি,
সংসারে পুনরাবর্তন, পুনর্জন্ম বলিয়াছেন। হতাবকাশো—
বাহার পাপপুণ্য ভালমন্দ সকল প্রকার কার্যোৎপত্তির অবকাশ
(সুযোগ) হইয়াছে।

সহস্রবগ্গো

১. অথপদং—বৌদ্ধধর্মচারীদিগের পক্ষে নির্বাণবিষয়ক বাক্য, অর্থাৎ স্বক্ক, ধাতু, আয়তন, ইন্দ্রিয়, বল, বোধাঙ্গ ইত্যাদি পরিদীপক বাক্যসমূহই অর্থপূর্ণ।

৭. ভাবিতস্তানং—অবিদ্যমান কুশলের উৎপাদন এবং বিদ্যমান কুশলের রক্ষণ ও সংগঠনই ভাবনা। ইহারই নামান্তর সাধনা। একাধ্র মনে পুনঃ পুনঃ চিন্তা দ্বারা এই সাধনা করিতে হয়। ‘ভাবিতাত্মা’ বলিতে যিনি চিন্তাকে ভাবনা দ্বারা সুগঠিত করিয়া ক্রেশমুক্ত হইয়াছেন তাঁহাকে বুঝায়।

৯. উজ্জুগতেষু—ঋজুগতেষু। সরলপ্রকৃতি সাধুগণের। বৌদ্ধদিগের পক্ষে নির্বাণের ঋজু, সরল পথ আষ্টাঙ্গিক সাধন। এই পথে প্রতিপন্ন জীবন্মুক্তগণ ঋজুগত।

১৪. উদয়—উৎপত্তি, আরম্ভ, বৃদ্ধি। ব্যয়—হ্রাস, বিলয়। এই উদয়-ব্যয়-অনুশীলনেই পঞ্চস্কন্ধের অনিত্যতা ও কণভঙ্গরহ উপলব্ধি হয়। ইহা অনিমিত্ত বিমোক্ষের উপায়।

পাপবগ্গো

১. দম্মং—তদ্রিতং। তদ্রাযুক্ত অলসের মত।

২. ছম্মং—রুচি অর্থে; আসক্তি।

৪. ন পচতি—ন পচ্যতে । পাকে না, পূর্ণ হয় না ।

১০. অনজগস্—অনজনায় । নির্মল (রাগ-বেশ ও মোহ-কলুষ হইতে মুক্ত, অর্থে) ।

দণ্ডবগ্গো

৫. সারস্তুকথা—সংরস্তু কথা । ক্রুদ্ধ বাক্য । পটিদণ্ডা—প্রতিদণ্ডাঃ । দণ্ডের প্রতিদণ্ড, প্রত্যুত্তর ।

৬. ফুসেযু—স্পর্শেযুঃ । স্পর্শ করিবে । নেরেসি—ন ঈরয়সি । শব্দিত করিবে না ।

৭. পাচেতি—প্রাজয়তি । তাড়াইয়া নেয় ।

৯-১১. দসন্নমণ্ড্রতরং—দশানাম অমৃতরং । দশবিধ গতির অমৃতর । জ্যানিং—জ্যানিং । হানি, নাশ । গল্পকং আবোধং—কঠিন ব্যাধি । উপসগ্গং—উপসর্গং । বধবদ্ধনাদি রাজদণ্ড । অব্ভক্খানং—অভ্যাব্যানং । অপবাদ, কলঙ্ক ; রাজার আদেশে যশোলোপ, অর্থে ।

১৩. খণ্ডিলসাম্বিকা—খণ্ডিল-শায়িকা । খণ্ডিল (বজ্র)-ভূমিতে শয়ন । উক্কুটিকপ্পধানং—উৎকুটিকল্পধানং । উৎকুটিক, পদযুগের উপর ভর দিয়া উপবেশন ; ইহা যোগমার্গের আসন-বিশেষ ।

১৫. হিরীনিসেধো—হীনিসেধঃ। হী বা লজ্জা যাহার
বান্ধন স্বরূপ।

১৬. অনপ্পকং—অনল্পকং। অপরিমেষ। আতাপিনো
—উভোগী। অনপ্পকং—বিপুল, প্রচুর পরিমাণ।
পহস্সথ—প্রহাস্তথ। জয় করিবে, অতিক্রম করিবে, অর্থে।
বিজ্জাচরণা—বিজ্ঞা ও আচরণ। বিজ্ঞা তিন প্রকার—
১. পূর্বজন্মের স্মৃতি ২. সত্ত্বগণের জ্ঞান-মৃত্যুকাল-জ্ঞান
৩. নিজের আশ্রব (কলুষ)-করজ্ঞান। আচরণ—ইন্দ্রিয়-
সংযম, ভোজনে মাত্ৰাজ্ঞান, জাগ্রত সাধনা ইত্যাদি সদাচার।

জরাবগ্গো

১. ওনদ্ধা—অবনদ্ধা। আবৃত। ন গবেস্সথ—ন গবে-
ষতঃ। অহুসদ্ধান করিতেহ না। পজ্জলিতে সতি—রাগ-
ষেব-আদি একাদশ প্রকার অগ্নি দ্বারা প্রজ্জলিত হইয়া।
অক্ককারেন ওনদ্ধা—অবিদ্যারূপ অন্ধকারে আবৃত থাকিয়া।

২. অক্ককাস্ত্রং—অক্ক, ত্রণ বা দ্রুতসমূহ দ্বারা পরিপূরিত।

৫. মক্খো—ব্রহ্মঃ। কাপট্য, বিদেহ।

৬. সতক্কো ধম্মো—আর্যগণের অধিগত নবলোকোত্তর

ধর্ম (অবস্থা)—চারিয়ার্গ, চারিফল ও নির্বাণ ; অথবা সাধু-
দিগের লোকিত ধর্ম—মৈত্রী, করুণা, মৃদিতা, উপেক্ষা—ইহা
কখনো জরায় উপনীত হয় না, হ্রাস পায় না ।

৭. অপ্পসম্মুতা—অল্পশ্রুতঃ । অল্পজ্ঞানসম্পন্ন । জীৱতি
—জীৱ্যতি । বদ্ধ হইতে থাকে ।

৮-৯. অনেকজাতিসংসারং—জন্ম হইতে জন্মান্তর
দ্বারা সংসারে বহবার গতায়াতকারী ।

বোধিবৃক্ষমূলে বুদ্ধত্ব প্রাপ্তির অব্যবহিত পরে এই ‘উদান’
ভগবান তথাগত উচ্চারণ করিয়াছিলেন । পরে কোনো সময়ে
মহাস্থবির আনন্দ কর্তৃক জিজ্ঞাসিত হইয়া তিনি আবার ইহা
উচ্চারণ করেন ।—তৃষ্ণাই মাহুকের বার বার জন্মগ্রহণ,
দেহধারণ ও দুঃখের হেতু । তৃষ্ণা ক্ষয় হইলে পুনর্জন্ম, দেহধারণ
ও দুঃখের বিলয় ঘটে, অর্থাৎ নির্বাণলাভ হয় । উপমাস্তক এই
গাথা । গৃহ = দেহ, গৃহকারক = তৃষ্ণা, সংসার = পুনঃ পুনঃ জন্ম
গ্রহণ, সংসার = প্রবৃত্তি । বিসংখারগতং—আসক্তিমুক্ত
প্রবৃত্তিহীন, সংসারমুক্ত ।

অন্তবগ্গো

১. জঞ্‌ঞা—জানীয়াৎ। জানিবে। তিল্লমঞ্‌ঞতরং
—(যামং)—ত্রয়ানাম্ অন্ততমং (যামং)। অন্তত এক (যাম)।

তিল্লমঞ্‌ঞতরং যামং পটিজগ্গেয্য—জীবনের
অন্ততঃ এক তৃতীয়াংশ আত্মরক্ষায় সজাগ থাকিবে। ইহা
আত্মাকে কুশল-কার্য (সংকর্ম, দান ও শীল-ভাবনার) দ্বারা
প্রতিপোষণ করিতে হইবে।

৪. অন্তনো নাথো—নিজেই নিজের উত্তম ভ্রাণকর্তা,
আশ্রয় এবং প্রতিষ্ঠা। বৌদ্ধমাত্রেরই বুদ্ধ, ধর্ম ও সংঘের অর্থাৎ
শিক্ষক, শিক্ষা এবং শিক্ষাব্রতীর (জীবমুক্তি আর্থগণের) শরণ
লন। এই ত্রিরত্ন বৌদ্ধদের জীবন-অবলম্বন। কিন্তু মুক্তি—
নির্বাণ-প্রতিষ্ঠা নির্ভর করে প্রত্যেকের নিজের উপর।

৫. বসুমময়ং—অশ্মময়ং। প্রস্তরময়।

৬. ওততং—অবততং। বেষ্টিত।

৮. পটিক্কোসতি—প্রতিক্রিয়াতি। শাসন অবজ্ঞা
করে। অন্তঘঞ্‌ঞায়—আত্মহত্যায়ৈ। নিজের নাশের জন্য।

৯-১০. পচ্চত্তং—প্রত্যাপ্তং। আত্মনিষ্ঠ। অন্তদথ—
আত্মার্থ। আত্মকল্যাণে এই গাথাটি কর্মস্থান-ভাবনা উপলক্ষ্যে

কথিত। পরের আবশ্যক কর্ম হইলেও, যোগাচারী ভিক্রম পক্ষে নিজের ধ্যান-ধারণা ছাড়িয়া ঐ কাজে যাওয়া সম্ভব নহে। যদি কিছুকাল ধ্যান-ধারণার পর মার্গকলাদির সাক্ষাৎ লাভ না ঘটে, তবে অপরের কার্যানুরোধে ধ্যান পরিত্যাগ করা অসুচিত। পরন্তু, বিশেষ দৃঢ়তার সঙ্গে তাহাতে নিযুক্ত থাকাই কর্তব্য। এই স্থলে ‘সার্থ’ শব্দে ধ্যানাদি কুশলকর্ম বুঝাইতেছে।

লোকবগ্গো

১. মিচ্ছাদিটুঠিং—মিথ্যাদৃষ্টি, অসত্যদর্শন। লোক-বন্ধনো—লোকবর্ধনঃ। সংসারবর্ধক অর্থাৎ পুনর্জন্মবৃদ্ধিকারী।

২. নপ্পমজ্জেষ্য—ন প্রমাণ্যেৎ। অলস হইয়া থাকিও না।

৪. বুব্বুলকং—বুদ্ধদকং। বুদ্ধদকে।

৭. পিথীয়াতি—প্রথীয়তে। আবৃত্ত হয়।

৯. হংসাদিচ্চপথে—হংস-আদিত্য পথে।

ক্রীয়দুঃখবদগীতার মুক্তপুরুষকে হংস বলা হইয়াছে। তিনি দেহাভ্যে সূর্যলোকে গমন করেন, আর ফেরেন না; অর্থাৎ আবৃত্ত

পুনর্জন্ম গ্রহণ করেন না। হানোগ্যা উপনিষদেও আছে মম কর্মযুক্ত হইলে ত্র্যলোক প্রাপ্ত হয়।

১০. একং ধ্মং অতীতসূস—একটি শীল বা নীতি লঙ্ঘনকারীর; যে সত্যধর্ম লঙ্ঘন করিয়াছে তার। বিতিম্ম-পরলোকসূস—বিতীর্ণপরলোকস্থ। পরলোক সম্পর্কে ভয়-রহিত ব্যক্তি।

১১. কদরিয়া—কদর্যাঃ। কুপণব্যক্তির। পালিতে কদর্য শব্দের অর্থ কুপণ। অবশ্য কোনো কোনো স্থলে কদর্য অর্থে মৎসর বা ছেবও বুঝায়।

১২. সোতাপত্তিকলং — নির্বাণমুখী শ্রোত-প্রাপ্তির অবস্থা। তিন রকম ‘সংযোজন’ সমুচ্ছেদ করিয়া শ্রোতাপন্ন হয়। ইহা জীবন্তুকের প্রথম স্তর। বৌদ্ধ সাধন-কাণ্ডে চারিটি মার্গ বা পথ নির্দিষ্ট আছে। ১. শ্রোতাপত্তি ২. সত্ত্বদাগমন ৩. অনাগমন ৪. অর্হন্তু। প্রথম মার্গে প্রবেশকারী সাতবার, দ্বিতীয়ে প্রবেশকারী একবার, তৃতীয়ে একবারও নয়, চতুর্থে প্রবেশকারীর নির্বাণপ্রাপ্তি ঘটে। এই চারিটি আবার উচ্চতানু-সার দুই ভাগে বিভক্ত। মার্গ ও ফল। প্রথমটি উহার সাধন-কাল, দ্বিতীয়টি উহার সিদ্ধিপ্রাপ্ত অবস্থা।

বুদ্ধবগ্গো

২. অপদং—নিফলুষ, কর্মক্লেশ (রাগদ্বेषাদি রিপু)-বিমুক্ত। এই ‘অপদ’ বুদ্ধকে কোন্ উপায়ে (পদ) বিচলিত করিবে? বাহার রাগাদি উপাদানের একটিমাত্র ‘পদ’ বা অবস্থাও বর্তমান আছে, তাহাকেই বিচলিত করা চলে। কিন্তু বুদ্ধের তথাবিধ এক ‘পদ’ও মাত্র অবশিষ্ট নাই; সুতরাং সেই ‘অপদ’ বুদ্ধকে কোনো পদ (উপায় বা প্রলোভন) দ্বারাই বিচলিত করা যায় না।

৩. নেক্খম্মুপসমে—নৈকর্ম উপশমে। সংসার-ত্যাগ-জনিত (ক্লেশ উপশম দ্বারা) শাস্তিতে।

৫. উপসম্পদা—অমুষ্ঠান। সচিস্তপরিয়োদপনং—স্বচিস্ত-পর্যবদাপনং। আত্মচিস্ত নির্মল রাখা।

৬. বিহেঠয়ন্তো—বিহেঠয়ন্। (পর)-পীড়নকারী।

৭. পাতিমোক্খে—প্রাতিমোক্ষে। নির্দিষ্ট শীলসমূহ, অর্থে; ভিক্ষু-ভিক্ষুণীদের প্রতিপালনীয় ২২৭ প্রকার প্রধান অবলম্বন। পম্বুংচ সম্মনাসনং—প্রাপ্তং চ শ্রবণমাসনং। একদেশে, জনবিরল প্রদেশে বাস করা।

১২. ধম্মঞ্চ সরগং গতো—ধর্মকেই যিনি জীবনের

আদর্শ লক্ষ্য করিয়াছেন। ধর্ম বলিতে বৌদ্ধেরা বুদ্ধ-প্রতিষ্ঠিত ধর্মকেই বোঝেন। সঙ্ঘসংগঠন গতো—বৌদ্ধদের মতে তিনি বৌদ্ধ ভিক্ষুগণের সংঘজীবন আদর্শরূপে গ্রহণ করিয়াছেন। এখানে জানা দরকার যে, বুদ্ধ, বুদ্ধ-প্রতিষ্ঠিত ধর্ম এবং বুদ্ধসংঘ—এই তিনটিকেই বৌদ্ধ শাস্ত্রে ত্রিভুজ কহে। প্রত্যেক বৌদ্ধকেই এই 'তিন'কে সম্মান করিয়া ইহার শরণ লইতে হয়। চত্তারি অন্নিসসচ্চানি—১. দুঃখ আছে ২. দুঃখের উৎপত্তি অর্থাৎ কারণ আছে, ৩. দুঃখ হইতে মুক্ত হওয়া যায়, ৪. এবং অষ্টাঙ্গিক মার্গ-সাধনাই দুঃখ হইতে মুক্তির উপায়—এই চারিটিকে আর্য-সত্য কহে।

১৩. অট্টাঙ্গিকংমগ্গং—অষ্টাঙ্গিক মার্গং। ১. সম্যক-দৃষ্টি ২. সম্যক সংকল্প ৩. সম্যক বাক্য, ৪. সম্যক কর্ম ৫. সম্যক আত্মজীব অর্থাৎ জীবিকা ৬. সম্যক ব্যায়াম অর্থাৎ চেষ্টা ৭. সম্যক স্থিতি ৮. সম্যক সমাধি—এই আটটি পথ বা উপায়।

১৫. পুরিসাজ্জএওএণা—পুরুষাজ্ঞানেনঃ। পুরুষশ্রেষ্ঠ (বুদ্ধের দ্বারা)।

১৭. পপঞ্চসমতিক্কস্কে—প্রপঞ্চসমতিক্রান্তান্। যারা সকল প্রপঞ্চ (তৃষ্ণা, দৃষ্টিমানাদি) অতিক্রম করিয়াছেন।

১৮. ইমেত্তম্‌পি—ইয়ম্মাত্তমপি। ইহার (পুণ্যের) সামান্য মাত্রাও। সংখ্যাতুম্‌—গণনা করিতে।

সুখবগ্‌গো

১-৩. বেরিনেন্সু মনুস্‌সেন্সু—বিষেবভাবাপন্ন মহাশয়-
গণের মধ্যে। আতুরেন্সু মনুস্‌সেন্সু—রাগাদি ক্লেশ দ্বারা
ক্লিষ্ট মানুষের মধ্যে। উস্নুকেস্সু মনুস্‌সেন্সু—পঞ্চকামভুগে
আসক্ত মানুষের মধ্যে।

৫. উপসন্তো—উপশান্তঃ। ক্লিণাসব, রাগাদি ক্লেশরহিত
ব্যক্তি।

৬. খঙ্কদিসা ত্তুখা—স্বক্সদৃশং হুঃখং। পঞ্চস্বক্সতুল্য
হুঃখ। রূপ, বেদনা, সংজ্ঞা, সংস্কার, বিজ্ঞান—এই পাঁচটির নাম
স্বক্স। এ-সকলই পুনর্জন্মের কারণ। ‘পঞ্চস্বক্সের সমষ্টি’ ব্যতীত
জীব আর কিছুই নহে। উহার চরম বিনাশে জীবের নির্বাণ
লাভ হয়।

৭. জিঘচ্ছা—জিঘৃক্ষা। গৃহ্ণতা, লোভ। সঙ্খার্না—
সংস্কারাঃ। রাগ-দেষ-আদি সংস্কার। সংস্কার প্রত্যয়জাত এবং
প্রত্যয়-সম্বন্ধে উৎপন্ন। অবিদ্যা হইতেই ভালমন্দ সর্ববিধ
সংস্কার বা কর্ম জাত হয়।

১০. দস্‌সনমরিস্সানং—দর্শনম্ আখ্যানাম্ । আখ্যদিগের দর্শন (দেখিতে পাওয়া) । অরিস্স—আখ্য । শ্রোতাপন্ন, সত্ত্বদাগামী, অনাগামী এবং অহঁত্বফল-লাভী—এই চারি প্রকার ব্যক্তিগণকে ‘অরিস্স’ কহে ।

১২. ধোরষ্‌হ্‌সোলং—ধূষ্‌শীলং । ধূষ্‌হনকারী বলী-বর্দের মত কষ্টসহিষ্ণু স্বভাব ধাঁহার । অহঁত্ব-প্রাপ্তিরূপ ভাব-বহনকারী (বৌদ্ধ পক্ষে) ।

পিয়বগ্‌গো

৬. রতিয়া জায়তে সো কো—রত্যা শোকো জায়তে । ‘রতি’ অর্থাৎ পঞ্চকামগুণে আসক্ত হইতে শোক উৎপন্ন হয় ।

৯. সৌলদস্‌সনসম্পন্নং—সৌলদর্শনসম্পন্নং । সংস্‌ভাব-সম্পন্ন ও জ্ঞানসম্পন্ন ।

১০. ছন্দজাতো—জাতচ্ছন্দ, জাতাভিলাষ । বৌদ্ধগণের নিকট ইহা নিবাণ সম্বন্ধীয়, নিবাণলাভের সংকল্প । ভোগের বা পাইবার তৃষ্ণাকেও ‘ছন্দ’ বলে । যথা—কামচ্ছন্দ ।

১১. সোথিমাগতম্—বণ্ডিম্ আগতম্ । নিরাপদে প্রত্যাগত ।

১২. পরং গত্তং—পরলোকগত ।

କୋଧବଗ୍‌ଗୋ

୧. ବିପ୍‌ପଜହେୟ—ବିପ୍ରଜହାଂ । ପରିତ୍ୟାଗ କରିବେ ।
ଅସଞ୍ଜ୍ଞମାନଂ—ଅନାସକ୍ତ ।

୫. ନ କୁଞ୍ଚେୟ—ନ କ୍ରୁଧ୍ୟେଂ । କ୍ରୋଧ କରିବେ ନା । ଦଞ୍ଜା-
ପ୍‌ପଞ୍ଚିମ୍‌ପି—ଦନ୍ତାଂ ଅଗ୍ନୋହିପି । ଅଗ୍ନି ହଇଲେଓ ଦାନ କରିବେ ।

୬. ଅହୋରତ୍ନାନୁସିକ୍ଷିନଂ—ଅହୋରାତ୍ରମ୍ ଅଧୀୟ-
ମାନାନାଂ । ଦିବାରାତ୍ର (ଶାଞ୍ଜାଦି) ଶିକ୍ଷାହୁଣ୍ଡିଲେ ରତ ।
ଅଧିୟୁକ୍ତାନଂ—ଅଧିୟୁକ୍ତାନାଂ । ନିର୍ବାଣ-ଲାଭେ ଅଭିଳାଷୀଦେବ ।

୧୦. ଜଞ୍ଘୋନଦସ୍‌ସେବ—ଜଞ୍ଘୋନଦଞ୍ଚୁ ଇବ । ସୁବର୍ଣ୍ଣେର ।
ନେକ୍‌ଞ୍ଚଂ—ନିଞ୍ଚଂ । ଏକପ୍ରକାର ବହୁମୂଲ୍ୟ ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣମୁଦ୍ରା ।

୧୧-୧୩. କାୟଦୁଚ୍ଚରିତଂ—କାୟଦୁଃସ୍‌ଚରିତଂ । ହିଂସା, ପରଦ୍ୱ-
ଂସ୍‌ହଂ ଓ ମିଥ୍ୟା କାୟାଚାର, ଅର୍ଥେ । ବଚୋପକୋପଂ—ବଚଃ-
ପ୍ରକୋପଂ । ମିଥ୍ୟାକଥନ, ମିଥ୍ୟା ଓ ମିଥ୍ୟା ବାକ୍ୟ-ପ୍ରୟୋଗ, ଅର୍ଥେ ।
ମନୋପକୋପଂ—ମନଃପ୍ରକୋପଂ । ଅବିଚାର, ବ୍ୟାପାଦ, ମିଥ୍ୟାଦୃଷ୍ଟି,
ଅର୍ଥେ ।

ମଳବଗ୍‌ଗୋ

୧. ପାଞ୍ଚୁପଳାସୋ'ବ—ପାଞ୍ଚୁପଳାଂ ଇବ । ବିବର୍ଣ୍ଣ ଜୀର୍ଣ୍ଣ

পতনোন্মুখ পাতার মত। উষ্যোগমুখে—বহির্গমন-দ্বারে, এস্থলে মৃত্যুর মুখোমুখি অর্থে।

২. বাস্বাম—ব্যয়চ্ছব। অধ্যবসায় কর। অনঙ্গণো—অনঙ্গনঃ। নির্দোষ, নিষ্কাম। অরিস্তভূমিম্—আর্যভূমিং। আর্যলোকে, জন্মমৃত্যুর পরপারে।

৪. জাতিজরং—জন্ম, জরা ও ব্যাধি।

৭. অসজ্জায়মলা—অ-স্বাধ্যায়মলাঃ। অনাবৃতি অর্থাৎ পুনঃ পুনঃ আবৃতি না করা-ই মস্ত্রেয় মম্বলা। অনুট্ঠানমলা—অমুত্থানমলাঃ। অসংস্কার (গৃহের) মম্বলা। কোসজ্জং—কৌশীড়। আলম্ব্য।

১১. হিরীমতা—হ্রীমতা। লজ্জাশীল। আত্মমর্যাদা-জ্ঞান দ্বারা যিনি কুর্কর্ম হইতে বিরত থাকেন তিনিই হ্রীমান ও লজ্জাশীল।

১৮. কলিং ব কিতবা সঠো—পক্ষীদিগকে ধ্বংস করিবার উদ্দেশ্যে ভগ্ন শাখাদি দ্বারা ব্যাধের নিজ শরীর আচ্ছাদন করার মত।

১৯. পরবজ্জানুপস্‌সিস্‌স—পরবর্জ্যানুদর্শিনঃ। পর-চ্ছিদ্রাৎবেদী। উজ্জ্বানসঞ্ঞেনো—উজ্জ্বানসংজ্ঞিনঃ। তির-স্কারকারী।

২০-২১. পপঞ্চাভিরতা—প্রপঞ্চাভিরতঃ। তৃষ্ণা (বাসনা),
মিথ্যাদৃষ্টি এবং মান'এর বশীভূত। তথাগতা—পূর্ববতীগণ,
যথা আগত কিংবা গত—ইহারা তথাগত, বুদ্ধ ও মহাপুরুষ-
গণের নামান্তর। সস্সতা—শাস্ততাঃ। নিত্য। বুদ্ধানম্
ইজ্জিতং নাস্তি—বুদ্ধদিগের অভিমত চির অচঞ্চল, তাহারা
তৃষ্ণাদৃষ্টি-মান-প্রভাবে গঠিত নহেন, স্তত্রাং বিচলিত নহেন।

ধ্মট্টবগ্গো

১-২. সহসা—বলপ্রকাশ দ্বারা, অর্থে। নিচ্ছেদ্য—
নিশ্চিন্মাৎ। নিশ্চিতরূপে জানেন। অসাহসেন—বলপ্রয়োগ
না করিয়া, নিরপেক্ষভাবে।

৩. ধেমৌ—কেমী। সহিয়ু।

৪. কায়েন পস্সতি—দেহ দ্বারা দর্শন করেন; অর্থাৎ
আচরণ করেন।

৫. মোঘজিঞ্জো—মোঘজীর্ণঃ। বৃথাজীর্ণ, বৃথা বৃদ্ধ।

৬. অহিংসা—মৈত্রী, করুণা, মৃদিতা, উপেক্ষা বা সাম্য
—ইহাই আদর্শ সক্রিয় মনোবৃত্তি। মন্সো—এখানে 'ধর্ম'
দাহুতা অর্থে প্রযুক্ত।

৭৮. বাক্করণমত্তেন — ব্যাকরণ মাত্তেন। ‘সাধু’শব্দ উচ্চারণ দ্বারা। মূলঘটতং সমুহতং—মূলঘাতং সমুহতং। সমূলে উৎপাটিত। ইঙ্গুস্কী—ঈষুকঃ। ঈর্ষণপরায়ণ। মচ্ছরী—মৎসয়ঃ। মাৎসর্যপরায়ণ।

১১. বিস্ং ধন্যং সমাদায়—বিসং-নীতি (সদ্ধর্মে অহুস্ত নীতিসমূহের বিপরীত ধর্ম বা নীতি) অবলম্বন করিয়া।

১৩. বরম্ আদায়—শ্রেষ্ঠকে, মঙ্গলকে গ্রহণ করিয়া; অর্থাৎ শীল, প্রজ্ঞা, সমাধি প্রভৃতি উত্তম গুণসমূহ গ্রহণ করিয়া।

১৪. উভোলোকে—অন্তরে এবং বাহিরে।

১৬-১৭. অপুথুজ্জনসেবিতং—পৃথক বা প্রাকৃতজন (মূর্থ অর্থে) দ্বারা অসেবিত, সুতরাং আর্য়গণ কর্তৃক সেবিত। সংযম, শাস্ত্রজ্ঞান, লৌকিক অষ্টসমাপত্তিলাভ, নির্জনে বাস দ্বারা নিকাম সুখ মেলে না। এ সকলের সহিত তৃষ্ণাক্ষয়ের গৌণ সম্পর্ক; অনাগামী মার্গ দ্বারা কামরাগ উৎপাত হয়। উহাই আর্য়জন-সেবিত নিকাম সুখ। কিন্তু তৎসত্ত্বেও ব্রহ্মত্ব লাভের আকাঙ্ক্ষা থাকিয়া যায়। অর্হত্ব-মার্গ দ্বারা আশ্রবক্ষয়েই সকল দুঃখের অবসান ঘটে। সুতরাং আর্য়গণ-সেবিত নিকাম সুখ সাধকের চরম লক্ষ্য, শীল বা সমাধি নহে।

মগ্গবগ্গো

১. মগ্গ—ক্লেশকে মারিয়া গমন করে এই অর্থে, মার্গ। ইহা আর্যসত্যের চতুর্থ সত্য। ইহার আটটি অঙ্গ—১. সম্যক্ দৃষ্টি ২. সম্যক্ সংকল্প ৩. সম্যক্ বাক্য ৪. সম্যক্ কর্ম ৫. সম্যক্ আজীব ৬. সম্যক্ ব্যায়াম ৭. সম্যক্ স্মৃতি ও ৮. সম্যক্ সমাধি। বিরাগ সেটুঠো ধম্মানং—সমস্ত অবস্থার মধ্যে (নির্বাণ নামক) বিরাগই শ্রেষ্ঠ।

৩-৪. সল্লসম্বনং—শল্যসংস্থানং। শল্য-উৎপাতনকারী মার্গ, উপায়। অঞোয়—জ্ঞাত্ব। জানিয়া। আতপ্পং—আতপ্যং। উত্তমঃ। অধ্যবসায়। মারবন্ধনা—মারবন্ধনাং। কাম, রূপ ও অরূপ—এই ত্রিলোকই মারের বন্ধনাগার।

৭. সবেব ধম্মা অনত্তা—সকল ধর্ম (পদার্থই) অনাত্ম। এখানে ধর্ম কার্য-কারণ-সম্বন্ধ-জাত জড় ও চেতন সমস্ত পদার্থকে এবং এ-সকলের অতীত অবস্থা নির্বাণকেও বুঝাইতেছে। উপনিষদ-মতে বিশেষ আকার ও পরিমাণ-বিশিষ্ট অজর, অব্যয় ও অক্ষয় আত্মা জীবশরীরে বা হৃদয়ে বিद्यমান। উহা পরমাত্মার অংশ। জৈন মতে আত্মা অনিত্য, পরিণামী ও গতিশীল এবং আত্মায়ত্তনের হ্রাস, বৃদ্ধি ও পুনর্জন্ম আছে।

বৌদ্ধ ধর্মে সংকার-দৃষ্টি ও আত্মবাদ উপাদানরূপে বর্ণিত হইয়াছে। ইহা মুক্তির অন্তরায়। এইরূপ আত্মার অভাবই অনাত্মা। এই অনাত্মা-উপলব্ধিই দুঃখমুক্তির অন্ততর উপায়। ইহা লোকোত্তর সম্যক দৃষ্টি।

১০. ভূমি—জ্ঞানং। জ্ঞান।

১২. ‘বনং’ এখানে রূপকার্থে ব্যবহৃত হইয়াছে। কামনা-বাসনা ও রাগাদি ক্রেশের ‘বন’ এই অর্থে। কামনা-বাসনাদি ক্রেশ-রূপ বনবৃক্ষ সবই নিমূল করিতে হইবে। কেবল বনের বৃক্ষ-বিশেষ, অর্থাৎ কোনো বিশেষ দুষ্ট-ক্রেশের কারণকে ছেদন করা নিরর্থক। নিব্বনা—বন-ঝোপ-ঝাড় ইত্যাদি শূন্য অর্থাৎ সম্যক বাসনাহীন হওয়া। বনখো ন ছিজ্জতি—এখানে ‘বনখ’ নারীর প্রতি অহরাগ বা আসক্তি অর্থে ব্যবহৃত।

১৫. মহোঘো’ব...আদায় গচ্ছতি—সুপ্ত গ্রামকে প্রাবনে ভাসাইয়া লওয়ার সহিত ব্যক্তি-মাতৃষের তুলনার তাৎপর্য এই যে, আসক্তি-তৃষ্ণাযুক্ত ব্যক্তির মৃত্যু তাহার অপ্রস্তুত অবস্থাতেই আসে। আসক্তি-তৃষ্ণার আকর্ষণ নিমগ্ন হওয়া সত্ত্বেও অতৃপ্ত অবস্থাতেই তার মৃত্যু হয়।

পকিষ্ণকবগ্গো

৫. রাজানো ছে চে খন্তিয়ে—শাস্ত ও উচ্ছেদ দৃষ্টি। এখানে জীব ও জগৎ সম্পর্কে দুই প্রকার মত উল্লেখ করা হইয়াছে। ইহাদের মতে সকল বস্তুই অনাদি ও অনন্ত, তাঁরা শাস্তবাদী; অপর পক্ষে, উচ্ছেদ-বাদীদের মতে সৃত্যর সহিত জীবের বিনাশ। ইহাদের দৃষ্টি উচ্ছেদ-দৃষ্টি। দুই-ই বৌদ্ধধর্ম-বিরোধী। বুদ্ধদেব এই দুইটির মধ্যবর্তী পথ অবলম্বন করিয়াছিলেন। তিনি অনাদি আত্মা এবং জগৎ ধ্বংসশীল—ইহা স্বীকার করিতেন না। রুট্ঠং—রাষ্ট্রং। চক্ষু, শ্রোত্র, জ্ঞান, জিহ্বা, কায়, মন, রূপ, রস, গন্ধ, শব্দ, স্পর্শ ও ধর্ম—এই ষাটশ আয়তনের সমারোহকে রাষ্ট্ররূপে মনে করা হইতেছে।

১৩. ছুপ্পব্বজ্জং—প্রব্রজ্যা ছঃখকর। কারণ ভিক্ষা দ্বারা জীবন ধারণ এবং শীলাদি পালন কষ্টকর। অধ্বগু—পথপর্যটক, পথিক। এখানে পুনর্জন্মের কারণে জন্ম-জন্মান্তরের পথ-পর্যটনকে বুঝাইতেছে।

নিরয়বগ্গো

‘নিরয়’ সুখহীন অবস্থা। ইহা যে কোনও জীবন ও জগতের

পক্ষে প্রযোজ্য। ইহা অনন্ত নহে, সান্ত। যখন পাপকর্ম ইহ বা
পন-জীবনে ফলপ্রসূ হয়, তখন এই দুঃখময় অবস্থা বিকশিত
হয়; আর সেই প্রারম্ভ কর্যকরে তজ্জনিত দুঃখের অবসান ঘটে।

৭. সঙ্কস্ সন্নং ব্রহ্মচরিত্তং—শঙ্কা-স্মরণীয় ব্রহ্মচর্য।
(দ্বীয় আশংকার সহিত স্মৃত অর্থাৎ যাহা স্মরণ করিলে ত্রুটি-
বিচ্যুতির ভয় মনে আশংকা জন্মে, তদ্রূপ ব্রহ্মচর্য।)

নাগবগ্গো

২. সমিতিং দণ্ডং রাজাভিরূহতি—রাজাও সুশিক্ষিত
শাস্ত্র হস্তীর উপর আরোহণ করিয়া পরিভ্রমণ করেন, এই
তাৎপর্য।

৫. কটুকপ্পভেদনো—ভীষ্ম মদধারাবর্ষী।

কাশীরাজের মঙ্গল নামক হস্তীর মৃত্যু হইলে ধনপালক
নামক হস্তীকে ধরিয়া আনা হয়। সেই ধনপালক তাহার
মাতার সহিত বিচ্ছেদ হওয়ার মনের দুঃখে কিছুই খায় নাই।
এই ন্নোকে তাহারই উল্লেখ রহিয়াছে।

১৪. লজ্জা—জ্ঞান। ইহা, অন্ধ বিশ্বাস হইতে নহে, যুক্তি-
সঙ্গত বিশ্বাস হইতে উৎপন্ন।

তণ্‌হাবগ্‌গো

১. সো প্লবতি...বনশ্মিং বানরো—কল পাওয়ার জন্ত বানর গাছ হইতে গাছে লাফ দিয়া চলে, সেইরূপ তৃষ্ণাবৃত্ত মাহুষও কর্মফল ভোগের জন্ত জন্ম হইতে জন্মান্তরে ধাবিত হয়। তণ্‌হা—তৃষ্ণা, কামনা, বিষয়-বাসনা, প্রলোভন। এই তৃষ্ণাই সকল দুঃখের কারণ, পুনর্জন্মেরও হেতু। বৌদ্ধ সাধনার লক্ষ্য অষ্টাঙ্গিক মার্গ অমুযায়ী জীবন গঠন করিয়া তৃষ্ণার ক্ষয়-সাধন।

৬. ছন্তিৎসতি সোতা—ছত্রিশ প্রকার তৃষ্ণা-স্রোত। চক্ষু, শ্রোত্র, ঘ্রাণ, জিহ্বা, কায় ও মন—এই ছয় ইন্দ্রিয়; রূপ, শব্দ, গন্ধ, রস, স্পৃষ্টব্য ও ধর্ম—এই ছয় বিষয়; এই দ্বাদশ আয়তনের সংযোগ-জনিত বেদনা (অনুভূতি) হইতেই তৃষ্ণার উৎপত্তি। কামতৃষ্ণা, ভবতৃষ্ণা ও বিভবতৃষ্ণা—এই ত্রিবিধ তৃষ্ণা দ্বারা গুণিত হইলে ইহার ছত্রিশ প্রকার ধারা।

১১. বনাধিমুন্তো বনমুন্তো বনমেব ধাবতি—এখানে বন=অরণ্য; পক্ষান্তরে গার্হস্থ্য বন্ধন অর্থাৎ আসক্তিও বুঝাইতেছে। ব্যর্থ-বোধক এই শ্লোকটির অর্থ—আসক্তিশূন্য হইয়াছেন মনে করিয়া কেহ কেহ তপোবনে বা বনে বাস

করেন ; কিন্তু আবার আসক্তি দ্বারা আক্রান্ত হইয়া সংসারে
করেন । অপর পক্ষে, নির্বাণার্থী ব্যক্তিও তৃষ্ণা দূর হওয়ার
পরও আবার তৃষ্ণা দ্বারা আক্রান্ত হইতে পারেন । প্রকৃতপক্ষে
এই ব্যক্তি মুক্ত না হইয়া বন্ধন-দশাশ্রুতই রহিয়াছেন ।

১৭. অসুভ—অশুচি । দেবমন্দির আখ্যা দিলেও দেহ
কেশ, লোম নখ, বিষ্ঠা ইত্যাদি বত্রিশ অশুচির ভাণ্ড । কাম-
লালসা হইতে মুক্তির জন্ত সাধককে এই দেহের অশুচিতা ও
যুগ্ম অবস্থা পর্যবেক্ষণ করিতে হয় । তৎসম্বন্ধে শৃঙ্খল
চিন্তাই অশুভ-ভাবনা, ইহার বিপরীত শুভ-ভাবনা ।

১৯. নিরুত্তিপদকোবিদ্—বিশেষার্থে ঋত্ব, ধর্ম, নিরুত্তি,
প্রতিভান—এই চারি প্রতি-সম্পত্তি বা বিশেষধর্ম-জ্ঞানে দক্ষ ।

২০. সবেবসু ধন্মসু—ত্রিলোকের যাবতীয় বিষয়ার্থে ।

২১. ধন্মবসো—ধর্মের মাধুর্য, অর্থে । ধর্মরতি—ধর্ম-
জনিত আনন্দ ।

ভিক্ষুবগ্গো

৮. নামরূপ—চেতন ও জড় । নাম—বেদনা, সংজ্ঞা,
সংস্কার (৫০ চৈতন্যিক) এবং বিজ্ঞান (৮৯ চিত্ত)-স্বরূপ ।
রূপ—দেহ, জড় পদার্থ । বৌদ্ধধর্মে ইহাকে ২৮ প্রকার গুণে
বিভাগ করিয়া পারমার্থিক ভাবে রূপস্বরূপ আখ্যা দিয়াছে ।

১০. ইমং নাবৎ—রূপকার্থে জীবনতরী। সিঞ্চ—
দেহের ক্ষেত্রে মিথ্যা-বিতর্ক ইত্যাদি রূপ জলসেচনের কথা বলা
হইয়াছে।

১১. পঞ্চ (বন্ধন)—রূপ, রাগ, মান, ঔদ্ধত্য, অবিজ্ঞা-রূপ
বন্ধন। পঞ্চ (দোষ)—পঞ্চ ইন্দ্রিয়জ বিষয়। পঞ্চোত্তরি—
পঞ্চোত্তরং। শ্রদ্ধা, স্মৃতি, বীর্য, সমাধি ও প্রজ্ঞা অথবা পঞ্চাবয়ের
অতীত নির্বাণপদ। পঞ্চশৃঙ্খল—রাগ, দ্বেষ, মোহ, মান,
মিথ্যা-দৃষ্টি।

ওষতীশ্লো—বাহার মধ্যে কাম, ভব, দৃষ্টি ও অবিজ্ঞা
বিজ্ঞমান জাহাকে সংসারের আবর্তে (বন্ধ্যায়) ভাসাইয়া লইয়া
যায়। বাহারা ইহা অতিক্রম করিয়াছেন, তাঁহারা ই ওষতীশ্লো।

১৪. সূত্রংগাগারং পবিট্টস্—এখানে শূভাগার
বলিতে রাগদেবাদি-রহিত দেহ বুঝাইতেছে। সন্মাদ্বন্দ্বং
বিপলসতো—ধর্ম, গুণ, স্বভাব, অবস্থা, শীল, নীতি, ধর্মগ্রন্থ,
জাগতিক বিধান, সত্য, চৈতন্যিক পদার্থ, পুণ্য, আচার, সমাধি,
প্রজ্ঞা, মার্গকল, নির্বাণ সম্যক্ উপলব্ধি করিয়াছেন এমন ব্যক্তি।

১৬. পাতিমোক্খ—ভিক্ষু-ভিক্ষুণীদের পালনীয় ২২৭
প্রকার প্রধান নিয়মাবলী। কল্যাণমিত্তং—কল্যাণকারী
মিত্র, বাহাদের দ্বারা নিজ কল্যাণ, মঙ্গল, কুশল সাধিত হয়;
ধর্মোপদেশ, গুরু প্রভৃতি।

২১. নাথ—আশ্রয়, রক্ষক, জাগকর্তা, প্রভূ। নিজেই নিজের উত্তম আশ্রয়, জাগকর্তা। বৌদ্ধমাত্রেই ত্রিরত্ন—বুদ্ধ, ধর্ম ও সংঘের শরণ লইলেও মুক্তি প্রত্যেকের নিজের উপর নির্ভর করে।

ব্রাহ্মণবগ্গো

২. দ্বন্নেসু ধন্নেসু—দ্বিবিধ ধর্মে। সমথ—সাময়িক ক্লেশোপশম এবং বিদর্শন—চিরতরে ক্লেশ নিবৃত্তি, এই দুইটি ধর্ম। সংযোগা অর্থং গচ্ছন্তি—সকল বন্ধন মুক্ত হয়, অর্থাৎ সংসারাবর্তে আর ফিরিয়া আসিতে হয় না।

৩. অপারং—ভবনদীর এই পার, কূল। পারং—পরপার। পারাপারং—উভয়পার।

আন্তর ইন্দ্রিয় ও বাহ্যিক বিষয় এই উভয়পারের প্রতি বাহার আমিত্ত্ব ও যমত্ববোধ নাই, তিনি অকণ্ঠই পারাপারের প্রশ্নাতীত, সূতরাং ব্রাহ্মণ।

৪. অনাসবং—বাহ্য হইতে সংসারে দুঃখ জন্মে তাহাই আসব (আশ্রব) ; বাহার আসব ক্ষয় হইয়াছে তিনিই অনাসব।

১৬. নজ্জি—ক্রোধ, বন্ধনবৈরী। পাঠান্তরে নল্লি—চর্ময়জ্জু। বন্ধন, তৃকা অর্থে। বরত্তং—বরত্না। হস্তীর কৃষ্ণজ্জু, রূপকার্থে তৃকা, আসক্তি। সন্দামং—শৃঙ্খল।

৩১. নন্দীভব—ভবের জন্ম তৃষ্ণা, ভবতৃষ্ণা ; রূপ ও অরূপ ভাবে জন্মের বাসনা । যাহার এই বাসনার ক্ষয় হইয়াছে, তিনিই ‘নন্দীভব-পরিক্রীণ’ ।

৩৫. যোগং । সংসারাবর্তে সত্ত্বগুণকে সংযুক্ত করে, এই অর্থে যোগ । কাম, ভব, ভ্রান্ত দৃষ্টি ও অবিজ্ঞা—এই চারি যোগ । সর্বযোগবিসংযুক্তং—সর্ববিঃ যোগ হইতে মুক্ত । যোগমুক্ত অর্থাৎ নির্বাণ । যোগের অপর অর্থ মনঃসংযোগ । যথা—যোগা বে জায়তে ভূরি—যোগ বা সাধনা হইতে জ্ঞান জন্মে ।

৩৮. অরহন্ত—অর্হতপ্রাপ্ত, পূজ্য । যিনি বুদ্ধ-প্রদর্শিত অষ্টাঙ্গিক মার্গ অনুসরণে আশ্রম ক্ষয় করেন তিনিই অর্হৎ ।

৪১. সগ্গাপায়ং—স্বর্গ ও নরক । জীবহিত্তির স্তর-বিশেষ । বৌদ্ধধর্মসাহিত্যে ‘বিগ্গন্ধি মগ্গে’ লোকচক্র-বাল ৩১ স্তরে বিভক্ত হইয়াছে । ৪ অপায় ভূমি, ১ মহাময়লোক, ৬ দেবলোক, ১৬ সাধারণ ব্রহ্ম ও ৪ নিরাকার ব্রহ্ম-লোক । কর্মের তারতম্য অনুসারে ইহাতে জীবের জন্ম হয় এবং সেই কর্ম ক্ষয় হইলেই ভোগের সাথে ভোগীরও জীবনাবসান ঘটে ক্ষুতরাং উচ্চাদের সহিত জীবের উত্থান ও পতন সম্ভব । এই ধর্মে অনন্ত স্বর্গ ও অনন্ত নরক স্বীকৃত নহে ।